

Eestikeelne väljaanne

## Teave ja teatised

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekül
	I (Teatis)	
	<b>EUROOPA PARLAMENT</b>	
	ISTUNGJÄRK 2004–2005	
	10.–13. jaanuari 2005. a istungid	
	<b>Esmaspäev, 10. jaanuar 2005</b>	
(2005/C 247 E/01)	PROTOKOLL	
	ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD . . . . .	1
	1. Istungjärgu jätkamine . . . . .	1
	2. Presidendi deklaratsioon . . . . .	1
	3. Eelmise istungi protokollide kinnitamine . . . . .	1
	4. Esitatud dokumendid . . . . .	2
	5. Petitsioonid . . . . .	5
	6. Assigneeringute ümberpaigutamine . . . . .	6
	7. Kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116) . . . . .	6
	8. Teatud dokumente puudutavad otsused . . . . .	7
	9. Esimesel lugemisel vastu võetud Euroopa Parlamendi seisukohtade heakskiitmine nõukogu poolt (kodukorra artikkel 66) . . . . .	7
	10. Tööplaan . . . . .	7
	11. Üheminutilised sõnavõtted poliitilistel olulistel teemadel . . . . .	8
	12. ÜRO kliimamuutuse raamkonventsioon (arutelu) . . . . .	8
	13. Mootorsõidukite kasutamise kaasnõu tsiviilvastutus ***II (arutelu) . . . . .	9
	14. Müükide edendamine siseturul (arutelu) . . . . .	9
	15. Järgmise istungi päevakord . . . . .	10
	16. Istungi lõpp . . . . .	10
	KOHALOLIJATE NIMEKIRI . . . . .	11



(jätkub)

**Teisipäev, 11. jaanuar 2005**

(2005/C 247 E/02)

## PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD	12
1. Istungi algus	12
2. Parlamendi komisjonide ja delegatsioonide koosseis	12
3. Esitatud dokumendid	12
4. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (esitatud resolutsiooni ettepanekute tutvustamine)	13
5. Euroopa põhiseadus (arutelu)	14
6. Hääletused	14
6.1. PEACE-programm *** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	15
6.2. Euroopa Ombudsmani valimised	15
7. Hääletuse kohta selgituste andmine	16
8. Hääletuse parandused	16
9. Eelmise istungi protokollki kinnitamine	16
10. Euroopa põhiseadus (arutelu jätkamine)	16
11. Roheline raamat töölevõtmise kohta (arutelu)	17
12. Infotund (küsimused Euroopa Komisjonile)	17
13. Järgmise istungi päevakord	18
14. Istungi lõpp	18
KOHALOLIJATE NIMEKIRI	19
LISA I	
HÄÄLETUSE TULEMUSED	21
PEACE-programm ***	21
LISA II	
NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED	22
1. Nicholsoni soovitus A6-0001/2005 – resolutsioon	22
2. Euroopa Ombudsmani valimised – salajane hääletus	23

## VASTUVÕETUD TEKSTID

P6\_TA(2005)0001

## PEACE programm \*\*\*

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta nõukogu määruse vastuvõtmiseks, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1260/1999, millega nähakse ette üldsätted struktuurifondide kohta programmi PEACE pikendamiseks ja uute kulukohustuste assigneeringute eraldamiseks (KOM(2004)0631 – 16064/2004 – C6-0252/2004 – 2004/0224(AVC))

P6\_TA(2005)0002

## Euroopa ombudsmani nimetamine

Euroopa Parlamendi otsus Euroopa ombudsmani nimetamise kohta

LISA

EUROOPA PARLAMENDI OTSUS

**Kolmapäev, 12. jaanuar 2005**

(2005/C 247 E/03)

## PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD	27
1. Istungi algus	27
2. Luksemburgi eesistumise programm (arutelu)	27
3. Euroopa Liidu abi India ookeani tsunami katastroofi ohvritele (arutelu)	27
4. Hääletused	28
4.1. Mootorsõidukite kasutamise kaasnõu tsiviilvastutus ***II (hääletus)	28
4.2. Euroopa põhiseadus (hääletus)	28

Sisukord (jätkub)	Lehekül
5. Hääletuse kohta selgituste andmine	29
6. Hääletuse parandused	29
7. Eelmise istungi protokoll kinnitamine	30
8. Euroopa Liidu abi India ookeani tsunami katastroofi ohvritele (arutelu jätkamine)	31
9. Atlandiülesed suhted (arutelu)	31
10. Arengumaade võlg (arutelu)	32
11. Parlamendi koosseis	33
12. Infotund (küsimused nõukogule)	33
13. Järgmise istungi päevakord	34
14. Istungi lõpp	34
KOHALOLIJATE NIMEKIRI	35
LISA I	
HÄÄLETUSE TULEMUSED	37
1. Mootorsõidukite kasutamisega kaasnev tsiviilvastutuskindlustus ***II	37
2. Euroopa põhiseadus	38
LISA II	
NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED	40
1. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004 – muudatusettepanek 20	40
2. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004 – lõige 1	41
3. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004 – lõige 2, punkt k	43
4. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004 – muudatusettepanek 11	45
5. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004 – lõige 3, punkt a	47
6. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004 – lõige 3, punkt b	48
7. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004 – lõige 3, punkt c, esimene osa	50
8. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004 – lõige 3, punkt c, teine osa	52
9. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004 – lõige 3, punkt d, kolmas taane	53
10. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004 – lõige 3, punkt d, neljas taane	55
11. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004 – muudatusettepanek 13	57
12. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004 – muudatusettepanek 15	59
13. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004 – lõige 4, punkt d	60
14. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004 – lõige 6	62
15. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004 – muudatusettepanek 8	64
16. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004 – muudatusettepanek 17	65
17. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004 – muudatusettepanek 9	67
18. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004 – põhjendus B	69
19. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004 – muudatusettepanek 3	70
20. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004 – muudatusettepanek 4	72
21. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004 – põhjendus F	74
22. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004 – resolutsioon	75
VASTUVÕETUD TEKSTID	
P6_TA(2005)0003	
Mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustus ***II	
Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsiooni nõukogu ühise seisukoha kohta Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi vastuvõtmiseks, millega muudetakse nõukogu direktiive 72/166/EMÜ, 84/5/EMÜ, 88/357/EMÜ ja 90/232/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2000/26/EÜ mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (16182/2/2003 – C6-0112/2004 – 2002/0124(COD))	78
P6_TC2-COD(2002)0124	
Euroopa parlamendi seisukoht vastu võetud teisel lugemisel 12. jaanuaril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/.../EÜ, millega muudetakse mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust käsitlevaid nõukogu direktiive 72/166/EMÜ, 84/5/EMÜ, 88/357/EMÜ ja 90/232/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2000/26/EÜ	78

P6\_TA(2005)0004

Euroopa põhiseadus

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa põhiseaduse lepingu kohta (2004/2129(INI)) . . . . . 88

**Neljapäev, 13. jaanuar 2005**

(2005/C 247 E/04)

## PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD . . . . .	94
1. Istungi algus . . . . .	94
2. Ukraina valimiste tulemused (arutelu) . . . . .	94
3. Nõukogu ühiste seisukohtade edastamine . . . . .	95
4. Komisjoni keeleõpetajate litsentsimine (arutelu) . . . . .	95
5. Parlamendi komisjonide koosseis . . . . .	95
6. Hääletused . . . . .	96
6.1. ÜRO kliimamuutuse raamkonventsioon (hääletus) . . . . .	96
6.2. Euroopa Liidu abi India ookeani tsunami katastroofi ohvritele (hääletus) . . . . .	96
6.3. Atlandiülesed suhted (hääletus) . . . . .	97
6.4. Arengumaade võlg (hääletus) . . . . .	97
6.5. Ukraina valimiste tulemused (hääletus) . . . . .	97
7. Hääletuse kohta selgituste andmine . . . . .	98
8. Hääletuse parandused . . . . .	98
9. Eelmise istungi protokollkiinnitamine . . . . .	99
10. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine . . . . .	99
10.1. Tiibet: Tenzin Delek Rinpoche'i juhtum (arutelu) . . . . .	99
10.2. Piinamine Iraanis (arutelu) . . . . .	100
10.3. Naiste ja laste kohtlemine Kambodžas (arutelu) . . . . .	100
11. Parlamendi koosseis . . . . .	100
12. Hääletused . . . . .	100
12.1. Tiibet: Tenzin Delek Rinpoche'i juhtum (hääletus) . . . . .	100
12.2. Piinamine Iraanis (hääletus) . . . . .	101
12.3. Naiste ja laste kohtlemine Kambodžas (hääletus) . . . . .	101
13. Teatud dokumente puudutavad otsused . . . . .	102
14. Assigneeringute ümberpaigutamine . . . . .	104
15. Registreeritud kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116) . . . . .	105
16. Käesoleval istungil vastuvõetud tekstide edastamine . . . . .	105
17. Järgmise osaistungjärgu toimumise ajakava . . . . .	106
18. Istungijärgu vaheaeg . . . . .	106
KOHALOLIJATE NIMEKIRI . . . . .	107
LISA I	
HÄÄLETUSE TULEMUSED . . . . .	109
1. ÜRO kliimamuutuse raamkonventsioon . . . . .	109
2. Euroopa Liidu abi India ookeani tsunami katastroofi ohvritele . . . . .	110
3. Atlandiülesed suhted . . . . .	111
4. Arengumaade võlg . . . . .	112
5. Ukraina valimiste tulemused . . . . .	113
6. Tiibet – Tenzin Delek Rinpoche'i juhtum . . . . .	114
7. Piinamine Iraanis . . . . .	114
8. Naiste ja laste kohtlemine Kambodžas . . . . .	115

## LISA II

NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED	116
1. B6-0032/2005 – kliimamuutused – muudatusettepanek 2	116
2. B6-0032/2005 – kliimamuutused – muudatusettepanek 1	117
3. B6-0032/2005 – kliimamuutused – resolutsioon	119
4. RC – B6-0034/2005 – tsunami – muudatusettepanek 15	120
5. RC – B6-0034/2005 – tsunami – muudatusettepanek 16	121
6. RC – B6-0034/2005 – tsunami – muudatusettepanek 17	123
7. RC – B6-0034/2005 – tsunami – muudatusettepanek 18	124
8. RC – B6-0034/2005 – tsunami – muudatusettepanek 19	126
9. RC – B6-0034/2005 – tsunami – muudatusettepanek 20	127
10. RC – B6-0034/2005 – tsunami – resolutsioon	129
11. RC – B6-0021/2005 – atlandiülesed suhted – muudatusettepanek 6	130
12. RC – B6-0021/2005 – atlandiülesed suhted – muudatusettepanek 7	132
13. RC – B6-0021/2005 – atlandiülesed suhted – resolutsioon	133
14. RC – B6-0023/2005 – arengumaade võlg – muudatusettepanek 3	134
15. RC – B6-0023/2005 – arengumaade võlg – muudatusettepanek 4	136
16. RC – B6-0023/2005 – arengumaade võlg – muudatusettepanek 5	137
17. RC – B6-0023/2005 – arengumaade võlg – resolutsioon	139
18. RC – B6-0038/2005 – Ukraina – resolutsioon	140
19. RC – B6-0037/2005 – Tiibet – resolutsioon	141
20. RC – B6-0036/2005 – Iraan – resolutsioon	142
21. RC – B6-0035/2005 – Kambodža – resolutsioon	143

## VASTUVÕETUD TEKSTID

P6\_TA(2005)0005

ÜRO kliimamuutuse raamkonventsioon

Euroopa Parlamendi resolutsioon Buenos Airese kliimamuutuste konverentsi tulemuste kohta . . . . . 144

P6\_TA(2005)0006

Euroopa Liidu abi tsunami ohvritele India ookeani äärses riikides

Euroopa Parlamendi resolutsioon hiljutise tsunamikatastroofi kohta India ookeani äärses riikides . . . 147

P6\_TA(2005)0007

Atlandiülesed suhted

Euroopa Parlamendi resolutsioon atlandiüleste suhete kohta . . . . . 151

P6\_TA(2005)0008

Arengumaade võla kergendamine

Euroopa Parlamendi resolutsioon arengumaade võla kergendamise kohta . . . . . 153

P6\_TA(2005)0009

Ukraina valimiste tulemused

Euroopa Parlamendi resolutsioon Ukraina valimiste tulemuste kohta . . . . . 155

P6\_TA(2005)0010

Tiibet – Tenzin Delek Rinpoche'i juhtum

Euroopa Parlamendi resolutsioon Tiibeti kohta . . . . . 158

P6\_TA(2005)0011

Piinamine Iraanis

Euroopa Parlamendi resolutsioon Iraani kohta . . . . . 159

P6\_TA(2005)0012

Naiste ja laste kohtlemine Kambodžas

Euroopa Parlamendi resolutsioon naiste ja lastega kauplemise kohta Kambodžas . . . . . 161

*Menetluste selgitus*

- \* Nõuandemenetlus
- \*\*I Koostöömenetlus: esimene lugemine
- \*\*II Koostöömenetlus: teine lugemine
- \*\*\* Nõusolekumenetlus
- \*\*\*I Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine
- \*\*\*II Kaasotsustamismenetlus: teine lugemine
- \*\*\*III Kaasotsustamismenetlus: kolmas lugemine

(Menetlus põhineb Euroopa Komisjoni poolt ette pandud õiguslikul alusel.)

*Hääletustundi puudutav teave*

Raportöör teavitab istungi juhatajat oma seisukohtadest muudatusettepanekute suhtes kirjalikult enne hääletuse algust, kui ei ole otsustatud teisiti.

*Parlamendi komisjonid*

- AFET Välisasjade komisjon
- DEVE Arengukomisjon
- INTA Rahvusvahelise kaubanduse komisjon
- BUDG Eelarvekomisjon
- CONT Eelarvekontrollikomisjon
- ECON Majandus- ja rahanduskomisjon
- EMPL Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon
- ENVI Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon
- ITRE Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon
- IMCO Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon
- TRAN Transpordi- ja turismikomisjon
- REGI Regionaalarengukomisjon
- AGRI Põllumajanduskomisjon
- PECH Kalanduskomisjon
- CULT Kultuuri- ja hariduskomisjon
- JURI Õigusasjade komisjon
- LIBE Kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon
- AFCO Põhiseaduskomisjon
- FEMM Naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon
- PETI Petitsioonikomisjon

*Fraktsioonid*

- PPE-DE Euroopa Rahvapartei (Kristlike Demokraatide) ja Euroopa Demokraatide fraktsioon
- PSE Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsioon
- ALDE Euroopa Demokraatide ja Liberaalide Liidu fraktsioon
- Verts/ALE Roheliste/Euroopa Vabaliidu fraktsioon
- GUE/NGL Euroopa Ühendatud Vasakpoolsete/Põhjamaade Roheliste Vasakpoolsete liitfraktsioon
- IND/DEM Fraktsioon Iseseisvus ja Demokraatia
- UEN fraktsioon Liit Rahvusriikide Euroopa eest
- NI fraktsioonilise kuulumiseta parlamendiliikmed

Esmaspäev, 10. jaanuar 2005

**I***(Teatis)***EUROOPA PARLAMENT**

ISTUNGJÄRK 2004–2005

10.–13. jaanuari 2005. a istungid

STRASBOURG

(2005/C 247 E/01)

**PROTOKOLL****ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD**

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES

*president***1. Istungjärgu jätkamine**

Istung algas kell 17.05.

**2. Presidendi deklaratsioon**

President tegi deklaratsiooni Aasia tsunami katastroofi kohta.

Parlament pühendas üheminutilise leinaseisaku tsunami ohvrite mälestuseks.

President märkis, et ta saatis Euroopa Parlamendi nimel sõnumi Jakarta tippkohtumisele, millega tagatakse assigneeringute kiire vabastamine: eelarvekomisjon võtab homme vastu seisukoha 100 miljoni euro suuruse abiraha summa ülekandmise kohta. President märkis, et José Manuel Barroso (Euroopa Komisjoni president) andis oma nõusoleku Euroopa Parlamendi kahe liikme osalemisele Genfis toimuval annetajate konverentsil.

**3. Eelmise istungi protokollide kinnitamine**

Hääletuse parandused: 15.12.2004 istung

Raport: Giusto Catania – A6-0067/2004:

- lõige 1, punkt w, 2. osa:  
*erapooletu*: Louis Grech;
- muudatusettepanek 5:  
*vastu*: Louis Grech;

**Esmaspäev, 10. jaanuar 2005**

- põhjendus A:  
poolt: Louis Grech;
- soovitus (ühine):  
erapooletu: Louis Grech.

\*  
\*   \*  
\*

Eelmise istungi protokoll kinnitati.

#### 4. Esitatud dokumendid

Järgmised dokumendid on Euroopa Parlamendile esitanud

1) nõukogu ja Euroopa Komisjon:

- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse ettepanek, mis käsitleb Euroopa saasteainete heite- ja ülekanderegistri loomist ning millega muudetakse nõukogu direktiive 91/689/EMÜ ja 96/61/EÜ (KOM(2004)0634 – C6-0130/2004 – 2004/0231(COD));  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ENVI  
nõuandvad komisjonid: ITRE, AGRI, PECH
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi ettepanek, millega muudetakse nõukogu direktiivi 77/91/EMÜ aktsiaseltside asutamise ning nende kapitali säilitamise ja muutmise osas (KOM(2004)0730 – C6-0169/2004 – 2004/0256(COD));  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: JURI  
nõuandvad komisjonid: ECON
- nõukogu otsuse ettepanek, millega muudetakse 29. juuni 2000. aasta otsust 439/2000/EÜ ühenduse rahalise toetuse kohta kulude katmisel, mis tekivad teatavates liikmesriikides ühise kalanduspoliitika rakendamiseks andmete kogumisel ning uuringute ja katseprojektide rahastamisel (KOM(2004)0618 – C6-0243/2004 – 2004/0213(CNS));  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: PECH  
nõuandvad komisjonid: BUDG
- Belgia Kuningriigi algatus selleks, et nõukogu võtaks vastu raamotsuse laste vastu toime pandud seksuaalkuritegudes süüdimõistmistest tulenevate keeldude tunnustamise ja täitmise kohta Euroopa Liidus (14207/2004 – C6-0244/2004 – 2004/0818(CNS));  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE  
nõuandvad komisjonid: JURI
- Proposal for a Council decision on the conclusion by the European Community of the Agreement on the International Dolphin Conservation Programme (COM(2004)0764 — C6-0245/2004 — 2004/0268(CNS))<sup>(1)</sup>;  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: PECH  
nõuandvad komisjonid: ENVI
- nõukogu otsuse ettepanek Euroopa Ühenduse ja tema liikmesriikide nimel ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja tema liikmesriikide ning teiselt poolt Šveitsi Konföderatsiooni vahelise isikute vaba liikumist käsitleva lepingu protokollil sõlmimise kohta seoses Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi lepingus osalemisega nende ühinemise tõttu Euroopa Liiduga (12585/2004 – C6-0247/2004 – 2004/0201(AVC));  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE  
nõuandvad komisjonid: AFET
- nõukogu määruse ettepanek, millega muudetakse seoses PEACE-programmi kehtivuse pikendamise ja uute kulukohustuse assigneeringute andmisega määrust (EÜ) nr 1260/1999, millega nähakse ette üldsätted struktuurifondide kohta (16064/2004 – C6-0252/2004 – 2004/0224(AVC));  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: REGI  
nõuandvad komisjonid: BUDG

<sup>(1)</sup> Eestikeelne versioon puudub.



Esmaspäev, 10. jaanuar 2005

## 2) teised üksused:

- Annual accounts 2003 of the European Centre for the Development of Vocational Training (Cedefop) (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC))<sup>(1)</sup>;  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT  
nõuandvad komisjonid: EMPL
- Annual accounts for 2003 of the European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions (Eurofound) (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC))<sup>(1)</sup>;  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT  
nõuandvad komisjonid: EMPL
- Annual accounts for 2003 for the European Environment Agency (EEA) (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC))<sup>(1)</sup>;  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT  
nõuandvad komisjonid: ENVI
- Annual Financial Statements relating to the operations under the 2003 Budget of the European Training Foundation (Eft) (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC))<sup>(1)</sup>;  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT  
nõuandvad komisjonid: EMPL
- Rapport annuel sur la gestion budgétaire et financière — Exercice 2003 — Observatoire européen des drogues et des toxicomanies (Oedt) (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC))<sup>(2)</sup>;  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT  
nõuandvad komisjonid: LIBE
- Annual report on budgetary and financial management for 2003 — European Agency for the Evaluation of Medicinal Products (Emea) (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC))<sup>(1)</sup>;  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT  
nõuandvad komisjonid: ENVI
- États financiers, États sur l'exécution budgétaire et Rapport de gestion 2003 — Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC))<sup>(2)</sup>;  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT  
nõuandvad komisjonid: EMPL
- Comptes provisoires pour l'exercice 2003 — Centre de traduction des organes de l'Union européenne (CdT) (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC))<sup>(2)</sup>;  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
- Financial Statement for the exercice 2003 — European Monitoring Centre on racism and xenophobia (Eumc) (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC))<sup>(1)</sup>;  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT  
nõuandvad komisjonid: LIBE
- Provisional accounts and budgetary and financial management report — Relating to the operations under the 2003 Budget of the European Agency for the Reconstruction (EAR) (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC))<sup>(1)</sup>;  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT  
nõuandvad komisjonid: AFET
- États financiers, États sur l'exécution budgétaire et Rapport de gestion 2003 — Autorité européenne de sécurité des aliments (Efsa) (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC))<sup>(2)</sup>;  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT  
nõuandvad komisjonid: ENVI

<sup>(1)</sup> Dokument on kättesaadav vaid inglise keeles.

<sup>(2)</sup> Dokument on kättesaadav vaid prantsuse keeles.

**Esmaspäev, 10. jaanuar 2005**

- États financiers, États sur l'exécution budgétaire et Rapport de gestion 2003 — Agence Européenne pour la Sécurité Maritime (Aesm) (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC)) (Dokument on kättesaadav vaid prantsuse keeles.);  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT  
nõuandvad komisjonid: TRAN
  - États financiers, États sur l'exécution budgétaire et Rapport de gestion 2003 — Agence Européenne de la Sécurité Aérienne (Aesa) (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC)) (Dokument on kättesaadav vaid prantsuse keeles.);  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT  
nõuandvad komisjonid: TRAN
  - Provisional Accounts of Eurojust 2003 — Financial Statements 1.1.2003-31.12.2003 — Balance sheet book — Report on Budget implementation (Eurojust) (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)) (Dokument on kättesaadav vaid inglise keeles.);  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT  
nõuandvad komisjonid: LIBE
- 3) *parlamendi komisjonid:*
- 3.1) *raportid:*
- raport Euroopa põhiseaduse lepingu kohta (2004/2129(INI)) – põhiseaduskomisjon;  
raportöörid: Corbett Richard, Méndez de Vigo Íñigo (A6-0070/2004);
  - \*\*\* soovitus nõukogu määruse ettepaneku kohta, millega muudetakse seoses PEACE-programmi kehtivuse pikendamise ja uute kulukohustuse assigneeringute andmisega määrust (EÜ) nr 1260/1999, millega nähakse ette üldsätted struktuurifondide kohta (16064/2004 – C6-0252/2004 – 2004/0224(AVC)) – regionaalarengu komisjon;  
raportöör: Nicholson James (A6-0001/2005);
- 3.2) *soovitused teisele lugemisele:*
- \*\*\*II Teise lugemise soovitus seoses nõukogu poolt vastu võetud ühise seisukohaga Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi vastuvõtmiseks, millega muudetakse mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust käsitlevaid nõukogu direktiive 72/166/EMÜ, 84/5/EMÜ, 88/357/EMÜ ja 90/232/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2000/26/EÜ [16182/2/2003 – C6-0112/2004 – 2002/0124(COD)] – siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon;  
raportöör: Manuel Medina Ortega (A6-0073/2004);
- 4) *parlamendiliikmed:*
- 4.1) *suuliselt vastatavad küsimused (kodukorra artikkel 108):*
- Stephen Hughes EMPL komisjoni nimel Euroopa Komisjonile: Euroopa Komisjoni keeleõpetajate vallandamine (B6-0137/2004);
  - Bill Newton Dunn fraktsiooni ALDE nimel, Jacques Toubon, Malcolm Harbour ja Marianne Thyssen fraktsiooni PPE-DE nimel Euroopa Komisjonile: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse ettepanek seoses müükide edendamise siseturul (KOM(2001)0546/lõplik – COD(2001)0227 – KOM(2002)0585/lõplik) (B6-0002/2005);
  - Martin Schulz ja Glyn Ford fraktsiooni PSE nimel nõukogule: Auschwitz mälestuse jäädvustamine (B6-0003/2005);
  - Martin Schulz ja Glyn Ford fraktsiooni PSE nimel Euroopa Komisjonile: Auschwitz mälestuse jäädvustamine (B6-0004/2005);
- 4.2) *küsimused suulise vastuse saamiseks infotunni ajal (kodukorra artikkel 109) (B6-0001/2005):*
- Ortuondo Larrea Josu, Evans Robert, Papadimoulis Dimitrios, Karas Othmar, Figueiredo Ilda, Badía i Cutchet María, Moraes Claude, Aylward Liam, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Ryan Eoin, Schroedter Elisabeth, Rutowicz Leopold Józef, Newton Dunn Bill, Toussas Georgios, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Coveney Simon, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Mitchell Gay, Martin David, Martin Hans-Peter, Czarnecki Ryszard, Landsbergis Vytautas, Ribeiro e Castro José- Henin Jacky, Evans Robert, Sonik Bogusław, De Rossa Proinsias, Crowley Brian, Mitchell Gay, Purvis John, Goudin Hélène, Yañez-Barnuevo García Luis, Staes Bart, Martin David, Paleckis Justas Vincas, Battilocchio Alessandro, Landsbergis Vytautas, Ilves Toomas

Esmaspäev, 10. jaanuar 2005

Hendrik, Onyszkiewicz Janusz, Papadimoulis Dimitrios, Moraes Claude, Guardans Cambó Ignasi, Newton Dunn Bill, Coveney Simon, Kudrycka Barbara, Segelström Inger, Sbarbati Luciana, Hatzidakis Konstantinos, Ludford Sarah, Ortuondo Larrea Josu, Mavrommatis Manolis, Varvitsiotis Ioannis, Sifunakis Nikolaos, Stihler Catherine, Herranz García María Esther, Czarnecki Ryszard, Rutowicz Leopold Józef, Toussas Georgios, Sjöstedt Jonas, Badía i Cutchet María, Aylward Liam, Ó Neachtain Seán, Ryan Eoin, Podkański Zdzisław Zbigniew, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Kelam Tunne, Martin Hans-Peter, Van Hecke Johan, Ferreira Anne, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Ribeiro e Castro José, McGuinness Mairead;

4.3) kirjalikud deklaratsioonid registrisse kandmiseks (kodukorra artikkel 116):

- Claude Moraes, Neena Gill, Jo Leinen, Hartmut Nassauer ja Jan Mulder: Euroopa Parlamendi reageering Aasia tsunami katastroofile (1/2005).

## 5. Petitsioonid

Alltoodud kuupäevadel kanti registrisse järgmised petsioonid, mis saadeti vastavalt kodukorra artikli 191 lõikele 5 edasi vastutavale parlamendikomisjonile:

15.12.2004

Justin Woolford (WWF-UK) (nr 960/2004);  
 Pazis Kaladimidis (nr 961/2004);  
 Thanos Kafkalidis (nr 962/2004);  
 Francisco Javier Arias González (nr 963/2004);  
 Marta Moreno (nr 964/2004);  
 Alfonso Ruisánchez Acebal (nr 965/2004);  
 Mohamed Baghdadi (APA de la residencia de estudiantes) (nr 966/2004);  
 Bernard Birsinger (nr 967/2004);  
 Christelle Monticciolo Arnould (nr 968/2004);  
 Francesco Marino (nr 969/2004);  
 Marco Da Prato (ESPERANZA) (nr 970/2004);  
 Santo Sala (Lavoratori LSU "endine art 23") (nr 971/2004);  
 Gaetano Montefusco (L'Avvocato del Mare) (nr 972/2004);  
 Marcela Maidaniuc (nr 973/2004);  
 Cornelio Leonardi (nr 974/2004);  
 Valentina De Luca (Comitato Via Valle Muricana 179) (nr 975/2004);  
 Giovanni Ruffato (nr 976/2004);  
 Antero Oliveira Resende (Coligação Democrática Unitária – PCP/PEV) (nr 977/2004);  
 Panagiotis Balaskas (nr 978/2004);  
 Fidel Sánchez Gómez (Asociación Vecinal "Peña Tú") (nr 979/2004);  
 José Júlio Encarnação Cabaceira (Centro de Formação "António Sardinha" Escola Secundária D. Sancho – II) (nr 980/2004);  
 Mme Arminda Ramos Vechina (nr 981/2004);  
 Fara Maria Oliveira da Costa (nr 982/2004);  
 Jan Hodra (nr 983/2004);  
 Özcan Kadoyo (nr 984/2004);  
 Gordon Hall (nr 985/2004);  
 Robert Czoelner (nr 986/2004);  
 Dieter Schneckeburger (Gemeinde Bötzingen am Kaiserstuhl) (nr 987/2004);  
 Hans-Hendrik-Herman Peters (nr 988/2004);  
 Björn Wackerhagen (Kieler Wach- und Sicherheitsgesellschaft) (nr 989/2004);  
 Hans Doepner (nr 990/2004);  
 António Pedro Dinis (nr 991/2004);  
 Christian Will (nr 992/2004);  
 Fred Ludwig (nr 993/2004);  
 Peter Mayer (nr 994/2004);

**Esmaspäev, 10. jaanuar 2005**

Trudi Straeten (Tierversuchsgegenger Pulheim e.V. – Menschen für Tierrechte) (2 allkirjaga) (nr 995/2004);  
Reinhard Müller (nr 996/2004);  
Nicholas Rowe (nr 997/2004);  
Antonios Drossopoulos (34 allkirjaga) (nr 998/2004);  
Uwe Ostendorff (International Falcon Movement – Socialist Educational International) (nr 999/2004);  
Tatjana Ždanoka (nr 1000/2004);  
Ilya Meyer (nr 1001/2004);  
Piotr Mazurkiewicz (nr 1002/2004);

**7.1.2005**

Erich Ollnow (nr 1/2005);  
Nadine Weirich (nr 2/2005);  
Sebastian Scadhauser (nr 3/2005);  
Andreas Bernet (nr 4/2005);  
Hubert Heinrich Nagel (nr 5/2005);  
Gerhard Klee (Nabak Kommanditgesellschaft) (nr 6/2005);  
Frank Semmig (nr 7/2005);  
Georg Kalisz (nr 8/2005);  
Volker Heil (Kreisstadt Homburg (Saar) (nr 9/2005);  
Timofey Rassadin (KHG Mainz) (nr 10/2005);  
Ulrich Peter Kosch (nr 11/2005);  
Dan Murphy (nr 12/2005);  
William Cullen (Computer Magnetics Ltd) (nr 13/2005);  
Maria del Carmen García Treviño (nr 14/2005);  
Jonathan Michael Bloch (nr 15/2005);  
Michael Hirst (PA Spiral Group) (nr 16/2005);  
Bernard Veriter (nr 17/2005);  
Frank Harvey (nr 18/2005);  
Adrian Haw (nr 19/2005);  
Angelique Vasinathan (nr 20/2005);  
Ilja Ketris (nr 21/2005);  
Januario Tavares da Silva (nr 22/2005);  
Miroslav Zak (nr 23/2005);  
Mariusz Blachowicz (nr 24/2005);  
Jozef Wiktorczyk (nr 25/2005);  
Günter Ettrich (nr 26/2005);  
Wiktor Spolka (nr 27/2005);  
Kazimierz Konarski (nr 28/2005).

**6. Assigneeringute ümberpaigutamine**

Eelarvekomisjon arutas Euroopa Komisjoni assigneeringute ümberpaigutamise ettepanekut DEC71/2004 (C6-0224/2004 – SEK(2004)1531).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25.6.2002 finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute täielikuks ümberpaigutamiseks.

**7. Kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116)**

Vastavalt kodukorra artikli 116 lõikele 5 on kirjalikud deklaratsioonid nr 37, 38, 39/2004 kehtetud, kuna need ei kogunud piisavalt allkirju.

## 8. Teatud dokumente puudutavad otsused

### Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö

AFET:

- julgeolekualased teadusuuringud: järgmised sammud (2004/2171(INI) (nõuandev komisjon: LIBE)

AFET ja ITRE komisjonide vaheline tõhustatud koostöö

(esimeeste konverentsi 18.11.2004 otsuse alusel);

AFCO:

- Euroopa välistegevuse teenistuse loomise institutsioonilised aspektid (2004/2207(INI))

AFCO ja AFET komisjonide vaheline tõhustatud koostöö

(esimeeste konverentsi 9.12.2004 otsuse alusel).

## 9. Esimesel lugemisel vastu võetud Euroopa Parlamendi seisukohtade heakskiitmine nõukogu poolt (kodukorra artikkel 66)

Nõukogu teatas vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 251 lõikele 2, et kiidab heaks parlamendi esimesel lugemisel vastu võetud järgmised seisukohad:

- 30.3.2004 seisukoht Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse vastuvõtmise kohta, mis käsitleb ühenduse maksebilanssi, rahvusvahelist teenuskaubandust ja välismaiste otseinvesteeringute statistikat (2003/0200(COD));
- 26.10.2004 seisukoht Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse vastuvõtmise kohta, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2130/2001, mis käsitleb kodukohast lahkuma sunnitud isikute abistamist Aasia ja Ladina-Ameerika arenguriikides (2004/0040(COD)).

15.11.2004 teavitas president parlamenti, et ta on otsustanud konsulteerida vastutava ENVI komisjoniga vastavalt kodukorra artikli 66 lõikele 2, et kontrollida, et nõukogu parandused parlamendi 31.3.2004 esimesel lugemisel vastu võetud seisukoha kohta seoses sööda hügieeni nõudeid puudutava Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse vastuvõtmisega (2003/0071(COD)) ei muuda seisukoha sisu. Pärast ENVI komisjoni arvamuse saamist teavitas president nõukogu, et nõukogu saadetud tekst võetakse ühe parandusega vastu. Seejärel edastas nõukogu vastavat parandust sisaldava uue teksti.

Kõnealused õigusaktid võeti seega vastu ja allkirjastatakse Euroopa Parlamendi presidendi ja nõukogu eesistuja poolt vastavalt Euroopa Parlamendi kodukorra artiklile 68.

## 10. Tööplaan

Päevakorra järgmine punkt oli tööplaani arutamine.

Jaotati laiali I ja II jaanuari osaistungjärgu lõplik päevakorra projekt (PE 352.950/PDOJ), mille kohta esitati järgmised muudatusettepanekud (kodukorra artikkel 132):

### 10.1.2005 kuni 13.1.2005 istungid

esmaspäev:

- muudatusteta

**Esmaspäev, 10. jaanuar 2005**

*teisipäev:*

— fraktsiooni UEN taotlus lükata Euroopa Ombudsmanni valimine järgmisesse osaistungjärku.

Sõna võttis Salvatore Tatarella fraktsiooni UEN nimel, kes põhjendas taotlust.

Sõna võttis David Hammerstein Mintz fraktsiooni Verts/ALE nimel.

Parlament lükkas taotluse tagasi.

*kolmapäev:*

— muudatusteta

*neljapäev:*

— muudatusteta

**26.1.2005 ja 27.1.2005 istungid**

— muudatusteta

Tööplaan kinnitati.

**11. Üheminutilised sõnavõttud poliitiliselt olulistel teemadel**

Vastavalt kodukorra artiklile 144 esinesid üheminutilise sõnavõttuga järgmised parlamendiliikmed, kes soovisid juhtida parlamendi tähelepanu poliitiliselt olulistele küsimustele:

Katerina Batzeli, Mirosław Mariusz Piotrowski, Evangelia Tzampazi, Nirj Deva, Antonio Tajani, Claude Moraes, Eugenijus Gentvilas, James Nicholson, Bairbre de Brún, Bogdan Golik, Avril Doyle, Ryszard Czarnecki, Ján Hudacký, Leopold Józef Rutowicz, James Hugh Allister, Terence Wynn ja Toine Manders.

**12. ÜRO kliimamuutuse raamkonventsioon (arutelu)**

Euroopa Komisjoni deklaratsioon: ÜRO kliimamuutuse raamkonventsioon.

Stavros Dimas (Euroopa Komisjoni liige) esitas deklaratsiooni.

Sõna võttis Karl-Heinz Florenz fraktsiooni PPE-DE nimel.

ISTUNGI JUHATAJA: Gérard ONESTA

*asepresident*

Sõna võtsid: Dorette Corbey fraktsiooni PSE nimel, Chris Davies fraktsiooni ALDE nimel, Monica Frassoni fraktsiooni Verts/ALE nimel, Roberto Musacchio fraktsiooni GUE/NGL nimel, Johannes Blokland fraktsiooni IND/DEM nimel, Liam Aylward fraktsiooni UEN nimel, Bruno Gollnisch (fraktsioonilise kuuluvuseta), Avril Doyle, Andres Tarand, Carl Schlyter, Mary Lou McDonald, Urszula Krupa, Hans-Peter Martin, Ria Oomen-Ruijten, Evelin Lichtenberger, Diamanto Manolakou ja Maciej Marian Giertych.

ISTUNGI JUHATAJA: Pierre MOSCOVICI

*asepresident*

Sõna võtsid: Eija-Riitta Korhola, Cristina Gutiérrez-Cortines, Romana Jordan Cizelj, Daniel Caspary, Ivo Belet, Othmar Karas ja Stavros Dimas.

Esmaspäev, 10. jaanuar 2005

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Karl-Heinz Florenz, Avril Doyle ja Eija-Riitta Korhola fraktsiooni PPE-DE nimel, Guido Sacconi ja Dorette Corbey fraktsiooni PSE nimel, Chris Davies fraktsiooni ALDE nimel, Satu Hassi fraktsiooni Verts/ALE nimel, Jonas Sjöstedt fraktsiooni GUE/NGL nimel, Johannes Blokland fraktsiooni IND/DEM nimel, Liam Aylward, Brian Crowley ja Cristiana Muscardini fraktsiooni UEN nimel, Buenos Airese kliimamuutuste konverentsi tulemused (B6-0032/2005).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 13.1.2005 protokoll punkt 6.1.

### 13. Mootorsõidukite kasutamise kaasnõu tsiviilvastutus \*\*\*II (arutelu)

Teise lugemise soovitus seoses nõukogu 26. aprilli 2004. aasta ühise seisukohaga Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi vastuvõtmiseks, millega muudetakse mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust käsitlevaid nõukogu direktiive 72/166/EMÜ, 84/5/EMÜ, 88/357/EMÜ ja 90/232/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2000/26/EÜ [16182/2/2003 – C6-0112/2004 – 2002/0124(COD)] – siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon.

Raportöör: Manuel Medina Ortega (A6-0073/2004)

Manuel Medina Ortega tutvustas soovitud teisele lugemisele.

Sõna võttis: Charlie McCreevy (Euroopa Komisjoni liige).

Sõna võtsid: Malcolm Harbour fraktsiooni PPE-DE nimel, Phillip Whitehead fraktsiooni PSE nimel, Diana Wallis fraktsiooni ALDE nimel ja Othmar Karas.

ISTUNGI JUHATAJA: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

*asepresident*

Sõna võtsid: Mia De Vits ja Joachim Wuermeling.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 12.1.2005 protokoll punkt 4.1.

### 14. Müükide edendamine siseturul (arutelu)

Suuliselt vastatava küsimuse esitaja(d): Bill Newton Dunn fraktsiooni ALDE nimel, Jacques Toubon, Malcolm Harbour ja Marianne Thyssen fraktsiooni PPE-DE nimel Euroopa Komisjonile Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse ettepaneku kohta seoses müükide edendamisega siseturul (KOM(2001)0546 – COD(2001)0227 – KOM(2002)0585) (B6-0002/2005).

Bill Newton Dunn ja Malcolm Harbour arendasid edasi suuliselt vastatavat küsimust.

Charlie McCreevy (Euroopa Komisjoni liige) vastas suuliselt vastatavale küsimusele.

Sõna võttis Béatrice Patrie fraktsiooni PSE nimel.

Arutelu lõpetati.

Esmaspäev, 10. jaanuar 2005

## 15. Järgmise istungi päevakord

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument "Päevakord" PE 352.950/OJMA).

## 16. Istungi lõpp

Istung lõppes kell 20.25.

Julian Priestley  
*peasekretär*

Gérard Onesta  
*asepresident*

---



## KOHALOLIJATE NIMEKIRI

## Allakirjutatud:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenè, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Becsey, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Buzek, Cabrnich, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Caspary, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimakakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Del Turco, Demetriou, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, El Khadraoui, Elles, Esteves, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Falbr, Farage, Fava, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García Pérez, Garriga Polledo, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomolka, Genowefa Grabowska, Grabowski, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Gröner, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Hudacký, Hudghton, Hutchinson, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowicki, Janowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Langen, Langendries, Laperrouze, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liotard, Lipietz, Locatelli, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mavrommatis, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Myller, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Oviir, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Piskorski, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schlyter, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sousa Pinto, Spautz, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Štátný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Tarand, Tatarella, Thyssen, Titley, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Van Hecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Teisipäev, 11. jaanuar 2005

(2005/C 247 E/02)

## PROTOKOLL

### ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES

*president*

#### 1. Istungi algus

Istung algas kell 09.10.

#### 2. Parlamendi komisjonide ja delegatsioonide koosseis

Fraktsiooni PPE-DE taotlusel kinnitas parlament järgmise ametissenimetamise:

Delegatsioon Lõuna-Aasia riikide ja Lõuna-Aasia Regionaalse Koostöö Assotsiatsiooniga (SAARC) suhtlemiseks: Maria da Assunção Esteves.

#### 3. Esitatud dokumendid

Järgmised dokumendid on Euroopa Parlamendile esitanud nõukogu ja Euroopa Komisjon:

- nõukogu määruse ettepanek üldiste tariifsete soodustuste kava kohaldamise kohta (KOM(2004)0699 – C6-0001/2005 – 2004/0242(CNS));  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: INTA  
nõuandva(te)le komisjoni(de)le: BUDG, ENVI, AGRI, PECH
- Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council amending Council Regulation (EEC) No 1408/71 on the application of social security schemes to employed persons, to self-employed persons and to members of their families moving within the Community and Council Regulation (EEC) No 574/72 laying down the procedure for implementing Regulation (EEC) No 1408/71 (COM(2004)0830 — C6-0002/2005 — 2004/0284(COD))<sup>(1)</sup>;  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: EMPL
- nõukogu ja komisjoni otsuse ettepanek ühelt poolt Euroopa Ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vahelise stabiliseerimis- ja assotsiatsioonilepingu protokollis sõlmimise kohta, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga (14025/2004 – C6-0003/2005 – 2004/0115(AVC));  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: AFET  
nõuandva(te)le komisjoni(de)le: INTA
- assigneeringute ümberpaigutamise ettepanek DEC01/2005 – III eelarveosa – Euroopa Komisjon (SEK(2005)0012 – C6-0005/2005 – 2005/2006(GBD));  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
- Proposal for a regulation of the Council establishing an Instrument for Stability (COM(2004)0630 — C6-0251/2004 — 2004/0223(CNS))<sup>(1)</sup>.  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: AFET  
nõuandva(te)le komisjoni(de)le: INTA, BUDG, ITRE, LIBE

<sup>(1)</sup> Eestikeelne versioon puudub.

Teisipäev, 11. jaanuar 2005

#### 4. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (esitatud resolutsiooni ettepanekute tutvustamine)

Järgmised parlamendiliikmed ja fraktsioonid esitasid vastavalt kodukorra artiklile 115 taotluse arutelu korraldamiseks alljärgnevate resolutsiooni ettepanekute üle:

##### I. TIIBET: TENZIN DELEG RINPOCHE'I JUHTUM:

- Elspeth Attwooll ja Cecilia Malmström fraktsiooni ALDE nimel: inimõiguste olukord Tiibetis (Tenzin Deleg Rinpoche'i juhtum) (B6-0037/2005);
- Thomas Mann ja Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel: tiibetlaste inimõiguste olukord (Tenzin Deleg Rinpoche'i juhtum) (B6/0043/2005);
- Jillian Evans, Evelin Lichtenberger ja Raúl Romeva i Rueda fraktsiooni Verts/ALE nimel: Tenzin Deleg Rinpoche'i juhtum (Tiibet) (B6-0047/2005);
- Marcin Libicki fraktsiooni UEN nimel: inimõiguste olukord Tiibetis (B6-0050/2005);
- Catherine Stihler ja Jan Marinus Wiersma fraktsiooni PSE nimel: Tiibet (Tenzin Deleg Rinpoche'i juhtum) (B6-0051/2005);
- Vittorio Emanuele Agnoletto ja Jonas Sjöstedt fraktsiooni GUE/NGL nimel: Tiibet ja Tenzin Deleg Rinpoche'i juhtum (B6-0056/2005);

##### II. PIINAMINE IRAANIS:

- Alexander Nuno Alvaro ja Cecilia Malmström fraktsiooni ALDE nimel: Iraan (B6-0036/2005);
- Salvatore Tatarella fraktsiooni UEN nimel: piinamine Iraanis (B6-0040/2005);
- Michael Gahler, Thomas Mann ja Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel: piinamine Iraanis (B6-0044/2005);
- Christa Prets ja Jan Marinus Wiersma fraktsiooni PSE nimel: piinamine ja sunnimeetmed Iraanis (B6-0052/2005);
- André Brie fraktsiooni GUE/NGL nimel: Iraan (B6-0054/2005);
- Bastiaan Belder fraktsiooni IND/DEM nimel: piinamine Iraanis (B6-0057/2005);
- Angelika Beer, Daniel Marc Cohn-Bendit, Hélène Flautre, Monica Frassoni ja Joost Lagendijk fraktsiooni Verts/ALE nimel: inimõiguste rikkumised Iraanis (B6-0058/2005);

##### III. NAISTE JA LASTE KOHTLEMINE KAMBODŽAS:

- Cecilia Malmström fraktsiooni ALDE nimel: naiste ja väikeste tüdrukute kohtlemine Kambodžas (B6-0035/2005);
- Cristiana Muscardini fraktsiooni UEN nimel: laste kohtlemine Kambodžas (B6-0042/2005);
- Thomas Mann, Bernd Posselt ja Anna Záborská fraktsiooni PPE-DE nimel: naiste ja laste kohtlemine Kambodžas (B6-0045/2005);
- Jean Lambert ja Frithjof Schmidt fraktsiooni Verts/ALE nimel: Kambodža (B6-0046/2005);
- Miguel Angel Martínez Martínez ja Jan Marinus Wiersma fraktsiooni PSE nimel: naiste ja väikeste tüdrukute kohtlemine Kambodžas (B6-0053/2005);
- Eva-Britt Svensson fraktsiooni GUE/NGL nimel: naiste ja laste kohtlemine Kambodžas (B6-0055/2005).

Kõneag eraldatakse vastavalt kodukorra artiklile 142.

Teisipäev, 11. jaanuar 2005

## 5. Euroopa põhiseadus (arutelu)

Raport Euroopa põhiseaduse lepingu kohta [2004/2129(INI)] – põhiseaduskomisjon.  
Kaasraportöörid: Richard Corbett ja Íñigo Méndez de Vigo (A6-0070/2004).

Richard Corbett (raportöör) ja Íñigo Méndez de Vigo (raportöör) tutvustasid raportit.

Sõna võtsid: Nicolas Schmit (nõukogu eesistuja) ja Margot Wallström (Euroopa Komisjoni asepresident).

Sõna võtsid: Hans-Gert Poettering fraktsiooni PPE-DE nimel, Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel, Andrew Duff fraktsiooni ALDE nimel, Monica Frassoni fraktsiooni Verts/ALE nimel, Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel, Philippe de Villiers fraktsiooni IND/DEM nimel, Brian Crowley fraktsiooni UEN nimel, James Hugh Allister (fraktsioonilise kuuluvuseta), Elmar Brok (konvendiliige ja AFET komisjoni arvamuse koostaja), Klaus Hänsch (konvendiliige) Jo Leinen (AFCO komisjoni esimees) ja Miguel Angel Martínez Martínez (DEVE komisjoni arvamuse koostaja).

ISTUNGI JUHATAJA: António COSTA

*asepresident*

Sõna võtsid: Jorgo Chatzimarkakis (INTA komisjoni arvamuse koostaja), José Javier Pomés Ruiz (CONT komisjoni arvamuse koostaja), Jan Andersson (EMPL komisjoni arvamuse koostaja), Vasco Graça Moura (ENVI komisjoni arvamuse koostaja), Hannes Swoboda (ITRE komisjoni arvamuse koostaja), Carlos José Iturgaiz Angulo (REGI komisjoni arvamuse koostaja), Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf (AGRI komisjoni arvamuse koostaja), Ian Hudgton (PECH komisjoni arvamuse koostaja), Maria Berger (JURI komisjoni arvamuse koostaja), Stefano Zappalà (LIBE komisjoni arvamuse koostaja), Timothy Kirkhope, Magda Kósáné Kovács, Bronisław Geremek, Johannes Voggenhuber, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Jens-Peter Bonde, Cristiana Muscardini, Andreas Mølzer, Markus Ferber, Miroslav Ouzký, Enrique Barón Crespo ja Ignasi Guardans Cambó.

ISTUNGI JUHATAJA: Miroslav OUZKÝ

*asepresident*

Sõna võtsid: David Hammerstein Mintz, Ole Krarup, Nigel Farage, Konrad Szymański, Ryszard Czarnecki, Françoise Grossetête, Bernard Poignant, Marielle De Sarnez, Bernat Joan i Marí, Fausto Bertinotti, Bastiaan Belder, Rolandas Pavilionis, Jean-Marie Le Pen, Antonio Tajani, Genowefa Grabowska, Silvana Koch-Mehrin, Gérard Onesta, Miloslav Ransdorf, Georgios Karatzaferis, Mogens N.J. Camre, Peter Baco, József Szájer, Csaba Sándor Tabajdi, Jules Maaten, Carl Schlyter, Esko Seppänen, Vladimír Železný, Alessandro Battilocchio ja Jean-Luc Dehaene (konvendi aseesimees).

Hääletuse ajaks arutelu katkestati.

Arutelu jätkatakse kell 15.00 (11.1.2005 protokoll punkt 10).

ISTUNGI JUHATAJA: Ingo FRIEDRICH

*asepresident*

Sõna võttis: Edward McMillan-Scott (Palestiina valimiste vaatlemise ajutise delegatsiooni esimees), kes esitas lühikese aruande delegatsiooni tegevuse kohta.

## 6. Hääletused

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis I lisas.

Teisipäev, 11. jaanuar 2005

**6.1. PEACE-programm \*\*\*** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Soovitus nõukogu määruse ettepaneku kohta, millega seoses PEACE-programmi kehtivusaja pikendamise ja uute kulukohustuse assigneeringute andmisega muudetakse määrust nr (EÜ) 1260/1999, millega nähakse ette üldsätted struktuurifondide kohta [KOM(2004)0631 – 16064/2004 – C6-0252/2004 – 2004/0224(AVC)] – regionaalarengukomisjon.  
Raportöör: James Nicholson (A6-0001/2005).

(antud häälte enamus)

(hääletuse üksikasjalikud tulemused: lisa I)

## ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

James Nicholson tegi deklaratsiooni vastvalt kodukorra artikli 131 lõikele 4.

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0001).

Parlament andis sellele oma nõusoleku.

**6.2. Euroopa Ombudsmani valimised**

Ombudsmani valimised

(salajane hääletus)

Asepresident teatas, et on esitatud järgmised kandidaadid:

- Nikiforos Diamandouros;
- Giuseppe Fortunato.

(Ülejäänud kaks kandidaati kuulutati sobimatuteks).

Asepresident tuletas meelde kodukorra artikli 194 lõiget 5 ja teatas elektroonilise hääletuse läbiviimisest.

Asepresident teatas, et hääletuseks vajalikud tingimused on täidetud, võttes arvesse enam kui poolte parlamendiliikmete kohalolu.

— Hääletajate arv	643
— Tühjad või rikutud hääletussedelid	34
— Antud hääled	609
— Nõutud häälteenamus	305

(Hääletusel osalenute nimekiri on toodud dokumendis "Nimelise hääletuse tulemused")

Hääled jagunesid järgmiselt:

— Nikiforos Diamandouros	564 häält
— Giuseppe Fortunato	45 häält

Nikiforos Diamandouros sai antud häälte enamuse ja valiti seega Euroopa Ombudsmaniks.

(P6\_TA(2005)0002)

Asepresident õnnitles Nikiforos Diamandourost ombudsmaniks valimise puhul ja kutsus teda vastavalt kodukorrale viivitamatult Euroopa Kohtu ees ametivannet andma.

Õnnitlustega ühines Margot Wallström (Euroopa Komisjoni asepresident).

Teisipäev, 11. jaanuar 2005

## 7. Hääletuse kohta selgituste andmine

*Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:*

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

## 8. Hääletuse parandused

Järgmised parlamendiliikmed esitasid alltoodud hääletuse parandused:

Soovitus: James Nicholson – A6-0001/2005:

— tervikhääletus:

*poolt:* Thierry Cornillet, Avril Doyle, Nirj Deva, Luís Queiró ja Dieter-Lebrecht Koch;

Euroopa Ombudsmani valimised:

Ingo Schmitt teatas, et viibis hääletusel, kuid et tema hääletusnupp ei töötanud.

*(Istung katkestati kell 12.55 ja jätkus kell 15.00.)*

ISTUNGI JUHATAJA: Gérard ONESTA

*asepresident*

## 9. Eelmise istungi protokoll kinnitamine

Othmar Karas teatas, et vaatamata tema kohalolekule ei olnud tema nime kohalolijate nimekirja kantud.

Eelmise istungi protokoll kinnitati.

## 10. Euroopa põhiseadus (arutelu jätkamine)

Sõna võtsid: António Costa, Cecilia Malmström, Bart Staes, Ilda Figueiredo, Nils Lundgren, Jacques Toubon, Margrietus van den Berg, Marian Harkin, Alyn Smith, Kathy Sinnott, Panayiotis Demetriou, Borut Pahor, Diana Wallis, Wojciech Wierzejski, Andreas Schwab, Carlos Carnero González, Sarah Ludford, Margie Sudre, Alain Hutchinson, Alexander Stubb, Monika Beňová, Laima Liucija Andrikienė, Libor Rouček, Maria da Assunção Esteves, Henrik Dam Kristensen, Armando Dionisi, Proinsias De Rossa, Reinhard Rack, Mercedes Bresso, Simon Busuttil, Marie-Line Reynaud ja Lambert van Nistelrooij.

ISTUNGI JUHATAJA: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

*asepresident*

Sõna võtsid: Stavros Lambrinidis, Mihael Brejc, Anna Záborská, Lasse Lehtinen, Justas Vincas Paleckis, Joachim Wuermeling, Marianne Mikko, Ioannis Varvitsiotis, Sérgio Sousa Pinto, James Nicholson, Raimon Obiols i Germà, Elisabeth Jeggle, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Ljudmila Novak, Javier Moreno Sánchez, Daniel Caspary, Rihards Pīks, Antonio De Poli, Daniel Hannan, Othmar Karas, Riccardo Ventre, David Casa, Richard Corbett, Nicolas Schmit ja Margot Wallström.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 12.1.2005 protokoll punkt 4.2.

Teisipäev, 11. jaanuar 2005

## 11. Roheline raamat töölevõtmise kohta (arutelu)

Euroopa Komisjoni teatis: Roheline raamat töölevõtmise kohta.

Franco Frattini (Euroopa Komisjoni asepresident) esitas teatise.

Sõna võtsid: Jean-Louis Bourlanges, Martine Roure, Elisabeth Schroedter, Giovanni Claudio Fava, Jeanine Hennis-Plasschaert, Claude Moraes, Stavros Lambrinidis, Zbigniew Zaleski, Jean Lambert ja Alexander Nuno Alvaro, kes esitasid *catch the eye* menetluse alusel küsimusi Franco Frattinile.

Arutelu lõpetati.

Sõna võttis Josu Ortuondo Larrea isikliku avaldusega.

ISTUNGI JUHATAJA: Sylvia-Yvonne KAUFMANN  
*asepresident*

## 12. Infotund (küsimused Euroopa Komisjonile)

Parlament vaatas läbi Euroopa Komisjonile esitatavad küsimused (B6-0001/2005).

*Esimene osa*

Küsimus 26 (Jacky Henin): tekstiiliturgude vabastamine.

Charlie McCreevy (Euroopa Komisjoni liige) vastas küsimusele.

Sõna võttis Jacky Henin.

Küsimus 27 (Robert Evans): orjatööjõud šokolaaditööstuses.

Charlie McCreevy vastas Robert Evansi ja Malcolm Harbouri küsimusele ja täiendavatele küsimustele.

Küsimus 28 (Bogusław Sonik): uutest liikmesriikidest Venemaale toimuva toiduainete ekspordi peatamine.

Charlie McCreevy vastas Bogusław Soniki küsimusele ja täiendavale küsimusele.

*Teine osa*

Küsimus 29 (Proinsias De Rossa): teenused siseturul.

Charlie McCreevy vastas Proinsias De Rossa, Malcolm Harbouri ja David Martini küsimusele ja täiendavatele küsimustele.

Küsimus 30 (Brian Crowley): Lissaboni eesmärgid.

Charlie McCreevy vastas Brian Crowley, Gay Mitchelli ja Charlotte Cederschiöldi küsimusele ja täiendavatele küsimustele.

Sõna võttis David Martin seoses Charlotte Cederschiöldi küsimusega.

Küsimustele 31 kuni 33 vastatakse kirjalikult.

Küsimus 34 (Luis Yañez-Barnuevo García): Ladina-Ameerika haridusprogrammid pärast riigipeade ja valitsusjuhtide Costa Rica kohtumist.

Benita Ferrero-Waldner (Euroopa Komisjoni liige) vastas Luis Yañez-Barnuevo García küsimusele ja täiendavale küsimusele.

**Teisipäev, 11. jaanuar 2005**

Küsimus 35 (Bart Staes): juhuse hooleks jäetud arengukoostöö.

Benita Ferrero-Waldner vastas Bart Staesi küsimusele ja täiendavale küsimusele.

Küsimus 36 (David Martin): Iisraeli pidev ELi-Iisraeli protokollide rikkumine.

Benita Ferrero-Waldner vastas David Martini küsimusele ja täiendavale küsimusele.

Küsimus 37 (Justas Vincas Paleckis): uus naabruspoliitika ja Valgevene.

Benita Ferrero-Waldner vastas Justas Vincas Paleckise, Barbara Kudrycka ja Janusz Onyszkiewicz küsimusele ja täiendavatele küsimustele.

Küsimused 39 ja 40 on kehtetud, kuna nende teema on käesoleva istungjärgu päevakorras.

Küsimustele 38 ja 41 vastatakse kirjalikult.

Küsimus 42 (Dimitrios Papadimoulis): ilma kohtuotsuseta toimuvad telefonide pealtkuulamised.

Franco Frattini (Euroopa Komisjoni asepresident) vastas Dimitrios Papadimoulise, Manolis Mavrommatise ja David Martini küsimusele ja täiendavatele küsimustele.

Küsimus 43 (Claude Moraes): Euroopa Komisjoni iga-aastane aruanne migratsiooni kohta.

Franco Frattini vastas Claude Moraes ja Joseph Muscat' küsimusele ja täiendavatele küsimustele.

Küsimus 44 (Ignasi Guardans Cambó): terrorism.

Franco Frattini vastas Ignasi Guardans Cambó küsimusele ja täiendavale küsimusele.

Küsimus 45 (Bill Newton Dunn): kuritegevusega seotud statistiliste andmete registreerimine ja kogumine Euroopa Liidus.

Franco Frattini vastas Bill Newton Dunn küsimusele ja täiendavale küsimusele.

Sõna võttis Luciana Sbarbati seoses infotunni läbiviimisega.

Küsimustele 46 kuni 76 vastatakse kirjalikult.

Euroopa Komisjoni infotund lõppes.

**13. Järgmise istungi päevakord**

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument "Päevakord" PE 352.950/OJME).

**14. Istungi lõpp**

Istung lõppes kell 19.30.

Julian Priestley  
*peasekretär*

Janusz Onyszkiewicz  
*asepresident*

---



Teisipäev, 11. jaanuar 2005

## KOHALOLIJATE NIMEKIRI

Allakirjutanud:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Baco, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnok, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierak, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänisch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzafelis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Langen, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mavrommatis, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Óger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Peç, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poinant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel,

**Teisipäev, 11. jaanuar 2005**

Sterckx, Stevenson, Stihler, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

Teisipäev, 11. jaanuar 2005

## LISA I

**HÄÄLETUSE TULEMUSED****Lühendite ja sümbolite selgitus**

+	vastu võetud
-	tagasi lükatud
↓	kehtetuks muutunud
tagasi	tagasi võetud
NH (... , ... , ...)	nimeline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
EH (... , ... , ...)	elektroniline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
osa	hääletus osade kaupa
eraldi	hääletus eraldi
me	muudatusettepanek
KME	kompromissmuudatusettepanek
VO	vastav osa
ÜME	ülimuslik muudatusettepanek
=	identsed muudatusettepanekud
§	lõige
art	artikkel
põhj	põhjendus
RE	resolutsiooni ettepanek
RÜE	resolutsiooni ühissetpanek
SH	salajane hääletus

**PEACE-programm \*\*\***

Raport: NICHOLSON (A6-0001/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>tervikhääletus</b>	NH	+	598, 15, 18

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: lõpphääletus

Teisipäev, 11. jaanuar 2005

## LISA II

## NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED

## 1. Nicholsoni soovitus A6-0001/2005

## resolutsioon

## Poolt: 598

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Kozlík, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Ptk, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoula Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rosa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lehtinen,

Teisipäev, 11. jaanuar 2005

Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Vastu: 15**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

### **Erapooletuud: 18**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Borghezio

**NI:** Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Resetarits, Romagnoli, Vanhecke

**UEN:** Camre

## **2. Euroopa Ombudsmani valimised – salajane hääletus**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mólzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings,

**Teisipäev, 11. jaanuar 2005**

Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräfle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Sikiński, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

---

Teisipäev, 11. jaanuar 2005

**VASTUVÕETUD TEKSTID****P6\_TA(2005)0001****PEACE programm \*\*\***

**Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta nõukogu määruse vastuvõtmiseks, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1260/1999, millega nähakse ette üldsätted struktuurifondide kohta programmi PEACE pikendamiseks ja uute kulukohustuste assigneeringute eraldamiseks (KOM(2004)0631 – 16064/2004 – C6-0252/2004 – 2004/0224(AVC))**

(Nõusolekumenetlus)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse ettepanekut nõukogu määruse vastuvõtmiseks (KOM(2004)0631 – 16064/2004) <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse nõukogu esitatud nõusoleku saamise taotlust vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 161 (C6-0252/2004);
  - võttes arvesse oma kodukorra artikli 75 lõiget 1;
  - võttes arvesse regionaalarengukomisjoni soovitusi ja eelarvekomisjoni arvamust (A6-0001/2005);
1. annab oma nõusoleku ettepaneku kohta nõukogu määruse vastuvõtmiseks;
  2. teeb oma presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

<sup>(1)</sup> ELTs seni avaldamata.

**P6\_TA(2005)0002****Euroopa ombudsmani nimetamine****Euroopa Parlamendi otsus Euroopa ombudsmani nimetamise kohta***Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 21 teist lõiku ja artiklit 195,
- võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 107d,
- võttes arvesse oma 9. märtsi 1994. aasta otsust ombudsmani ülesannete täitmist reguleeriva korra ja üldtingimuste kohta <sup>(1)</sup>, mida on muudetud 14. märtsi 2002. aasta otsusega <sup>(2)</sup>,
- võttes arvesse oma kodukorra artiklit 194,
- võttes arvesse kandidaatide ülesseadmise kutset <sup>(3)</sup>,
- võttes arvesse oma 11. jaanuari 2005 hääletust,

<sup>(1)</sup> EÜT L 113, 4.5.1994, lk 15.

<sup>(2)</sup> EÜT L 92, 9.4.2002, lk 13.

<sup>(3)</sup> ELT C 213, 25.8.2004, lk 9.

Teisipäev, 11. jaanuar 2005

1. nimetab Nikiforos Diamandouros'e Euroopa ombudsmaniks;
2. palub N. Diamandouros'el anda vanne Euroopa Kohtu ees;
3. teeb oma presidendile ülesandeks korraldada lisatud otsuse avaldamine Euroopa Liidu Teatajas;
4. teeb oma presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus nõukogule, komisjonile ja Euroopa Kohtule.

---

LISA

EUROOPA PARLAMENDI OTSUS,

11. jaanuar 2005,

Euroopa ombudsmani nimetamise kohta

EUROOPA PARLAMENT,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 21 teist lõiku ja artiklit 195,

võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 107d,

võttes arvesse oma 9. märtsi 1994. aasta otsust ombudsmani ülesannete täitmist reguleeriva korra ja üldtingimuste kohta <sup>(1)</sup>, mida on muudetud 14. märtsi 2002. aasta otsusega <sup>(2)</sup>,

võttes arvesse oma kodukorra artiklit 194,

võttes arvesse kandidaatide ülesseadmise kutset <sup>(3)</sup>,

võttes arvesse oma 11. jaanuari 2005 hääletust,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Nikiforos DIAMANDOUROS nimetatakse Euroopa ombudsmaniks.

Strasbourg, 11. jaanuar 2005

Euroopa Parlamendi nimel  
Josep BORRELL FONTELLES  
president

---

<sup>(1)</sup> EÜT L 113, 4.5.1994, lk 15.

<sup>(2)</sup> EÜT L 92, 9.4.2002, lk 13.

<sup>(3)</sup> ELT C 213, 25.8.2004, lk 9.

---



Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

(2005/C 247 E/03)

**PROTOKOLL****ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD**

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES

*president***1. Istungi algus**

Istung algas kell 09.05.

Sõna võttis Evelyne Gebhardt, kes küsis kodukorra artiklile 28 viidates, kas vastab tõele, et ühele parlamendiliikmele edastati vähemalt üks 2004. aasta detsembri kohalolijate nimekiri, eesmärgiga teha sellest koopia, ja kui see on tõsi, siis millisel õiguslikul alusel seda tehti (president vastas talle, et juhatus tegeleb küsimusega ja et on pöördunud õigusteenistuse poole).

**2. Luksemburgi eesistumise programm (arutelu)**

Nõukogu deklaratsioon: Luksemburgi eesistumise programm.

Jean-Claude Juncker (nõukogu eesistuja) esitas deklaratsiooni.

Sõna võttis José Manuel Barroso (Euroopa Komisjoni president).

Sõna võtsid: Hans-Gert Poettering fraktsiooni PPE-DE nimel, Robert Goebbels fraktsiooni PSE nimel, Graham Watson fraktsiooni ALDE nimel, Daniel Marc Cohn-Bendit fraktsiooni Verts/ALE nimel, Kartika Tamara Liotard fraktsiooni GUE/NGL nimel, Roger Knapman fraktsiooni IND/DEM nimel, Roberta Angelilli fraktsiooni UEN nimel, Hans-Peter Martin (fraktsioonilise kuuluvuseta), Jean Spautz, Hannes Swoboda, Lena Ek, Claude Turmes, Miguel Portas, Jens-Peter Bonde, Adam Jerzy Bielan, Frank Vanhecke, Gerardo Galeote Quecedo, Harlem Désir, Lydie Polfer, Jillian Evans, Johannes Blokland, Irena Belohorská, Renato Brunetta, Bárbara Dührkop Dührkop, Ashley Mote, Ria Oomen-Ruijten, Gary Titley, Timothy Kirkhope, Aloyzas Sakalas, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Jean-Claude Juncker ja José Manuel Barroso.

Arutelu lõpetati.

**3. Euroopa Liidu abi India ookeani tsunami katastroofi ohvritele (arutelu)**

Nõukogu ja Euroopa Komisjoni deklaratsioonid: 26. detsembri 2004. aasta tsunami tagajärjed.

Jean Asselborn (nõukogu eesistuja) ja José Manuel Barroso (Euroopa Komisjoni president) esitasid deklaratsioonid.

Sõna võttis Nirj Deva fraktsiooni PPE-DE nimel.

ISTUNGI JUHATAJA: Antonios TRAKATELLIS

*asepresident*

Sõna võtsid: Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel, Graham Watson fraktsiooni ALDE nimel, Daniel Marc Cohn-Bendit fraktsiooni Verts/ALE nimel, Vittorio Emanuele Agnoletto fraktsiooni GUE/NGL nimel, Georgios Karatzaferis fraktsiooni IND/DEM nimel ja Sebastiano (Nello) Musumeci fraktsiooni UEN nimel.

Hääletuse ajaks arutelu katkestati.

Arutelu jätkatakse kell 15.00.

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES

president

## 4. Hääletused

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis I lisas.

### 4.1. Mootorsõidukite kasutamise kaasnõu tsiviilvastutus \*\*\*II (hääletus)

Teise lugemise soovitus seoses nõukogu poolt vastu võetud ühise seisukohaga Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi vastu võtmiseks, millega muudetakse mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust käsitlevaid nõukogu direktiive 72/166/EMÜ, 84/5/EMÜ, 88/357/EMÜ ja 90/232/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2000/26/EÜ [16182/2/2003 – C6-0112/2004 – 2002/0124(COD)] – siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon.

Raportöör: Manuel Medina Ortega (A6-0073/2004).

(kvalifitseeritud hääleteenamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 1)

#### NÕUKOGU ÜHINE SEISUKOHT

Muudetud kujul heaks kiidetud (P6\_TA(2005)0003).

#### **Euroopa Komisjoni poolt esitatud deklaratsioonid:**

Haagised

“Euroopa Komisjon on valmis enne 20. juulit 2005 läbi vaatama haagiste erikindlustusega seonduvad probleemid seoses Euroopa Komisjoni poolt Euroopa Parlamendile ja nõukogule esitatava aruandega vastavalt sõidukikindlustuse neljanda direktiivi artiklile 6 (2000/26/EÜ).”

Kohtukulud

“Euroopa Komisjon on arvamisel, et tarbijad saaksid kasu Euroopa Liidus toimunud liiklusõnnetuste korral vajalike ja kohaste kohtukulude kindlustusvõimaluste suurendamisest. Euroopa Komisjon vaatab läbi praegused võimalused seoses kohtukulude vabatahtlike kindlustuslepingutega ja nimetatud kindlustuste mõju liikmesriikide kindlustusvõtjate kindlustusmaksetele ning koostab võimalikult kiiresti aruande Euroopa Parlamendile ja nõukogule.”

### 4.2. Euroopa põhiseadus (hääletus)

Raport Euroopa põhiseaduse lepingu kohta [2004/2129(INI)] – põhiseaduskomisjon.  
Kaasraportöörid: Richard Corbett ja Íñigo Méndez de Vigo (A6-0070/2004).

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 2)

Mõned parlamendiliikmed lehvitasid plakateid ja kuulutsi, president nõudis neilt nimetatud tegevuse lõpetamist.

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

## RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0004).

Nimetatud parlamendiliikmed lehvitasid uuesti plakateid, mille peale president, kelle nõudele antud tegevus lõpetada, ei vastatud, palus käskjalgadel plakatid konfiskeerida.

Sõna võttis Jean-Claude Juncker (nõukogu eesistuja), kes avaldas heakskiitu parlamendi hääletustulemustele.

ISTUNGI JUHATAJA: Gérard ONESTA

*asepresident*

## 5. Hääletuse kohta selgituste andmine

*Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:*

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

*Suulised selgitused hääletuse kohta:*

Teise lugemise soovitus – Medina Ortega (A6-0073/2004):

— Carlo Fatuzzo;

Raport: Corbett/Méndez de Vigo (A6-0070/2004):

— Carlo Fatuzzo, Frank Vanhecke, Gilles Savary, Eija-Riitta Korhola, Philip Claeys, Tobias Pflüger, Christoph Konrad, Albert Deß.

\*

\* \*

Sõna võttis Gerard Batten, kes viitas teatud protestil toimunud intsidendile ja nõudis sellealase juurdluse avamist (asepresident vastas, et nõue edastatakse pädevatele organitele).

## 6. Hääletuse parandused

Järgmised parlamendiliikmed esitasid alltoodud hääletuse parandused:

Raport: Richard Corbett ja Íñigo Méndez de Vigo (A6-0070/2004):

— muudatusettepanek 20:

*vastu:* Edite Estrela;

— lõige 2, punkt k:

*poolt:* Edith Mastenbroek;

— muudatusettepanek 11:

*vastu:* Edith Mastenbroek ja Jean Lambert;

— lõige 3, punkt a:

*poolt:* Edith Mastenbroek;

— lõige 3, punkt b:

*poolt:* Edith Mastenbroek;

**Kolmapäev, 12. jaanuar 2005**

- lõige 3, punkt c, 1. osa:  
*poolt:* Edith Mastenbroek;  
*vastu:* Jeffrey Titford, Michael Henry Nattrass, Thomas Wise, John Whittaker, Nigel Farage, Graham Booth, Derek Roland Clark, Godfrey Bloom, Roger Knapman ja Gerard Batten;
- lõige 3, punkt c, 2. osa:  
*poolt:* Edith Mastenbroek;  
*vastu:* Jeffrey Titford, Michael Henry Nattrass, Thomas Wise, John Whittaker, Nigel Farage, Graham Booth, Derek Roland Clark, Henri Weber, Godfrey Bloom, Roger Knapman ja Gerard Batten;
- lõige 3, punkt d, neljas taane:  
*poolt:* Kathalijne Maria Buitenweg;
- muudatusettepanek 15:  
*vastu:* Christine De Veyrac;
- lõige 4, punkt d:  
*poolt:* Anders Wijkman;
- lõige 6:  
*poolt:* Bernd Posselt ja Stavros Lambrinidis;
- muudatusettepanek 17:  
*poolt:* Henri Weber;
- muudatusettepanek 3:  
*poolt:* Henri Weber;
- resolutsioon (tervikuna):  
*poolt:* Eija-Riitta Korhola;  
*vastu:* Oldřich Vlasák ja Nina Škottová.

\*  
\*   \*

Ingo Schmitt ja Lissy Gröner teatasid, et soovisid hääletada vastavalt muudatusettepanekut 20 ja lõiget 1, kuid et nende hääletusnupud ei töötanud.

(Istung katkestati kell 12.55 ja jätkus kell 15.00.)

ISTUNGI JUHATAJA: Janusz ONYSZKIEWICZ

*asepresident*

## 7. Eelmise istungi protokoll kinnitamine

Hääletuse parandused:

Euroopa Ombudsmani valimine

David Hammerstein Mintz teatas, et oli kohal, kuid ei osalenud Euroopa Ombudsmani valimistel.

Eelmise istungi protokoll kinnitati.

Sõna võttis: Roger Knapman, kes võttis sõna hommikul protestile "Ei põhiseadusele!" järgnenud intsidendi küsimuses ja nõudis selleteemalisi selgitusi (asepresident katkestas teda, täpsustades, et talle antakse vastus edaspidi).

Sõna võtsid seoses eespool nimetatud sõnavõtuga: Eoin Ryan, Gerard Batten, Roger Knapman ja Derek Roland Clark (asepresident kordas eelnevalt antud vastust).

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

## 8. Euroopa Liidu abi India ookeani tsunami katastroofi ohvritele (arutelu jätkamine)

Sõna võtsid: Ryszard Czarnecki (fraktsioonilise kuuluvuseta), Hartmut Nassauer, Neena Gill, Emma Bonino, Carl Schlyter, Dimitrios Papadimoulis, Mario Borghesio, Eoin Ryan, John Bowis, Miguel Angel Martínez Martínez, Raúl Romeva i Rueda, Eva-Britt Svensson, Nils Lundgren, Inese Vaidere, Véronique Mathieu, Margrietus van den Berg, Angelika Beer, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Åsa Westlund, Sepp Kusstatscher, Maria Martens, Glenys Kinnock, Gay Mitchell, Mauro Zani, Albert Jan Maat, Ana Maria Gomes, Thomas Mann, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Othmar Karas, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Stanisław Jałowicki, Anders Wijkman, Eija-Riitta Korhola, Nicolas Schmit ja Janez Potočnik.

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Martin Schulz, Jan Marinus Wiersma, Miguel Angel Martínez Martínez, Margrietus van den Berg, Glenys Kinnock, María Elena Valenciano Martínez-Orozco ja Neena Gill fraktsiooni PSE nimel: tsunami katastroof Aasias Euroopa Liidu abi India ookeani tsunami katastroofi ohvritele (B6-0034/2005);
- Brian Crowley ja Cristiana Muscardini fraktsiooni UEN nimel: hiljutine tsunami katastroof Aasias (B6-0059/2005);
- Monica Frassoni ja Daniel Marc Cohn-Bendit fraktsiooni Verts/ALE nimel: tsunami (B6-0060/2005);
- Nirj Deva, John Bowis, Jas Gawronski, Maria Martens, Mario Mantovani, Gay Mitchell, Hartmut Nassauer, Geoffrey Van Orden, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Anders Wijkman, Antonio Tajani, Manolis Mavrommatis ja Michael Gahler fraktsiooni PPE-DE nimel: tsunami katastroof India ookeanis (B6-0062/2005);
- Graham Watson fraktsiooni ALDE nimel: Kagu-Aasiat tabanud tsunami katastroof (B6-0063/2005);
- Luisa Morgantini, Gabriele Zimmer, Miguel Portas, Vittorio Emanuele Agnoletto, Ilda Figueiredo, Miloslav Ransdorf ja Dimitrios Papadimoulis fraktsiooni GUE/NGL nimel: Euroopa Liidu abi tsunami ohvritele Aasias (B6-0064/2005).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 13.1.2005 protokoll punkt 6.2.

## 9. Atlandiülesed suhted (arutelu)

Nõukogu ja Euroopa Komisjoni deklaratsioonid: Atlandiülesed suhted

Nicolas Schmit (nõukogu eesistuja) esitas deklaratsiooni.

ISTUNGI JUHATAJA: Luigi COCILOVO

*asepresident*

Janez Potočnik (Euroopa Komisjoni liige) esitas deklaratsiooni.

Sõna võtsid: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra fraktsiooni PPE-DE nimel, Jan Marinus Wiersma fraktsiooni PSE nimel, Cecilia Malmström fraktsiooni ALDE nimel, Cem Özdemir fraktsiooni Verts/ALE nimel, Tobias Pflüger fraktsiooni GUE/NGL nimel, Bastiaan Belder fraktsiooni IND/DEM nimel, Seán Ó Neachtain fraktsiooni UEN nimel, Ryszard Czarnecki (fraktsioonilise kuuluvuseta), Elmar Brok, Erika Mann, Philippe Morillon, Athanasios Pafilis, Mirosław Mariusz Piotrowski, Philip Claeys, James Elles, Benoît Hamon, István Szent-Iványi, Bogdan Klich, Massimo D'Alema, Anneli Jäätteenmäki, Jerzy Buzek, Józef Pinior, Jonathan Evans, Nicolas Schmit, Janez Potočnik ja Erika Mann.

**Kolmapäev, 12. jaanuar 2005**

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Cecilia Malmström, Alexander Lambsdorff, Janusz Onyszkiewicz ja Philippe Morillon fraktsiooni ALDE nimel: atlandiülesed suhted (B6-0021/2005);
- Jan Marinus Wiersma, Erika Mann, Hannes Swoboda ja Benoît Hamon fraktsiooni PSE nimel: atlandiülesed suhted (B6-0025/2005);
- Ģirts Valdis Kristovskis, Konrad Szymański ja Brian Crowley fraktsiooni UEN nimel: atlandiülesed suhted (B6-0026/2005);
- Elmar Brok, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra ja James Elles fraktsiooni PPE-DE nimel: atlandiülesed suhted (B6-0028/2005);
- André Brie fraktsiooni GUE/NGL nimel: atlandiülesed suhted (B6-0029/2005);
- Joost Lagendijk, Angelika Beer, Cem Özdemir ja Kathalijne Maria Buitenweg fraktsiooni Verts/ALE nimel: atlandiülesed suhted (B6-0033/2005).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 13.1.2005 protokoll punkt 6.3.

**10. Arengumaade võlg (arutelu)**

Nõukogu ja Euroopa Komisjoni deklaratsioonid: arengumaade võla vähendamine Iraagi võla vähendamise järel.

Nicolas Schmit (nõukogu eesistuja) ja Janez Potočnik (Euroopa Komisjoni liige) esitasid deklaratsioonid.

ISTUNGI JUHATAJA: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

*asepresident*

Sõna võtsid: Maria Martens fraktsiooni PPE-DE nimel, Marie-Arlette Carlotti fraktsiooni PSE nimel, Fiona Hall fraktsiooni ALDE nimel, Frithjof Schmidt fraktsiooni Verts/ALE nimel, Helmuth Markov fraktsiooni GUE/NGL nimel, Ģirts Valdis Kristovskis fraktsiooni UEN nimel, Alessandro Battilocchio (fraktsioonilise kuuluvusega), Karin Scheele, Thierry Cornillet, Marie-Hélène Aubert, Giovanni Claudio Fava, Jan Mulder, Nicolas Schmit ja Janez Potočnik.

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Eoin Ryan fraktsiooni UEN nimel, (B6-0022/2005): arengumaade võla vähendamine;
- Maria Martens, Nirj Deva, John Bowis, Anders Wijkman ja Mario Mantovani fraktsiooni PPE-DE nimel, (B6-0023/2005): arengumaade võla vähendamine;
- Frithjof Schmidt, Marie-Hélène Aubert ja Bernat Joan i Marí fraktsiooni Verts/ALE nimel, (B6-0024/2005): arengumaade võlg;
- Robert Goebbels, Miguel Angel Martínez Martínez ja Margrietus van den Berg fraktsiooni PSE nimel, (B6-0027/2005): võla vähendamine;
- Luisa Morgantini, Helmuth Markov, Paul Verges, Sérgio Ribeiro ja Jacky Henin fraktsiooni GUE/NGL nimel, (B6-0030/2005): arengumaade võla vähendamine Iraagi võla vähendamise järel;
- Fiona Hall ja Thierry Cornillet fraktsiooni ALDE nimel, (B6-0031/2005): arengumaade võla vähendamine.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 13.1.2005 protokoll punkt 6.4.

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

## 11. Parlamendi koosseis

Sérgio Ribeiro esitas kirjaliku tagasiastumisavalduse parlamendiliikme ametist, mis jõustub alates 12.1.2005.

Vastavalt kodukorra artiklile 4 ja otsestel ja üldistel valmistel esindajate Euroopa Parlamenti valimist käsitleva akti artikli 13 lõikele 4 tegi parlament otsuse koha vabaksjäämise kohta ja teavitas sellest asjaomast liikmesriiki.

## 12. Infotund (küsimused nõukogule)

Parlament vaatas läbi nõukogule esitatavad küsimused (B6-0001/2005).

Küsimus 1 (Josu Ortuondo Larrea): sisserändajate hukkumine Fuerteventura avamerel (Kanaari saared).

Nicolas Schmit (nõukogu eesistuja) vastas Josu Ortuondo Larrea ja Joseph Muscat' küsimusele ja täiendavatele küsimustele.

Küsimus 2 (Robert Evans): teadusuuringud ja arendustegevus.

Nicolas Scmit vastas Robert Evansi küsimusele ja täiendavale küsimusele.

Küsimus 3 (Dimitrios Papadimoulis): üldkirikliku patriarhaadi kaitse.

Nicolas Schmit vastas Dimitrios Papadimoulise küsimusele ja täiendavale küsimusele.

Küsimus 4 (Othmar Karas): nõukogu ühise seisukoha ametlik kinnitamine seoses direktiivi ettepanekuga arvuti abil teostatud uuenduste kohta.

Nicolas Schmit vastas Othmar Karase ja Evelin Lichtenbergeri küsimusele ja täiendavatele küsimustele.

Küsimus 5 muutus kehtetuks autori puudumise tõttu.

Küsimus 6 (María Badía i Cutchet): Euroopa Liidu keeleline mitmekesisus.

Nicolas Schmit vastas Raimon Obiols i Germà (autori asendaja) ja David Martini küsimusele ja täiendavatele küsimustele.

Küsimus 7 (Claude Moraes): ELi suuniste rakendamine seoses laste ja relvakonfliktidega.

Nicolas Scmit vastas Claude Moraesi küsimusele ja täiendavale küsimusele.

Sõna võtsid: David Martin avaldas kahetsust, et infotunni jaoks eraldatud aeg varieerub infotunnile eelnevate arutelude tõttu ja nõudis juhatajalt antud küsimusega juhatuse poole pöördumist (juhataja vastas talle, et nimetatud sõnad edastatakse asjaomasele organile). Eoin Ryan ühines David Martini sõnadega.

Sõna võttis küsimuse 5 autor Ilda Figueiredo, kes nõudis oma küsimuse arutamist (president keeldus).

Küsimustele, millele ajapuuduse tõttu ei jõutud vastata, vastatakse kirjalikult.

Nõukogu infotund lõppes.

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

### **13. Järgmise istungi päevakord**

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument "Päevakord" PE 352.950/OJJE).

### **14. Istungi lõpp**

Istung lõppes kell 19.10.

Julian Priestley  
*peasekretär*

Alejo Vidal-Quadras Roca  
*asepresident*

---



Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

## KOHALOLIJATE NIMEKIRI

Allakirjutatud:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Bachelot-Narquin, Baco, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocolovo, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, António Costa, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Siekierski,

**Kolmapäev, 12. jaanuar 2005**

Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

## LISA I

## HÄÄLETUSE TULEMUSED

## Lühendite ja sümbolite selgitus

+	vastu võetud
-	tagasi lükatud
↓	kehtetuks muutunud
tagasi	tagasi võetud
NH (... , ... , ...)	nimeline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
EH (... , ... , ...)	elektroniline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
osa	hääletus osade kaupa
eraldi	hääletus eraldi
me	muudatusettepanek
KME	kompromissmuudatusettepanek
VO	vastav osa
ÜME	ülimuslik muudatusettepanek
=	identsed muudatusettepanekud
§	lõige
art	artikkel
põhj	põhjendus
RE	resolutsiooni ettepanek
RÜE	resolutsiooni ühissetpanek
SH	salajane hääletus

## 1. Mootorsõidukite kasutamisega kaasnev tsiviilvastutuskindlustus \*\*\*II

Teise lugemise soovitus: Manuel Medina ORTEGA (A6-0073/2004)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
plokk 1 (kompromiss)	4 6 11-12 17-18 20	<b>komisjon</b> PSE, PPE-DE, ALDE, UEN		+	
plokk 2 (ühtimatud muudatusettepanekud)	3 7 10 14 16	<b>komisjon</b> PPE-DE, PSE, ALDE		↓	

## Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
plokk 3 (kohtukulud ja haagised)	1-2 5 8-9 13 15	<b>komisjon</b>		-	

Kompromissmuudatusettepanek 19 on tagasi võetud

## 2. Euroopa põhiseadus

Raport: Richard CORBETT, Íñigo MÉNDEZ DE VIGO (A6-0070/2004)

Teema	Me nr	Autor	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
terviktektst	19	IND/DEM		-	
enne § 1	20	GUE/NGL	NH	-	33, 602, 42
§ 1	5	Verts/ALE		-	
	§	<b>originaaltekst</b>	NH	+	514, 135, 25
§ 2, punkt f	10	hr BACO ja teised		-	
§ 2, punkt k		<b>originaaltekst</b>	NH	+	540, 47, 80
§ 2, pärast punkti k	11	PPE-DE	NH	-	276, 384, 19
§ 3, punkt a	§	<b>originaaltekst</b>	NH	+	538, 116, 21
§ 3, punkt b		<b>originaaltekst</b>	NH	+	494, 157, 19
§ 3, punkt c		<b>originaaltekst</b>	osa/NH		
			1	+	523, 130, 20
			2	+	525, 115, 26
§ 3, punkt d, esimene taane	1	ALDE		+	
	§	<b>originaaltekst</b>		↓	
§ 3, punkt d, teine taane	12	PPE-DE		+	
§ 3, punkt d, kolmas taane		<b>originaaltekst</b>	NH	+	548, 111, 18
§ 3, punkt d, neljas taane		<b>originaaltekst</b>	NH	+	522, 125, 18
pärast § 3	13	Verts/ALE	NH	-	72, 548, 52
	14	Verts/ALE		-	
§ 4, punkt a	15	Verts/ALE	NH	-	46, 580, 37
§ 4, punkt d		<b>originaaltekst</b>	NH	+	535, 110, 19
pärast § 5	16	Verts/ALE		-	

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

Teema	Me nr	Autor	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 6	6	Verts/ALE		-	
	§	<b>originaaltekst</b>	NH	+	498, 147, 21
pärast § 6	7	Verts/ALE		-	
§ 7	8	Verts/ALE	NH	-	48, 594, 33
pärast § 7	17	Verts/ALE ja teised	NH	+	444, 189, 40
pärast § 8	18	Verts/ALE		tagasi	
§ 9	K 21	PSE, PPE-DE, Verts/ALE		+	
pärast § 9	9	Verts/ALE	NH	-	77, 558, 37
põhj B		<b>originaaltekst</b>	NH	+	527, 118, 33
põhj C	2	Verts/ALE		-	
	§	<b>originaaltekst</b>	osa		
			1	+	
2	+				
pärast põhj C	3	Verts/ALE	NH	-	51, 586, 38
pärast põhj D	4	Verts/ALE	NH	-	53, 583, 37
põhj F		<b>originaaltekst</b>	NH	+	489, 152, 36
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>			NH	+	500, 137, 40

*Taotlus nimeliseks hääletuseks*

PPE-DE: § 3, punkt b; § 4, punkt d

PSE: lõpphääletus

ALDE: lõpphääletus

Verts/ALE: me-d 3, 4, 8, 9, 13, 15,17 ja lõpphääletus

GUE/NGL: me 20, lõpphääletus

IND/DEM: põhj B; § 2, punkt k; § 3, punkt a; § 3, punkt c; § 3, punkt d, kolmas taane; § 3, punkt d, neljas taane; § 6 ja lõpphääletus

Parlamendiliige Kirkhope ja teised: põhj F; §-d 1 ja 6 ning me-d 9 ja 11

*Taotlus osade kaupa hääletamiseks*

ALDE

**§ 3, punkt c**

1. osa: "komisjoni liikmete arv väheneb alates 2014. aastast"

2. osa: "põhineb liikmesriikide vahelisel võrdsel rotatsioonil"

Verts/ALE

**põhj C**

1. osa: "Euroopa Parlamendi poolt tema esimesest otsevalimisest alates põhiseaduseni jõudmiseks tehtud jõupingutusi kroonis konvendi edukas töö, mille käigus koostati põhiseaduse eelnõu demokraatlikul, esinduslikul ja läbipaistval meetodil, mis on täielikult tõestanud oma efektiivsust, ning kus võeti arvesse Euroopa kodanike panust"

2. osa: "saavutades kokkuleppe, mida valitsustevaheline konverents sisuliselt ei muutnud"

*Muud*

Hr Farage võttis tagasi oma allkirja muudatusettepanekult 19.

Hr Giertych allkirjastas muudatusettepaneku hr Farage'i asemel.

Fraktsioon Verts/ALE võttis tagasi oma muudatusettepaneku 18 kompromissmuudatusettepaneku 21 kasuks.

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

LISA II

NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED

1. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004  
muudatusettepanek 20

**Poolt: 33**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kohlčček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Karatzaferis

**PSE:** Estrela

**Verts/ALE:** Romeva i Rueda, Schlyter

**Vastu: 602**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Kaufmann

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Diaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček,

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Erapooletuud: 42**

**ALDE:** Väyrynen

**GUE/NGL:** de Brún, Guidoni, McDonald, Manolakou, Pafilis, Rizzo, Toussas

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Sinnott, de Villiers, Wohlin

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PSE:** Berès, Castex, Cottigny, Ferreira Anne, Grech, Hamon, Hedh, Laignel, Muscat, Patrie, Peillon, Reynaud, Weber Henri

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski

**Verts/ALE:** Joan i Mari

## **2. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004**

### **lõige 1**

#### **Poolt: 514**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Wallis, Watson

**Kolmapäev, 12. jaanuar 2005**

**GUE/NGL:** Kaufmann

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

### Vastu: 135

**ALDE:** Mohácsi, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer



Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Ribeiro e Castro, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Herczog

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Pavilionis, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Schlyter, Smith, Ždanoka

#### **Erapooletuud: 25**

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Baco, Bobošíková, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Purvis

**PSE:** Berès, Castex, Ferreira Anne, Grech, Hamon, Hedh, Laignel, Muscat, Patrie, Peillon, Reynaud, Weber Henri

**UEN:** Kamiński, Libicki, Roszkowski

**Verts/ALE:** Romeva i Rueda

### **3. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004**

#### **lõige 2, punkt k**

#### **Poolt: 540**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques,

**Kolmapäev, 12. jaanuar 2005**

Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 83**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert, Manders

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Manolakou, Pafilis, Pflüger, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Lechner, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Ribeiro e Castro, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Weisgerber, Záborská, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Schlyter

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

**Erapooletuud: 47**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Wohlin

**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PSE:** Berès, Castex, Ferreira Anne, Grech, Hamon, Hedh, Laignel, Muscat, Patrie, Peillon, Reynaud, Weber Henri

**Verts/ALE:** Lambert

**4. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004  
muudatusettepanek 11**

**Poolt: 276**

**ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Cornillet, Degutis, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Matsakis, Morillon, Ries, Takkula

**IND/DEM:** Karatzaferis

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Mastenbroek, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

**UEN:** Angelilli, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Beer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, Jonckheer, Onesta

**Vastu: 384**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski,

**Kolmapäev, 12. jaanuar 2005**

Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Ribeiro e Castro, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Auken, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

**Erapooletuud: 19**

**GUE/NGL:** Kaufmann, Wurtz

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** Podkański, Záborská

**PSE:** Berès, Castex, Grech, Hänsch, Hamon, Hedh, Laignel, Muscat, Patrie, Peillon, Weber Henri

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Lambert

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

**5. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004****lõige 3, punkt a****Poolt: 538**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlčėek, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštiná, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Kolmapäev, 12. jaanuar 2005**

**UEN:** Angelilli, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 116**

**GUE/NGL:** de Brún, Figueiredo, Henin, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Pafilis, Portas, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Wagenknecht

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Ribeiro e Castro, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Schlyter

**Erapooletuid: 21**

**GUE/NGL:** Pflüger, Wurtz

**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Mauro, Queiró, Záborská

**PSE:** Berès, Castex, Ferreira Anne, Grech, Hamon, Hedh, Laignel, Muscat, Patrie, Peillon, Reynaud, Weber Henri

**Verts/ALE:** Romeva i Rueda

**6. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004****lõige 3, punkt b****Poolt: 494**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Brie, Kaufmann, Markov, Wurtz

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénè, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalá, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Buitenweg, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Smith, Staes, Ždanoka

### Vastu: 157

**ALDE:** Väyrynen

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Kolmapäev, 12. jaanuar 2005**

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Voggenhuber

**Erapooletuud: 19**

**GUE/NGL:** Guidoni, Rizzo

**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PSE:** Berès, Castex, Ferreira Anne, Grech, Hamon, Hedh, Laignel, Muscat, Patrie, Peillon, Reynaud, Weber Henri

**Verts/ALE:** Lambert, Turmes

**7. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004****lõige 3, punkt c, esimene osa****Poolt: 523**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Brie, Kaufmann, Markov

**IND/DEM:** Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Battilocchio, Belohorská

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busutil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka



Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Crowley, Didžiokas, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Vastu: 130**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Musumeci, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Schlyter

#### **Erapooletuud: 20**

**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** McMillan-Scott, Záborská

**PSE:** Berès, Castex, Ferreira Anne, Grech, Hamon, Hedh, Laignel, Muscat, Patrie, Peillon, Reynaud, Weber Henri

**UEN:** Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Flautre

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

## 8. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004

### lõige 3, punkt c, teine osa

#### Poolt: 525

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlčček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Vastu: 115**

**ALDE:** Alvaro, Beaupuy, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Letta, Morillon, Riis-Jørgensen

**GUE/NGL:** de Brún, Figueiredo, Henin, McDonald, Manolakou, Pafilis, Toussas, Wagenknecht

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Berès, Castex, Ferreira Anne, Laignel, Leinen, Mikko

**UEN:** Angelilli, Camre, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Poli Bortone

**Verts/ALE:** Schlyter

#### **Erapooletuid: 26**

**ALDE:** Fourtou, Guardans Cambó, in 't Veld, Kułakowski, Maaten

**GUE/NGL:** Pflüger

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** McMillan-Scott, Záborská

**PSE:** Grech, Hamon, Hedh, Muscat, Patrie, Peillon, Weber Henri

**UEN:** Vaidere

**Verts/ALE:** Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Jonckheer

### **9. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004**

#### **lõige 3, punkt d, kolmas taane**

#### **Poolt: 548**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**Kolmapäev, 12. jaanuar 2005**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Crowley, Didziokas, Foglietta, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 111**

**GUE/NGL:** de Brún, Figueiredo, Henin, Krarup, McDonald, Manolakou, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Wagenknecht

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Klaß, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Ribeiro e Castro, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Schlyter

### **Erapooletuud: 18**

**GUE/NGL:** Pflüger

**NI:** Kozlík, Resetarits

**PPE-DE:** Záborská

**PSE:** Berès, Castex, Ferreira Anne, Grech, Hamon, Hedh, Laignel, Muscat, Patrie, Peillon, Reynaud, Weber Henri

**UEN:** Krasts

**Verts/ALE:** Lambert

## **10. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004**

### **lõige 3, punkt d, neljas taane**

#### **Poolt: 522**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszezwska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Guidoni, Liotard, Rizzo

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak,

**Kolmapäev, 12. jaanuar 2005**

Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 125**

**ALDE:** Bourlanges, Onyszkiewicz, Väyrynen

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Ribeiro e Castro, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Bielan, Camre, Kamiński, Libicki

**Verts/ALE:** Buitenweg, Schlyter

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

**Erapooletuid: 18****GUE/NGL:** Kaufmann**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits**PSE:** Berès, Castex, Ferreira Anne, Grech, Hamon, Hedh, Laignel, Muscat, Patrie, Peillon, Reynaud, Weber Henri**Verts/ALE:** Lambert, Romeva i Rueda**11. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004  
muudatusettepanek 13****Poolt: 72****ALDE:** Malmström, Pistelli, Samuelsen**GUE/NGL:** Figueiredo, Manolakou, Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Gyürk, Hoppenstedt, McMillan-Scott, Pálfi, Podkański, Queiró**PSE:** Fernandes, Herczog, Tabajdi**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere**Verts/ALE:** Evans Jillian, Harms, Hudghton, Joan i Marí, Lichtenberger, Smith, Voggenhuber, Ždanoka**Vastu: 548****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Guidoni, Kaufmann, Rizzo**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Farage, Karatzaferis, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Železný**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle,

**Kolmapäev, 12. jaanuar 2005**

Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Camre, Foglietta, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes

**Erapooletuud: 52**

**ALDE:** Chiesa, Ek

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Kilroy-Silk, Kozlík

**PPE-DE:** Brepoels

**PSE:** Berès, Castex, Ferreira Anne, Grech, Hamon, Hedh, Laignel, Lambrinidis, Muscat, Patrie, Peillon, Reynaud, Weber Henri

**UEN:** Krasts, Zile

**Verts/ALE:** Isler Béguin



Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

**12. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004  
muudatusettepanek 15****Poolt: 46****ALDE:** Ortuondo Larrea, Wallis**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Flasarová, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Triantaphyllides, Wurtz**IND/DEM:** Karatzaferis**NI:** Resetarits**PPE-DE:** Belet, Brepoels, Glattfelder, Mato Adrover, Protasiewicz, Silva Peneda**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański**Verts/ALE:** Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Joan i Marí, Lambert, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith, Staes, Ždanoka**Vastu: 580****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszezwska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Kaufmann**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Piotrowski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Busutil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**Kolmapäev, 12. jaanuar 2005**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kristovskis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

**Erapooletuud: 37**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** de Brún, Guidoni, Henin, Krarup, Liotard, Manolakou, Pafilis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Wagenknecht

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Allister, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** De Veyrac

**PSE:** Berès, Castex, Ferreira Anne, Grech, Hamon, Hedh, Laignel, Muscat, Patrie, Peillon, Reynaud, Weber Henri

**UEN:** Krasts

**Verts/ALE:** Işler Béguin, Schroedter

**13. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004****lõige 4, punkt d****Poolt: 535**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Hühne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Wurtz, Zimmer

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikené, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Vastu: 110

**ALDE:** Morillon, Värynen

**GUE/NGL:** de Brún, Figueiredo, Henin, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Wagenknecht

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**Kolmapäev, 12. jaanuar 2005**

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Ibrisagic, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Ribeiro e Castro, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Van Orden, Villiers, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Roszkowski

**Verts/ALE:** Lambert, Schlyter

**Erapooletuid: 19**

**GUE/NGL:** Pflüger

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** Belet, Brepoels, Queiró, Záborská

**PSE:** Berès, Castex, Ferreira Anne, Grech, Hamon, Hedh, Laignel, Muscat, Patrie, Peillon, Reynaud, Weber Henri

**14. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004****lõige 6****Poolt: 498**

**ALDE:** Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Kaufmann

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rūbig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zwiefka

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

#### **Vastu: 147**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Toia, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzafelis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Klaß, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Posselt, Purvis, Ribeiro e Castro, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Ventre, Villiers, Vlasák, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Kuc, Lambrinidis, Mikko, Vaugrenard

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith, Ždanoka

#### **Erapooletuid: 21**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Guidoni, Rizzo

**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

**Kolmapäev, 12. jaanuar 2005**

**PPE-DE:** Belet, Záborská

**PSE:** Berès, Castex, Ferreira Anne, Grech, Hamon, Hedh, Laignel, Muscat, Patrie, Peillon, Reynaud, Weber Henri

**Verts/ALE:** Lambert

### **15. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004 muudatusettepanek 8**

**Poolt: 48**

**ALDE:** De Sarnez, Ortuondo Larrea

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Resetarits

**PSE:** Dührkop Dührkop, Jørgensen, Matsouka, Pinior, Santoro, Tzampazi

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 594**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Kohlčėek, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coúteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pėk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Zelezný

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques,

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Romeva i Rueda, Schlyter

### **Erapooletuud: 33**

**ALDE:** Chiesa, Lehideux, Toia

**GUE/NGL:** Guidoni, Henin, Kaufmann, Rizzo

**NI:** Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Brepoels

**PSE:** Berès, Castex, Ferreira Anne, Grech, Hamon, Hedh, Laignel, Lambrinidis, Muscat, Patrie, Peillon, Reynaud, Weber Henri

**UEN:** Krasts, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Poli Bortone, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Lambert

## **16. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004 muudatusettepanek 17**

### **Poolt: 444**

**ALDE:** Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Letta, Morillon, Ortuondo Larrea, Takkula

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Zimmer

**Kolmapäev, 12. jaanuar 2005**

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Andrikené, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Muscardini

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 189**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Seppänen, Sjöstedt, Svensson



Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Peç, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Ferber, Fjellner, Friedrich, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Ibrisagic, Jackson, Kirkhope, Langen, Nicholson, Niebler, Ouzký, Parish, Purvis, Queiró, Radwan, Ribeiro e Castro, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumburg, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Weisgerber, Wuermeling, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Hänsch, Haug, Maňka

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

#### **Erapooletiid: 40**

**ALDE:** Chiesa, Toia

**GUE/NGL:** Figueiredo, Henin, Manolakou, Pafilis, Toussas, Wagenknecht, Wurtz

**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** McMillan-Scott

**PSE:** Cashman, Duin, Evans Robert, Ford, Grech, Harangozó, Hedh, Honeyball, Howitt, Kinnock, Laignel, McAvan, McCarthy, Martin David, Moraes, Morgan, Muscat, Roth-Behrendt, Skinner, Stihler, Titley, Weber Henri, Whitehead, Wynn

**UEN:** Musumeci, Pavilionis, Poli Bortone, Tatarella

### **17. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004 muudatusettepanek 9**

**Poolt: 77**

**ALDE:** Ortuondo Larrea, Toia

**GUE/NGL:** Brie, Guidoni, Markov, Rizzo

**NI:** Resetarits

**PPE-DE:** Daul, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Lamassoure, Mathieu, Saïfi, Sudre, Vlasto, Wijkman

**PSE:** Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bresso, Castex, Cottigny, Del Turco, Fava, Hamon, Matsouka, Patrie, Peillon, Reynaud, Santoro, Scheele, Tzampazi, Weber Henri, Xenogiannakopoulou

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 558**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**Kolmapäev, 12. jaanuar 2005**

**GUE/NGL:** de Brún, Figueiredo, Krarup, McDonald, Manolakou, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tittley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, O Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

**Erapooletuid: 37**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Wurtz, Zimmer

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

**IND/DEM:** Karatzaferis**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Brepoels**PSE:** Grech, Hedh, Laignel, Lambrinidis, Muscat, Paleckis**Verts/ALE:** Lambert, Romeva i Rueda

### 18. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004 põhjendus B

**Poolt: 527**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Kaufmann**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro,

**Kolmapäev, 12. jaanuar 2005**

Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hasi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 118**

**ALDE:** Väyrynen

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coúteaux, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Ribeiro e Castro, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Romeva i Rueda, Schlyter

**Erapooletuud: 33**

**GUE/NGL:** Brie, Guidoni, Rizzo

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Sonik, Záborská

**PSE:** Berès, Castex, Ferreira Anne, Grech, Hamon, Hedh, Laignel, Muscat, Peillon, Reynaud, Weber Henri

**19. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004  
muudatusettepanek 3**

**Poolt: 51**

**ALDE:** in 't Veld

**GUE/NGL:** Brie, Guidoni, Markov, Rizzo

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Resetarits

**PPE-DE:** De Veyrac, Lamassoure

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

**PSE:** Berès, Bresso, Cottigny, Leichtfried, Reynaud, Santoro

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

### Vastu: 586

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Figueiredo, Krarup, Manolakou, Pafilis, Pflüger, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Wagenknecht

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghesio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz Garcia, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen,

**Kolmapäev, 12. jaanuar 2005**

Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Smith, Ždanoka

**Erapooletuud: 38**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Triantaphyllides, Wurtz, Zimmer

**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

**PSE:** Castex, Ferreira Anne, Grech, Hamon, Hedh, Laignel, Lambrinidis, Muscat, Patrie, Peillon

**UEN:** Bielan

**20. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004  
muudatusettepanek 4**

**Poolt: 53**

**ALDE:** Ortuondo Larrea

**GUE/NGL:** Guidoni, Rizzo

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Resetarits

**PPE-DE:** Mauro

**PSE:** Berès, Castex, Cottigny, Hamon, Leichtfried, Patrie, Peillon, Santoro, Weber Henri

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 583**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

**GUE/NGL:** de Brún, Figueiredo, Krarup, McDonald, Manolakou, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, D'Almeida, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Romeva i Rueda, Schlyter

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

**Erapooletuud: 37**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Brepoels, Wijkman

**PSE:** Grech, Hedh, Laignel, Muscat, Paleckis, Reynaud, Van Lancker

**UEN:** Bielan

**21. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004**

**põhjendus F**

**Poolt: 489**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Kaufmann

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttill, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškiš, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano,



Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

### **Vastu: 152**

**ALDE:** Pannella, Väyrynen

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Ribeiro e Castro, Škottová, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Siwiec, Whitehead

**UEN:** Angelilli, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith, Ždanoka

### **Erapooletuid: 36**

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Buzek, Chmielewski, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Jałowiecki, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kuźmiuk, Lewandowski, Olbrycht, Protasiewicz, Purvis, Saryusz-Wolski, Sonik, Wojciechowski, Záborská, Zwiefka

**PSE:** Berès, Castex, Ferreira Anne, Grech, Hamon, Hedh, Laignel, Muscat, Peillon, Reynaud, Weber Henri

**UEN:** Bielan, Vaidere

## **22. Corbett/Méndez de Vigo raport A6-0070/2004 resolutsioon**

### **Poolt: 500**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin,

**Kolmapäev, 12. jaanuar 2005**

Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Kaufmann

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wiermeling, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Crowley, Didziokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavlionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 137**

**ALDE:** Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manoloukou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**Kolmapäev, 12. jaanuar 2005**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Peç, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Kuźmiuk, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Ribeiro e Castro, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Hedh

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith, Staes

#### ***Erapooletuud: 40***

**GUE/NGL:** Guidoni, Rizzo

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Buzek, Chmielewski, Graça Moura, Handzlik, Hudacký, Jałowiecki, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Lewandowski, Mikolášik, Olbrycht, Protasiewicz, Saryusz-Wolski, Sonik, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zwiefka

**PSE:** Berès, Casaca, Castex, Ferreira Anne, Grech, Hamon, Laignel, Muscat, Patrie, Peillon, Reynaud, Weber Henri

**Verts/ALE:** Lambert

---

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

## VASTUVÕETUD TEKSTID

P6\_TA(2005)0003

### Mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustus \*\*\*II

**Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsiooni nõukogu ühise seisukoha kohta Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi vastuvõtmiseks, millega muudetakse nõukogu direktiive 72/166/EMÜ, 84/5/EMÜ, 88/357/EMÜ ja 90/232/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2000/26/EÜ mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (16182/2/2003 – C6-0112/2004 – 2002/0124(COD))**

(Kaasotsustamismenetlus: teine lugemine)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse nõukogu ühist seisukohta (16182/2/2003 – C6-0112/2004);
  - võttes arvesse oma esimese lugemise seisukohta <sup>(1)</sup> Euroopa Parlamendile ja nõukogule esitatud Euroopa Komisjoni ettepaneku (KOM(2002)0244) <sup>(2)</sup> küsimuses;
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2;
  - võttes arvesse oma kodukorra artiklit 62;
  - võttes arvesse siseturu- ja tarbijakaitsekomisjoni soovitusel teiseks lugemiseks (A6-0073/2004);
1. kiidab ühise seisukoha muudetud kujul heaks;
  2. teeb oma presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja Euroopa Komisjonile.

<sup>(1)</sup> ELT C 82 E, 1.4.2004, lk 297.

<sup>(2)</sup> EÜT C 227 E, 24.9.2002, lk 387.

P6\_TC2-COD(2002)0124

**Euroopa parlamendi seisukoht vastu võetud teisel lugemisel 12. jaanuaril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/.../EÜ, millega muudetakse mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust käsitlevaid nõukogu direktiive 72/166/EMÜ, 84/5/EMÜ, 88/357/EMÜ ja 90/232/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2000/26/EÜ**

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 47 lõike 2 esimest ja kolmandat lauset, artiklit 55 ja artikli 95 lõiget 1,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> EÜT C 227 E, 24.9.2002, lk 387.

<sup>(2)</sup> ELT C 95, 23.4.2003, lk 45.

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras<sup>(1)</sup>,

ning arvestades, et:

- (1) Mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustusel (liikluskindlustus) on Euroopa kodanike jaoks eriline tähtsus, sõltumata sellest, kas nad on kindlustusvõtjad või õnnetuses kannatanud. Liikluskindlustus pakub suurt huvi ka kindlustusseltsidele, kuna see moodustab olulise osa ühenduse kahjukindlustustegevusest. Liikluskindlustus mõjutab ka isikute ja sõidukite vaba liikumist. Seega peaks finantsteenuste valdkonnas olema ühenduse tegevuse põhieesmärgiks liikluskindlustuse ühise kindlustusturu tugevdamine ja konsolideerimine.
- (2) Äärmiselt märkimisväärseid edusamme selles suunas on tehtud 24. aprilli 1972. aasta nõukogu direktiiviga 72/166/EMÜ mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust ja sellise vastutuse kindlustamise kohustuse täitmist käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta<sup>(2)</sup>, 30. detsembri 1983. aasta nõukogu teise direktiiviga 84/5/EMÜ mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta<sup>(3)</sup>, 14. mai 1990. aasta nõukogu kolmanda direktiiviga 90/232/EMÜ mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta<sup>(4)</sup> ja 16. mai 2000. aasta Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2000/26/EÜ mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (neljas liikluskindlustuse direktiiv)<sup>(5)</sup>.
- (3) Ühenduse liikluskindlustuse süsteemi tuleb kaasajastada ja täiendada. Seda vajadust on kinnitanud konsulteerimine tööstuse, tarbijate ja kannatanute ühendustega.
- (4) Direktiivi 72/166/EMÜ sätete võimaliku väärtõlgendamise vältimiseks ja ajutise registreerimismärgiga sõidukite kindlustuskaitse saamise kergendamiseks peaks sõiduki põhiasukoha territooriumi määratlus viitama selle riigi territooriumile, mille registreerimismärki sõiduk kannab, sõltumata sellest, kas selline registreerimismärk on alaline või ajutine.
- (5) Vastavalt direktiivile 72/166/EMÜ käsitletakse võltsitud või ebaseaduslike registreerimismärkidega sõidukeid sõidukitena, mille põhiasukohaks on selle liikmesriigi territoorium, kes andis välja algse registreerimismärgi. Nimetatud reegel tähendab sageli, et liikluskindlustuse rahvuslikud bürood on kohustatud tegelema selliste liiklusõnnetuste majanduslike tagajärgedega, mis ei ole seotud liikmesriigiga, kus kindlustusbüroo asutatud on. Muutmata üldist kriteeriumit, mille kohaselt registreerimismärk määrab sõiduki põhiasukoha territooriumi, tuleks kehtestada erireegel sellise olukorra jaoks, kus registreerimismärgita või sõidukile mitte vastava või enam mitte vastava registreerimismärgiga sõiduk põhjustab liiklusõnnetuse. Sellisel juhul ja ainuüksi vaidluse lahendamise eesmärgil peaks territoorium, kus on sõiduki põhiasukoht, olema territoorium, kus õnnetus aset leidis.
- (6) Direktiivis 72/166/EMÜ sisalduva mõiste "pistelise kontroll" tõlgendamise ja kohaldamise hõlbustamiseks tuleks selgitada asjakohast sätet. Liikluskindlustuse süstemaatiliste kontrollide keeldu peaks kohaldatama sõidukitele, mille põhiasukoht on mõne teise liikmesriigi territooriumil, ning sõidukitele, mille põhiasukoht on kolmanda riigi territooriumil, kuid mis sisenevad mõne teise liikmesriigi territooriumilt. *Lubata tuleks* vaid mittersüstemaatilised ja mittediskrimineerivad kontrollimised, mille eesmärgiks ei ole üksnes kindlustuse olemasolu kindlaks tegemine.

<sup>(1)</sup> 22. oktoobri 2003. aasta Euroopa Parlamendi seisukoht (ELT C 82 E, 1.4.2004, lk 297), 26. aprilli 2004. aasta nõukogu ühine seisukoht (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata) ja Euroopa Parlamendi 12. jaanuari 2005. aasta seisukoht.

<sup>(2)</sup> EÜT L 103, 2.5.1972, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 84/5/EMÜ (EÜT L 8, 11.1.1984, lk 17).

<sup>(3)</sup> EÜT L 8, 11.1.1984, lk 17. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 90/232/EMÜ (EÜT L 129, 19.5.1990, lk 33).

<sup>(4)</sup> EÜT L 129, 19.5.1990, lk 33.

<sup>(5)</sup> EÜT L 181, 20.7.2000, lk 65.

## Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

- (7) Direktiivi 72/166/EMÜ artikli 4 punkt a lubab liikmesriigil teha erandit üldisest kindlustuskohustusest sõidukite suhtes, mis kuuluvad teatavatele avalik-õiguslikele või eraõiguslikele juriidilistele või füüsilistele isikutele. Selliste sõidukite põhjustatud liiklusõnnetuste korral peab erandit tegev liikmesriik määrama asutuse või organi hüvitise andmiseks mõnes teises liikmesriigis põhjustatud õnnetustes kannatanutele. Eespool nimetatud artiklit tuleb muuta, et tagada nõuetekohane hüvitise *maksmine* mitte ainult nimetatud sõidukite välismaal põhjustatud liiklusõnnetuses kannatanutele, vaid ka nendes õnnetustes kannatanutele, mis toimusid samas liikmesriigis, kus on sõiduki põhiasukoht, vaatamata sellele, kas kannatanud elavad selle riigi territooriumil või mitte. Lisaks sellele peaks liikmesriik tagama, et kohustuslikust kindlustusest vabastatud isikute ning *selliste* sõidukite põhjustatud liiklusõnnetustes kannatanutele hüvitise andmise eest vastutavate asutuste või organite loetelu edastatakse komisjonile avaldamiseks.
- (8) Direktiivi 72/166/EMÜ artikli 4 punkt b lubab liikmesriigil teha erandit üldisest kindlustuskohustusest teatavat liiki sõidukite suhtes või teatavat erimärki kandvate sõidukite suhtes. Sellisel juhul on teistel liikmesriikidel lubatud nende territooriumile sisenemisel nõuda kehtivat rohelist kaarti või piirikindlustuslepingut, et tagada nende territooriumil nimetatud sõidukite põhjustatud võimalikes liiklusõnnetustes kannatanutele hüvitise *maksmine*. Kuna aga ühendusesiseste piirikontrollide kaotamine ei võimalda tagada, et piiri ületavad sõidukid on kindlustatud, ei saa enam tagada välismaal põhjustatud liiklusõnnetustes kannatanutele hüvitise andmist. Lisaks sellele tuleb tagada nõuetekohane hüvitise andmine mitte ainult nimetatud sõidukite välismaal põhjustatud liiklusõnnetuses kannatanutele, vaid ka nendes õnnetustes kannatanutele, mis toimusid samas liikmesriigis, kus on sõiduki põhiasukoht. Selleks peaksid liikmesriigid kohtlema nende sõidukite põhjustatud õnnetustes kannatanuid samal viisil kui kindlustamata sõidukite põhjustatud õnnetustes kannatanuid. Direktiivi 84/5/EMÜ kohaselt peaks kindlustamata sõidukite põhjustatud õnnetustes kannatanutele andma hüvitist selle liikmesriigi hüvitusorgan, kus õnnetus aset leidis. Erandit kasutavate sõidukite põhjustatud õnnetustes kannatanutele hüvitise maksmise korral peaks hüvitusorgan esitama nõude selle liikmesriigi asutusele, kus on sõiduki põhiasukoht. Viis aastat pärast käesoleva direktiivi jõustumise kuupäeva peaks komisjon vajadusel esitama ettepanekud käesoleva erandi asendamise või kehtetuks tunnistamise kohta, pidades silmas erandi rakendamisel ja kohaldamisel omandatud kogemust. Samuti tuleks välja jätta direktiivi 2000/26/EÜ vastav säte.
- (9) Liikluskindlustuse direktiivide kohaldamisala selgitamiseks kooskõlas asutamislepingu artikliga 299 tuleks direktiivi 72/166/EMÜ artiklis 6 ja artikli 7 lõikes 1 välja jätta viide liikmesriikide väljaspool Euroopat asuvale territooriumile.
- (10) Liikmesriikide kohustus tagada kindlustuskaitse vähemalt teatavate miinimumsummade puhul on oluliseks teguriks kannatanute kaitse tagamisel. Direktiivis 84/5/EMÜ sätestatud miinimumsummasid peaks ajakohastama mitte ainult inflatsiooni arvessevõtmise eesmärgil, vaid neid tuleks ka tegelikkuses suurendada, et parandada kannatanute kaitset. **Isikukahju puhul tuleb kindlustuskaitse miinimumsummad arvestada nii, et need hüvitaksid täielikult ja õiglaselt kõigi õnnetustes raskelt vigastada saanud kannatanute kahjud, arvestades samas, et mitme kannatanuga õnnetusi esineb harva ning selliste õnnetuste arv, kus üheaegselt saab raskelt vigastada mitu kannatanut, on väike. Kindlustuskaitse miinimumsumma 1 000 000 eurot kannatanu kohta või 5 000 000 eurot nõude kohta, olenemata kannatanute arvust, on põhjendatud ja asjakohane.** Nimetatud miinimumsummade kehtestamise hõlbustamiseks tuleks kehtestada viieaastane üleminekuperiood alates käesoleva direktiivi rakendamise kuupäevast. Liikmesriigid peaksid summasid suurendama rakendamise kuupäevale järgneva 30 kuu jooksul vähemalt pooleni lõplikust tasemest.
- (11) Selleks, et vältida kindlustuskaitse miinimumsumma vähenemist aja jooksul, tuleks sätestada perioodilise läbivaatamise klausel, kasutades võrdlusalusena vastavalt 23. oktoobri 1995. aasta nõukogu määrusele nr (EÜ)2494/95 ühtlustatud tarbijahinnaindeksite kohta<sup>(1)</sup> Eurostati avaldatavat Euroopa tarbijahinnaindeksit (ETHI). Sellist läbivaatamist reguleeriv menetluskord tuleb sätestada.

<sup>(1)</sup> EÜT L 257, 27.10.1995, lk 1. Määrust on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

- (12) Direktiiv 84/5/EMÜ, mille kohaselt liikmesriigid võivad pettuse vältimiseks piirata või välistada tundmatuks jäänud sõiduki põhjustatud varakahju korral hüvitusorgani makseid, võib mõningatel juhtudel takistada kannatanutele õiguspärase hüvitise maksmist. Võimalust piirata või välistada hüvitist põhjusel, et sõiduk jäi tundmatuks, ei peaks saama kohaldada, kui organ on maksnud hüvitist tõsiste kehavigastuste eest mõnele samas õnnetuses kannatanule, milles varakahju tekitati. Liikmesriigid võivad ette näha omavastutuse, mille eest varakahju kannatanu võib vastutav olla, nimetatud direktiivis sätestatud piirini. Tingimused, mille alusel saab isikukahju tõsiseks pidada, tuleks määratleda selle liikmesriigi, kus õnnetus aset leidis, siseriiklike õigusaktide või haldussätetega. Nende tingimuste kehtestamisel võib liikmesriik muu hulgas arvesse võtta, kas vigastus nõudis haiglaravi.
- (13) Praegu võimaldab direktiiv 84/5/EMÜ liikmesriikidel kindlustamata sõidukite tekitatud varakahju korral ette näha kannatanu omavastutuse kindla ülemmäära piires. Selline võimalus vähendab kannatanute kaitset ning teeb vahet nendes ja muudes õnnetustes kannatanute vahel. Seega ei tohiks seda enam lubada.
- (14) Muuta tuleks 22. juuni 1988. aasta teist nõukogu direktiivi 88/357/EMÜ otsekindlustustegevusega, välja arvatud elukindlustustegevusega seotud õigusnormide kooskõlastamise kohta, millega nähakse ette sätted teenuste osutamise vabaduse tegeliku kasutamise hõlbustamiseks<sup>(1)</sup>, et võimaldada kindlustusseltside filiaalidel muutuda liikluskindlustusega seotud tegevusi hõlmavateks esindusteks, mis juba toimib muude kindlustusteenuste kui liikluskindlustuse valdkonnas.
- (15) Kehtivate õigusaktidega tehtud olulisemaks saavutuseks on kindlustuskaitse laienemine igale kaassõitjale sõidukis. See eesmärk oleks ohustatud, kui siseriiklikes õigusaktides või kindlustuslepingus sisalduks lepingutingimus, mis jätkaks kindlustuskaitse alt välja kaassõitjad, kes teadsid või oleksid pidanud teadma, et sõidukijuht oli õnnetuse ajal alkoholi või mõne muu joovastava aine mõju all. Kaassõitja ei ole tavaliselt võimeline õigesti hindama juhi joobeastet. Eesmärki takistada inimesi joovastavate ainete mõju all sõitmast ei saavutata, jättes mootorsõidukiõnnetustes kannatanud kaasreisijad kindlustuskaitse alt välja. Asjaolu, et kohustuslik liikluskindlustus hõlmab *selliseid* kaassõitjaid, ei otsusta ette nende võimalikku kohaldatavate siseriiklike õigusaktide järgset vastutust ega kahjutasu suurust konkreetse õnnetuse korral.
- (16) Kehavigastused ja varakahju, mis on tekitatud jalakäijatele, jalgratturitele ja muudele *sellistele* mootorita liiklejatele, kes on tavaliselt õnnetuse nõrgimaks osapooleks, peaksid olema kaetud õnnetusse sattunud sõiduki kohustusliku kindlustusega, millega neil on õigus siseriikliku *eraõiguse* kohasele hüvitisele. Nimetatud säte ei määratle siseriiklike õigusaktide järgset tsiviilvastutust ega kahjutasu suurust konkreetse õnnetuse korral.
- (17) Mõned kindlustusseltsid lisavad kindlustuspoliisidesse klauslid, mille kohaselt leping tühistatakse, kui sõiduk asub ettenähtud ajavahemikust kauem väljaspool registreerimisriiki. Nimetatud tegevus on vastuolus direktiivis 90/232/EMÜ sätestatud põhimõttega, mille kohaselt kohustuslik liikluskindlustus peaks ühtse kindlustusmaksega katma kogu ühenduse territooriumi. Seega tuleks täpsustada, et kindlustuskaitse peab kehtima kogu lepingu kehtivusaja jooksul sõltumata sellest, kas sõiduk asub teatud ajavahemiku vältel teises liikmesriigis, ilma et see piiraks liikmesriikide siseriiklike õigusaktide kohaseid sõidukite registreerimise kohustusi.
- (18) Meetmeid tuleb võtta ühest liikmesriigist teise imporditud sõidukite kindlustuskaitse saamise lihtsustamiseks, vaatamata sellele, et sõiduk ei ole veel sihtliikmesriigis registreeritud. **Võimaldada** tuleks ajutine erand üldisest riski asukohaliikmesriiki määravast reeglist. 30-päevase ajavahemiku jooksul sõiduki kättetoimetamise, ostjale kättesaadavaks tegemise või lähetamise kuupäevast alates peaks sihtliikmesriiki käsitlema riski asukohaliikmesriigina.

(<sup>1</sup>) EÜT L 172, 4.7.1988, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2000/26/EÜ.

**Kolmapäev, 12. jaanuar 2005**

- (19) Iga uut liikluskindlustuslepingut teise kindlustusandjaga sõlmida sooviv isik peaks suutma anda põhjendusi oma endise lepingu kohase õnnetuste ning nõuete registri kohta. Kindlustusvõtjal peaks olema õigus igal ajal taotleda nõudeid või nende puudumist käsitlevat aruannet kindlustuslepinguga kaetud sõiduki või sõidukite kohta vähemalt lepingulisele suhtele eelneva viie aasta kohta. Kindlustusselts või mis tahes organ, mis on liikmesriigi poolt määratud kohustuslikku kindlustust sõlmima või nimetatud aruandeid koostama, peaks kindlustusvõtjale sellise aruande väljastama viieteistkümne päeva jooksul pärast taotluse esitamist.
- (20) Mootorsõidukiõnnetustes kannatanute kaitse tagamiseks ei tohiks liikmesriigid lubada kindlustusseltsidel toetuda liigselt kannatanu omavastutusele.
- (21) Õigus tugineda kindlustuslepingule ja otse kindlustusseltsi vastu nõudeid esitada on mis tahes mootorsõidukiõnnetuses kannatanu kaitse seisukohalt äärmiselt oluline. Direktiiviga 2000/26/EÜ antakse selistes õnnetustes, mis juhtuvad liikmesriigis, mis ei ole kannatanu elukohaliikmesriik, ja mille põhjustab mõnes liikmesriigis kindlustatud ning seal põhiasukohta omavate sõidukite kasutamine, kannatanutele vahetu nõudeõigus kindlustusseltsi vastu, kes kindlustab vastutava isiku tsiviilvastutuse. Nõuete tõhusa ja kiire rahuldamise hõlbustamiseks ning võimaluse korral kulukate kohtumenetluste vältimiseks tuleks seda õigust laiendada mis tahes mootorsõidukiõnnetuses kannatanutele.
- (22) Mootorsõidukiõnnetuses kannatanute kaitse parandamiseks tuleks direktiivis 2000/26/EÜ ettenähtud "põhjendatud pakkumise" menetlust laiendada mis tahes tüüpi mootorsõidukiõnnetustele. Sama menetlust peaks kohaldatama *vajalike muudatustega*, kui õnnetusega seotud nõuded lahendab direktiivis 72/166/EMÜ sätestatud liikluskindlustuse rahvuslike büroode süsteem.
- (23) Kannatanul hüvitise nõudmise kergendamiseks ei peaks kooskõlas direktiiviga 2000/26/EÜ rajatud teabekeskused piirduma ainult nimetatud direktiiviga hõlmatud õnnetuste kohta teabe andmisega, vaid peaksid olema võimelised andma samalaadset teavet mis tahes mootorsõidukiõnnetuste kohta.
- (24) Vastavalt artikli 11 lõike 2 koostoimele nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades<sup>(1)</sup> artikli 9 lõike 1 punktiga b võivad kannatanud osapooled alata kohtumenetluse tsiviilvastutuskindlustuse pakkuja vastu liikmesriigis, kus on nende alaline elu- või asukoht.
- (25) ***Kuna direktiiv 2000/26/EÜ võeti vastu enne määruse (EÜ) nr 44/2001 vastu võtmist, mis asendas mitmete liikmesriikide jaoks 27. septembri 1968. aasta Brüsseli konventsiooni samade küsimuste kohta, tuleks viidet sellele konventsioonile nimetatud direktiivis vastavalt kohandada.***
- (26) Seetõttu tuleks direktiive 72/166/EMÜ, 84/5/EMÜ, 88/357/EMÜ, 90/232/EMÜ ja direktiivi 2000/26/EÜ vastavalt muuta.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Direktiivi 72/166/EMÜ muudatused

Direktiivi 72/166/EMÜ muudetakse järgmiselt:

- 1) artiklis 1 muudetakse punkti 4 järgmiselt:
- a) esimene taane asendatakse järgmisega:

“— selle riigi territoorium, kus sõiduk on registreeritud, sõltumata sellest, kas registreerimismärk on alaline või ajutine või,”

<sup>(1)</sup> EÜT L 12, 16.1.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud 2003. aasta ühinemisaktiga.



Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

b) lisatakse järgmine taane:

“— kui sõidukil ei ole registreerimismärki või tal on mitte vastav või enam mitte vastav registreerimismärk ning sõiduk on sattunud liiklusõnnetusse, siis selle riigi territoorium, kus õnnetus aset leidis, nõude lahendamise eesmärgil käesoleva direktiivi artikli 2 lõike 2 esimese taandega või 30. detsembri 1983. aasta mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamist käsitleva nõukogu teise direktiivi 84/5/EMÜ(\*) artikli 1 lõikega 4 ettenähtud viisil.

(\*) EÜT L 8, 11.1.1984, lk 17.”

2) artikli 2 lõige 1 asendatakse järgmisega:

“1. Liikmesriigid hoiduvad tsiviilvastutuskindlustuse kontrollimisest sõidukite puhul, mille põhiasukoht on teise liikmesriigi territooriumil, ning sõidukite puhul, mille põhiasukoht on kolmanda riigi territooriumil ja mis sisenevad nende territooriumile teise liikmesriigi territooriumilt. Liikmesriigid võivad siiski läbi viia mittesüsteematilisi ja mittediskrimineerivad kontrollimisi, mille eesmärgiks ei ole üksnes kindlustuse olemasolu kindlaks tegemine.”

3) artiklit 4 muudetakse järgmiselt:

a) punkti a) teises lõigus:

i) asendatakse esimene lause järgmisega:

“Liikmesriik, kes teeb sellise erandi, võtab vajalikud meetmed tagamaks, et tema territooriumil ja teise liikmesriigi territooriumil sellistele isikutele kuuluvate sõidukite tekitatud kahju eest makstakse hüvitist.”

ii) asendatakse viimane lause järgmisega:

“Kõnealune riik edastab kohustuslikust kindlustusest vabastatud isikute ning hüvitise maksmise eest vastutavate asutuste või organite loetelu komisjonile. Komisjon avaldab nimetatud loetelu.”

b) punktis b) asendatakse teine lõik järgmisega:

“Sellisel juhul tagab liikmesriik, et käesoleva punkti esimeses lõigus nimetatud sõidukeid koheldakse samal viisil kui sõidukeid, mille puhul ei ole artikli 3 lõikes 1 sätestatud kindlustuskohustus täidetud. Selle liikmesriigi hüvitusorgan, kus õnnetus aset leidis, esitab seejärel nõude direktiivi 84/5/EMÜ artikli 1 lõikes 4 ettenähtud garantiifondi vastu liikmesriigis, kus on sõiduki põhiasukoht.

Viie aasta möödumisel kuupäevast, millal jõustub Euroopa Parlamendi ja nõukogu ... direktiiv 2005/.../EÜ<sup>(1)</sup>, millega muudetakse nõukogu direktiive 72/166/EMÜ, 84/5/EMÜ, 88/357/EMÜ ja 90/232/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2000/26/EÜ mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustuse kohta<sup>(\*)</sup>, esitavad liikmesriigid komisjonile aruande käesoleva punkti tegeliku rakendamise kohta. Komisjon esitab pärast nimetatud aruannetega tutvumist vajadusel ettepanekud käesoleva erandi asendamiseks või tühistamiseks.

(\*) ELT L ..., lk ...”

4) artiklis 6 ja artikli 7 lõikes 1 jäetakse välja sõnad “või liikmesriigi väljaspool Euroopat asuval territooriumil”.

## Artikkel 2

### Direktiivi 84/5/EMÜ muudatused

Direktiivi 84/5/EMÜ artikkel 1 asendatakse järgmisega:

“Artikkel 1

1. Direktiivi 72/166/EMÜ artikli 3 lõikes 1 nimetatud kindlustus peab kohustuslikus korras katma nii varakahju kui ka isikukahju.

(<sup>1</sup>) Lisada käesoleva direktiivi number.

**Kolmapäev, 12. jaanuar 2005**

2. Ilma et see piiraks võimalike liikmesriikides sätestatud suuremate tagatiste kohaldamist, peab iga liikmesriik nõudma, et kindlustus oleks kohustuslik vähemalt järgmiste summade puhul:

- a) isikukahju puhul **kindlustuskaitse miinimumsumma** 1 000 000 eurot kannatanu kohta **või** 5 000 000 eurot ühe nõude kohta olenemata kannatanute arvust;
- b) varakahju puhul 1 000 000 eurot nõude kohta olenemata kannatanute arvust.

**Liikmesriigid võivad vajadusel kehtestada kuni viieaastase ülemineku perioodi** alates kuupäevast, millal hakatakse rakendama Euroopa Parlamendi ja nõukogu ... direktiivi 2005/.../EÜ<sup>(1)</sup>, millega muudetakse nõukogu direktiive 72/166/EMÜ, 84/5/EMÜ, 88/357/EMÜ ja 90/232/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2000/26/EÜ mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustuse kohta<sup>(\*)</sup>, mille jooksul **kohandatakse kindlustuskaitse** miinimumsummad käesolevas lõikes nõutud **summani**.

**Liikmesriigid, kes sellise ülemineku perioodi kehtestavad, teavitavad sellest komisjoni ja märgivad ära ülemineku perioodi kestuse.**

30 kuu jooksul alates direktiivi 2005/.../EÜ<sup>(1)</sup> rakendamise kuupäevast suurendavad liikmesriigid tagatist vähemalt pooleni käesolevas lõikes ettenähtud tasemetest.

3. **Iga viia aasta järel pärast direktiivi 2005/.../EÜ jõustumist või iga lõikes 2 osutatud ülemineku perioodi lõppu vaadatakse nimetatud lõikes osutatud summad üle, tehes seda kooskõlas Euroopa tarbijahinnaindeksiga (ETHI), mis on sätestatud nõukogu 23. oktoobri 1995. aasta määruses (EÜ) nr 2494/95<sup>(\*\*)</sup> ühtlustatud tarbijahinnaindeksite kohta.**

Summad kohandatakse automaatselt. Selliseid summasid suurendatakse ETHI protsentuaalse muutuse võrra vastaval ajavahemikul, see tähendab läbivaatamisele vahetult eelneval viiel aastal, ning ümardatakse lähima 10 000 euroni.

Komisjon teatab kohandatud summad Euroopa Parlamendile ja nõukogule ning tagab nende avaldamise Euroopa Liidu Teatajas.

4. Iga liikmesriik loob organi või annab volitused mõnele organile, kelle ülesandeks on maksta vähemalt kindlustuskohustuse piires hüvitist varakahju või isikukahju eest, mille on põhjendanud tundmatuks jäänud sõiduk või sõiduk, mille puhul ei ole lõikes 1 sätestatud kindlustuskohustus täidetud.

Esimene lõik ei piira liikmesriikide õigust pidada organi makstavat hüvitist subsidiaarseks või mitte-subidiaarseks ega õigust sätestada nõuete lahendamise organi ja õnnetuse põhjendanud isiku või isikute ja muude kindlustusandjate või sotsiaalkindlustusorganite vahel, kes peavad kannatanule seoses sama õnnetusjuhtumiga hüvitist maksma. Liikmesriigid ei või organil siiski lubada, et hüvitise maksmise tingimus oleks see, kas kannatanu suudab tõendada, et vastutav isik ei suuda hüvitist maksta või keeldub seda tegemast.

5. Kannatanu võib igal juhul pöörduda otse kõnealuse organi poole, kes on pärast kannatanult nõutu teabe saamist kohustatud andma talle põhjendatud vastuse võimaliku hüvitise maksmise kohta.

Liikmesriigid võivad vabastada kõnealuse organi hüvitise maksmisest, kui tegemist on isikutega, kes sisenesid kahju tekitanud sõidukisse vabatahtlikult ja organ suudab tõestada, et need isikud teadsid, et sõiduk oli kindlustamata.

6. Liikmesriigid võivad piirata organi poolt makstavat hüvitist või vabastada ta selle maksmisest, kui varakahju on tekitanud tundmatuks jäänud sõiduk.

<sup>(1)</sup> Lisada käesoleva direktiivi number.

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

Kui organ on maksnud hüvitist tõsise isikukahju eest samas õnnetuses kannatanule, milles tundmatuks jäänud sõiduk tekitab varakahju, ei või liikmesriigid siiski vältida varakahju eest hüvitise maksmist põhjusel, et sõiduk jäi tundmatuks. Sellest olenemata võivad liikmesriigid nimetatud varakahju puhul ette näha kuni 500 euro suuruse kannatanu omavastutuse.

Tingimused, mille alusel saab isikukahju tõsiseks pidada, määratletakse kooskõlas selle liikmesriigi õigusaktide või haldussätetega, kus õnnetus aset leidis. Sellega seoses võib liikmesriik muu hulgas arvesse võtta seda, kas vigastus nõudis haiglaravi.

7. Iga liikmesriik kohaldab organi poolse hüvitise maksmise suhtes oma õigusnorme, ilma et see piiraks ühtegi teist kannatanule soodsamat tava.

(<sup>1</sup>) ELT L ..., lk ...

(<sup>2</sup>) EÜT L 257, 27.10.1995, lk 1. Määrust on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1)."

### Artikkel 3

#### Direktiivi 88/357/EMÜ muudatused

Direktiivi 88/357/EMÜ artikli 12a lõike 4 neljanda lõigu teine lause jäetakse välja.

### Artikkel 4

#### Direktiivi 90/232/EMÜ muudatused

Direktiivi 90/232/EMÜ muudetakse järgmiselt:

- 1) artiklis 1 lisatakse esimese ja teise lõike vahele järgmine lõik:

“Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed tagamaks, et iga kindlustuspoliisis sisalduv õigusnorm või lepinguline tingimus, mis jätab kindlustuskaitse alt välja kaassõitja põhjendusel, et ta teadis või oleks pidanud teadma, et sõidukijuht oli õnnetuse ajal alkoholi või mingi muu joovastava aine mõju all, loetakse sellise kaassõitja nõude suhtes kehtetuks.”

- 2) lisatakse järgmine artikkel:

“Artikkel 1a

Direktiivi 72/166/EMÜ artikli 3 lõikes 1 osutatud kindlustus katab isiku- ja varakahju, mis on tekitatud jalakäijatele, jalgratturitele ja muudele mootorita liiklejatele, kellel on kooskõlas siseriikliku tsiviilõigusega õigus hüvitisele õnnetuse tulemusena, milles osales mootorsõiduk. Käesoleva artikli kohaldamine ei piira tsiviilvastutust ega hüvitise suurust.”

- 3) artiklis 2 asendatakse esimene taane järgmisega:

“— katavad ühte kindlustusmakse põhjal ja lepingu kehtivusaja vältel kogu ühenduse territooriumi, kaasa arvatud mis tahes ajavahemikul, kui sõiduk asub lepingu kehtivusaja vältel teises liikmesriigis; ja”

**Kolmapäev, 12. jaanuar 2005**

## 4) lisatakse järgmised artiklid:

## "Artikkel 4a

1. Erandina direktiivi 88/357/EMÜ(\*) artikli 2 punkti d teisest taandest, kui sõiduk on **toimetatud** teisest liikmesriigist, käsitletakse riski asukohaliikmesriiki sihtliikmesriigina kohe, **kui ostja on sõiduki tarne vastuvõtnud** 30 päeva jooksul olenemata sellest, et sõiduk ei ole veel ametlikult sihtliikmesriigis registreeritud.

2. Juhul kui sõiduk satub liiklusõnnetusse käesoleva artikli lõikes 1 nimetatud ajavahemiku jooksul, ja kui ta pole veel kindlustatud, vastutab sihtliikmesriigi direktiivi 84/5/EMÜ artikli 1 lõikes 4 osutatud organ nimetatud direktiivi artiklis 1 käsitletud hüvitise eest.

## Artikkel 4b

Liikmesriigid tagavad kindlustusvõtjale õiguse igal ajal taotleda kolmandate osapoolte vastutusnõudeid või nende puudumist käsitlevat aruannet kindlustuslepinguga kaetud sõiduki või sõidukite kohta vähemalt lepingulisele suhtele eelneva viie aasta jooksul. Kindlustusselts või organ, mis on liikmesriigi poolt määratud kohustuslikku kindlustust sõlmima või nimetatud aruandeid koostama, väljastab kindlustusvõtjale sellise aruande viieteistkümne päeva jooksul pärast taotluse esitamist.

## Artikkel 4c

Kindlustusseltsid ei toetu direktiivi 72/166/EMÜ artikli 3 lõikes 1 osutatud kindlustuse osas kannatanu omavastutusele.

## Artikkel 4d

Liikmesriigid tagavad, et direktiivi 72/166/EMÜ artikli 3 lõikes 1 osutatud kindlustusega kaetud sõidukite põhjustatud õnnetustes kannatanutel on vahetu nõudeõigus kindlustusseltsi vastu, kes kindlustab vastutava isiku tsiviilvastutuse.

## Artikkel 4e

Liikmesriigid kehtestavad direktiivi 2000/26/EÜ(\*\*) artikli 4 lõikes 6 sätestatud korra vaidluste lahendamiseks, mis tulenevad direktiivi 72/166/EMÜ artikli 3 lõikes 1 osutatud kindlustusega kaetud sõiduki põhjustatud mis tahes õnnetusjuhtumist.

Õnnetusjuhtumite puhul, millega seotud nõuded lahendab direktiivi 72/166/EMÜ artikli 2 lõikes 2 sätestatud liikluskindlustuse rahvuslike büroode süsteem, kehtestavad liikmesriigid sama korra, mis on sätestatud direktiivi 2000/26/EÜ artikli 4 lõikes 6. Käesoleva korra kohaldamisel mõistetakse mis tahes viidet kindlustusseltsile kui viidet direktiivi 72/166/EMÜ artikli 1 punktis 3 määratletud liikluskindlustuse rahvuslikele büroodele.

(\*) 22. juuni 1988. aasta teine nõukogu direktiiv 88/357/EMÜ otsekindlustustegevusega, välja arvatud elukindlustustegevusega seotud õigusnormide kooskõlastamise kohta, millega nähakse ette sätted teenuste osutamise vabaduse tegeliku kasutamise hõlbustamiseks (EÜT L 172, 4.7.1988, lk 1). Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2000/26/EÜ (EÜT L 181, 20.7.2000, lk 65).

(\*\*) 16. mai 2000. aasta Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/26/EÜ mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 181, 20.7.2000, lk 65)."

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

## 5) Artikli 5 lõige 1 asendatakse järgmisega:

“1. Liikmesriigid tagavad, ilma et see piiraks direktiivist 2000/26/EÜ tulenevaid kohustusi, et kooskõlas direktiivi 2000/26/EÜ artikliga 5 rajatud või heaks kiidetud teabekeskused annavad nimetatud artiklis täpsustatud teavet direktiivi 72/166/EMÜ artikli 3 lõike 1 kohaselt kindlustatud sõiduki põhjustatud liiklusõnnetuses osalejatele.”

## Artikkel 5

## Direktiivi 2000/26/EÜ muudatused

Direktiivi 2000/26/EÜ muudetakse järgmiselt:

## 1) Lisatakse alljärgnev põhjendus 16 a:

**“16 a) Vastavalt artikli 11 lõike 2 koostoimele nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades(\*) artikli 9 lõike 1 punktiga b võivad kannatanud osapooled algatada kohtumenetluse tsiviilvastutuskindlustuse pakkuja vastu liikmesriigis, kus on nende alaline elu- või asukoht.**

\_\_\_\_\_  
(\*) EÜT L 12, 16.1.2001, lk 1, määrus viimati muudetud 2003. aasta ühinemisaktiga.”

## 2) artikli 4 lõige 8 asendatakse järgmisega:

“8. Nõuete lahendamise eest vastutava esindaja määramine ei tähenda iseenesest filiaali avamist direktiivi 92/49/EMÜ artikli 1 punkti b tähenduses, ja nõuete lahendamise eest vastutavat esindajat ei loeta üksuseks direktiivi 88/357/EMÜ artikli 2 punkti c tähenduses või

— üksuseks Brüsseli 27. septembri 1968. aasta konventsioonile kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades(\*) Taani puhul,

— üksuseks määruse (EÜ) nr 44/2001 teiste liikmesriikide puhul.

\_\_\_\_\_  
(\*) ELT C 27, 26.1.1998, lk 1 (konsolideeritud versioon).”

## 3) Artikli 5 lõike 1 punkti a alapunkt 2(ii) jäetakse välja.

## 4) Lisatakse uus artikkel 6 a järgmises sõnastuses:

**“Artikkel 6 a**

**Keskasutus**

**Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, et hõlbustada nõuete lahendamiseks vajalike alusandmete õigeaegset kättesaadavust kannatanutele, nende kindlustusandjatele või nende seaduslikele esindajatele.**

**Vajadusel tehakse nimetatud alusandmed elektroonilisel kujul kättesaadavaks iga liikmesriigi keskses andme pangas ning juhtumi pooltel on nendele juurdepääs nende selgelt väljendatud nõudmisel.”**

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

#### Artikkel 6

##### Rakendamine

1. Hiljemalt ...<sup>(1)</sup> võtavad liikmesriigid direktiivi järgmiseks vastu kõik vajalikud õigusnormid. Liikmesriigid teatavad sellest viivitamata komisjonile.

Kui liikmesriigid need meetmed vastu võtavad, lisavad nad nendesse meetmetesse või nende meetmete ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile.

Viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid võivad vastavalt asutamislepingule säilitada või kehtestada sätteid, mis on kannatanule soodsamad kui käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud sätted.

3. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastu võetud siseriiklike põhiliste õigusnormide teksti.

#### Artikkel 7

##### Jõustumine

Käesolev direktiiv jõustub Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

#### Artikkel 8

##### Adressaadid

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

...

Euroopa Parlamendi nimel  
*president*

Nõukogu nimel  
*eesistuja*

<sup>(1)</sup> 24 kuud pärast direktiivi jõustumise päevast.

**P6\_TA(2005)0004**

## Euroopa põhiseadus

### Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa põhiseaduse lepingu kohta (2004/2129(INI))

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa põhiseaduse lepingut (edaspidi "põhiseadus");
- võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut ja Euroopa Ühenduse asutamislepingut, mida on muudetud Ühtse Euroopa Aktiga ning Maastrichti, Amsterdami ja Nice'i lepingutega;
- võttes arvesse Euroopa Liidu põhiõiguste hartat<sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa Ülemkogu Laekeni deklaratsiooni<sup>(2)</sup>;

<sup>(1)</sup> EÜT C 364, 18.12.2000, lk 1.

<sup>(2)</sup> Euroopa Ülemkogu Laekeni kohtumine, Laekeni deklaratsioon liidu tuleviku kohta, SN 273/01, 15.12.2001.

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

- võttes arvesse oma resolutsioone<sup>(1)</sup>, mis sillutasid teed Euroopa põhiseadusele;
- võttes arvesse oma resolutsioone, mis valmistasid ette varasemaid valitsustevahelisi konverentse<sup>(2)</sup> ning oma resolutsioone, milles hinnati nende konverentside tulemusi<sup>(3)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa põhiseaduse lepingu eelnõud, mille Euroopa konvent võttis konsensuslega vastu 13. juunil ja 10. juulil 2003. aastal, samuti oma resolutsioone<sup>(4)</sup>, millega valmistati ette konvendi tööd ning milles anti hiljem sellele hinnang;
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi palvel<sup>(5)</sup> regioonide komitee 17. novembril 2004<sup>(6)</sup> ja Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee 28. oktoobril 2004<sup>(7)</sup> esitatud arvamusi põhiseaduse kohta;
- võttes arvesse piirkondlike ühenduste, ühiskondlike partnerite ja kodanikuühiskonna ühenduste poolt 25. novembri 2004 avalikul kuulamisel väljendatud seisukohti;
- võttes arvesse oma kodukorra artiklit 45;
- võttes arvesse põhiseaduskomisjoni raportit ning välisasjade komisjoni, arengukomisjoni, rahvusvahelise kaubanduse komisjoni, eelarvekomisjoni, eelarvekontrollikomisjoni, tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni, keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni, tööstuse-, teadusuuringute ja energeetikakomisjoni, regionaalarengukomisjoni, põllumajanduskomisjoni, kalanduskomisjoni, õigusasjade komisjoni, kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjoni ja petitsioonikomisjoni arvamusi (A6-0070/2004);

<sup>(1)</sup> 14.2.1984 resolutsioon Euroopa Liidu lepingu eelnõu kohta (EÜT C 77, 19.3.1984, lk 53, raportöör: Altiero Spinelli, 1-1200/1983). 11.7.1990 resolutsioon Euroopa Parlamendi suuniste kohta seoses Euroopa Liidu põhiseaduse eelnõuga (EÜT C 231, 17.9.1990, lk 91, raportöör: Emilio Colombo, A3-0165/1990). 12.12.1990 resolutsioon Euroopa Liidu põhiseaduslike aluste kohta (EÜT C 19, 28.1.1991, lk 65, raportöör: Emilio Colombo, A3-0301/1990); 10.2.1994 resolutsioon Euroopa Liidu põhiseaduse kohta (EÜT C 61, 28.2.1994, lk 155, raportöör: Fernand Herman, A3-0064/1994). 25.10.2000 resolutsioon asutamislepingute põhiseaduslikuks muutmise kohta (EÜT C 197, 12.7.2001, lk 186, raportöör: Olivier Duhamel, A5-0289/2000).

<sup>(2)</sup> 14.3.1990 resolutsioon valitsustevahelise konverentsi kohta seoses Euroopa Parlamendi Euroopa Liidu strateegiaga (EÜT C 96, 17.4.1990, lk 114, raportöör: David Martin, A3-0047/1990). 11.7.1990 resolutsioon valitsustevahelise konverentsi kohta seoses Euroopa Parlamendi Euroopa Liidu strateegiaga (EÜT C 231, 17.9.1990, lk 97, raportöör: David Martin, A3-0166/1990). 22.11.1990 resolutsioon valitsustevahelise konverentsi kohta seoses Euroopa Parlamendi Euroopa Liidu strateegiaga (EÜT C 324, 24.12.1990, lk 219, raportöör: David Martin, A3-0270/1990). 22.11.1990 resolutsioon, mis väljendab Euroopa Parlamendi arvamust majandus- ja rahaliidu ning poliitilise liidu teemaliste valitsustevaheliste konverentside kokkukutsumise kohta (EÜT C 324, 24.12.1990, lk 238, raportöör: David Martin, A3-0281/1990). 17.5.1995 resolutsioon Euroopa Liidu lepingu toimimise kohta 1996. aasta valitsustevahelise konverentsi perspektiivis – liidu rakendamine ja arendamine (EÜT C 151, 19.6.1995, lk 56, raportöör: Jean-Louis Bourlanges ja David Martin, A4-0102/1995). 13.3.1996 resolutsioon, mis väljendab (i) Euroopa Parlamendi arvamust valitsustevahelise konverentsi kokkukutsumise kohta ning (ii) hinnangut analüüsirühma tööle ja Euroopa Parlamendi poliitiliste prioriteetide täpsustust seoses valitsustevahelise konverentsiga (EÜT C 96, 1.4.1996, lk 77, raportöör: Raymonde Dury ja Hanja Maj-Weggen, A4-0068/1996). 18.11.1999 resolutsioon asutamislepingute reformimise ettevalmistamise ja järgmise valitsustevahelise konverentsi kohta (EÜT C 189, 7.7.2000, lk 222, raportöör: Giorgos Dimitrakopoulos ja Jo Leinen, A5-0058/1999). 3.2.2000 resolutsioon valitsustevahelise konverentsi kokkukutsumise kohta (EÜT C 309, 27.10.2000, lk 85, raportöör: Giorgos Dimitrakopoulos ja Jo Leinen, A5-0018/2000). 16.3.2000 resolutsioon Euroopa Liidu põhiõiguste harta koostamise kohta (EÜT C 377, 29.12.2000, lk 329, raportöör: Andrew Duff ja Johannes Voggenhuber, A5-0064/2000). 13.4.2000 resolutsioon, mis sisaldab Euroopa Parlamendi ettepanekuid valitsustevahelisele konverentsile (EÜT C 40, 7.2.2001, lk 409, raportöör: Giorgos Dimitrakopoulos ja Jo Leinen, A5-0086/2000).

<sup>(3)</sup> 16.1.1986 resolutsioon Euroopa Parlamendi seisukoha kohta 16. ja 17. detsembri 1985. aasta valitsustevahelisel konverentsil heaks kiidetud Ühtse Akti kohta (EÜT C 36, 17.2.1986, lk 144, raportöör: Altiero Spinelli, A2-0199/1985). 11.12.1986 resolutsioon Ühtse Euroopa Akti kohta (EÜT C 7, 12.1.1987, lk 105, raportöör: Luis Planas Puchades, A2-0169/1986). 7.4.1992 resolutsioon valitsustevahelise konverentsi tulemuste kohta (EÜT C 125, 18.5.1992, lk 81, raportöör: David Martin ja Fernand Herman, A3-0123/1992). 19.11.1997 resolutsioon Amsterdamis lepingu kohta (EÜT C 371, 8.12.1997, lk 99, raportöör: Iñigo Méndez de Vigo ja Dimitris Tsatsos, A4-0347/1997). 31.5.2001 resolutsioon Nice'i lepingu ja Euroopa Liidu tuleviku kohta (EÜT C 47 E, 21.2.2002, lk 108, raportöör: Iñigo Méndez de Vigo ja António José Seguro, A5-0168/2001).

<sup>(4)</sup> 29.11.2001 resolutsioon põhiseadusliku protsessi ja liidu tuleviku kohta (EÜT C 153 E, 27.6.2002, lk 310, raportöör: Jo Leinen ja Iñigo Méndez de Vigo, A5-0368/2001). 24.9.2003 resolutsioon Euroopa põhiseaduse lepingu eelnõu kohta ning Euroopa Parlamendi arvamus valitsustevahelise konverentsi kokkukutsumise kohta (EÜT C 77 E, 26.3.2004, lk 255, raportöör: José María Gil-Robles Gil-Delgado ja Dimitris Tsatsos, A5-0299/2003).

<sup>(5)</sup> Punktid 8.2 ja 8.3, P6\_PV(2004)09-14.

<sup>(6)</sup> CdR 354/2003 (lõplik), Euroopa Liidu Teatajas veel avaldamata.

<sup>(7)</sup> CESE 1416/2004, Euroopa Liidu Teatajas veel avaldamata.

**Kolmapäev, 12. jaanuar 2005**

ning arvestades, et

- A. Euroopa Liidul on tema ajaloo jooksul olnud oluline roll pidevalt laieneva rahul ja jõukusel, demokraatial ja vabadusel, õigusel ja turvalisusel rajaneva ala loomisel;
  - B. põhiseadus ühendab need saavutused ning toob kaasa uuendusi, mis on vajalikud, et säilitada ja tõhustada kahekümne viie ja potentsiaalselt enama liikmesriigiga liidu suutlikkust tegutseda tõhusalt nii liidu siseselt kui ka väliselt;
  - C. Euroopa Parlamendi poolt tema esimesest otsevalimisest alates põhiseaduseni jõudmiseks tehtud jõupingutusi kroonis konvendi edukas töö, mille käigus koostati põhiseaduse eelnõu demokraatlikul, esinduslikul ja läbipaistval meetodil, mis on täielikult tõestanud oma efektiivsust, ning kus võeti arvesse Euroopa kodanike panust, saavutades kokkuleppe, mida valitsustevaheline konverents sisuliselt ei muutnud;
  - D. põhiseadusest kui kompromissist, mis pidi olema kõikidele liikmesriikidele vastuvõetav, jäeti paratamatult välja mõned Euroopa Parlamendi ja konvendi ettepanekud, mis nende autorite arvates oleksid liitu veelgi edasi viinud ja millest paljud jäävad ka tulevikus võimalikuks;
  - E. põhiseaduse heakskiitmine Euroopa Liidu kõikide liikmeriikide valitsuste poolt näitab, et kõik valitud valitsused peavad seda kompromissi aluseks, millele tuginedes nad soovivad tulevikus koostööd teha ning mis nõuab neilt kõigilt maksimaalset poliitilist pühendumist, et tagada selle ratifitseerimine 1. novembriks 2006;
  - F. põhiseaduse kohta on avaliku arutelu käigus esitatud kriitikat, mis ei vasta selle sätete tegelikule sisule ja õiguslikele tagajärgedele, sest põhiseadus ei vii tsentraliseeritud superrriigi loomisele ning tugevdab, mitte ei nõrgenda liidu sotsiaalset mõõdet, eiramata Euroopa ajaloolisi ja vaimseid juuri, kuna selles viidatakse Euroopa kultuurilisele, religioossele ja humanistlikule pärandile;
1. teeb järelduse, et tervikuna on põhiseadus hea kompromiss ning väga suur edasimineku olemasolevatest asutamislepingutest, mis selle rakendamise järel toob ilmset kasu kodanikele (ning Euroopa Parlamendile ja riikide parlamentidele, kui nende demokraatlikule esindusele), liikmesriikidele (sealhulgas nende piirkondadele ja kohalikele omavalitsustele) ja Euroopa Liidu institutsioonide efektiivsele toimimisele ning seega kogu liidule tervikuna;

***Liidu olemuse ja eesmärkide suurem selgus***

2. tervitab asjaolu, et põhiseaduse eelnõu annab kodanikele suurema selguse liidu olemuse ja eesmärkide ning liidu ja liikmesriikide vaheliste suhete osas, eelkõige sellega, et:
- a) Euroopa lepingute keerukas kogum asendatakse üheainsa kergemini loetava dokumendiga, milles sõnastatakse liidu eesmärgid, volitused ja nende piirid, liidu poliitika vahendid ja institutsioonid;
  - b) kinnitatakse liidu topelelegitiimsust, samuti selgitatakse, et tegemist on riikide ja kodanike liiduga;
  - c) väljendatakse selgesõnaliselt ja laiendatakse kõikidele liikmesriikidele ühiste väärtuste kaanonit, millel liit põhineb ja mis loob tugeva sideme liidu kodanike vahel;
  - d) selgitatakse ja määratletakse paremini liidu eesmärgid ning liidu tegevust ja suhteid liikmesriikidega reguleerivad põhimõtted;
  - e) kinnitatakse majanduslikku, sotsiaalset ja territoriaalset ühtekuuluvust liidu eesmärgina;



Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

- f) kehtestatakse üldiselt kohaldatavad uued sätted, mis käsitlevad tööhõive kõrget taset, naiste ja meeste võrdõiguslikkuse edendamist, igasuguse diskrimineerimise kaotamist, võitlust sotsiaalse tõrjutuse vastu ja sotsiaalse õigluse ning kaitse edendamist, hariduse, koolituse ja tervise kõrge taseme edendamist, tarbijakaitset, säästva arengu edendamist ja üldist huvi pakkuvate teenuste tagamist;
- g) lõpeb Euroopa Ühenduse ja Euroopa Liidu segiajamine, sest Euroopa Liit muutub üheks juriidiliseks isikuks ja struktuuriks;
- h) lihtsustatakse Euroopa õigusakte ning nende terminoloogia muutub arusaadavama sõnavaara kasutamise kaudu selgemaks: senised eri liiki õigusaktid (määrused, direktiivid, otsused, raamotsused jne) asendatakse Euroopa seaduste ja Euroopa raamseadustega;
- i) nähakse ette tagatised, et liit ei muutu mitte kunagi tsentraliseeritud kõikvõimsaks "superriiiks":
- tugev rõhuasetus "ühinenud mitmekesisuses" Euroopale omasele detsentraliseeritusele;
  - kohustus austada liikmesriikide "rahvuslikku identiteeti, mis on omane nende poliitilistele ja põhiseaduslikele põhistruktuuridele, sealhulgas piirkondlikule ja kohalikule omavalitsusele";
  - pädevuse omistamise (mille kohaselt kuulub liidule ainult see pädevuses, mille liikmesriigid on talle omistanud), subsidiaarsuse ja proportsionaalsuse põhimõtted;
  - liikmesriikide osalemine liidu otsustamissüsteemis ning selle muutmisele nõusoleku andmine;
- j) põhiseaduses sätestatud liidu sümbolid suurendavad teadlikkust liidu institutsioonidest ja nende tegevusest;
- k) liikmesriikidevahelise solidaarsuse klausel annab kodanikele võimaluse arvestada terroristlike rünnakute, loodusõnnetuste või inimtegevusest tingitud õnnetuste korral kõikide liikmesriikide toetusega;

### **Suurem tõhusus ja tugevam roll maailmas**

3. tervitab asjaolu, et põhiseaduse jõustudes saavad liidu institutsioonid täita oma ülesandeid tõhusamalt, eelkõige järgmistel põhjustel:

- a) märkimisväärselt on suurenenud nende valdkondade arv, mille puhul nõukogus kohtuvad valitsused võtavad otsuseid vastu kvalifitseeritud häälteenamusega ühehäälsuse asemel, mis on väga oluline tegur, et kahekümne viie liikmesriigiga liit funktsioneeriks vetodega takistamata;
- b) Euroopa Ülemkogu eesistumisperiood kestab kaks ja pool aastat senise kuuekuulise roteeruva eesistumise asemel;
- c) komisjoni liikmete arv väheneb alates 2014. aastast ning põhineb liikmesriikide vahelisel võrdsel rotatsioonil;
- d) liidu nähtavus ja suutlikkus tegutseda globaalsel tasandil paranevad märkimisväärselt:
- Euroopa Liidu välispoliitika kõrge esindaja ning välissuhete volinik – kaks ametikohta, mis põhjustavad dubleerimist ja segiminekut – liidetakse ühtseks Euroopa Liidu välisministriks, kes on ühtlasi komisjoni asepresident ja välisasjade nõukogu eesistuja ning võtab liidu nimel sõna küsimustes, milles liidul on ühine seisukoht;
  - välisministri alluvuses hakkab tegutsema ühtne välisteenistus, mis seotakse võimalikult tihedalt komisjoniga ja mis peab viima Euroopa kui ühenduse tugevnemiseni;
  - varem Euroopa Ühendusele kuulunud juriidilise isiku staatuse omistamine liidule suurendab liidu võimet tegutseda rahvusvaheliste suhete raames ja olla rahvusvaheliste lepingute pooleks;
  - tugevdatakse liidu suutlikkust arendada välja julgeoleku- ja kaitsepoliitika ühiseid struktuure, tagades samas vajaliku paindlikkuse, mis võimaldab võtta arvesse liikmesriikide erinevat lähenemisviisi nendes küsimustes;

**Kolmapäev, 12. jaanuar 2005**

- e) liidu õigusaktide ning nende vastuvõtmiseks kasutatavate menetluste arv väheneb; seadusandlikud ja täidesaatvad aktid muutuvad selgemalt eristatavaks;
- f) justiits- ja siseasjade valdkonnas suureneb menetluste tõhusus, mis võimaldab saavutada edasiminekut justiits-, julgeoleku- ja sisserände küsimustes;
- g) mitmetes muudes küsimustes muutub lihtsamaks tulemusliku ühenduse meetodi rakendamine niipea, kui selleks on olemas ühine poliitiline tahe;
- h) suurenevad võimalused paindlike kokkulepete sõlmimiseks juhul, kui kõik liikmesriigid ei soovi või ei suuda teatud poliitikat üheaegselt rakendada;

**Suurem demokraatlik vastutus**

4. tervitab asjaolu, et kodanikud saavad Euroopa Liidu tegevuse üle suurema kontrolli suurema demokraatliku vastutuse kaudu, eelkõige tänu järgmistele edasiminekuetele:

- a) kõik Euroopa Liidu õigusaktid läbivad enne vastuvõtmist kontrolli riikide parlamentides ning need, kui vähesed erandid välja arvata, esitatakse heakskiitmiseks nii riikide valitsustele (nõukogus) kui ka otse valitud Euroopa Parlamendile – sellisel tasemel parlamentaarset kontrolli ei ole üheski teises riigiüleses ega rahvusvahelises struktuuris;
- b) riikide parlamendid saavad kõik Euroopa Liidu ettepanekud kätte piisavalt varakult, et arutada neid oma ministritega enne seisukoha võtmist nõukogus ja saavad samuti õiguse eelnõule vastuväiteid esitada, kui nad leiavad, et see väljub Euroopa Liidu volituste piirest;
- c) reeglina otsustab Euroopa Parlament liidu õigusaktide üle nõukoguga samaväärsena;
- d) komisjoni presidendi valib Euroopa Parlament, luues sel moel seose Euroopa valimiste tulemusega;
- e) Liidu välisminister, kelle Euroopa Ülemkogu määrab kokkuleppel komisjoni presidendiga, vastutab nii Euroopa Parlamendi kui ka Euroopa Ülemkogu ees;
- f) uue eelarvemenetluse kohaselt on eranditult kõikidele Euroopa Liidu kulutustele vaja nii nõukogu kui ka Euroopa Parlamendi heakskiitu, allutades sellega kõik kulutused täielikule demokraatlikule kontrollile;
- g) komisjonile delegeeritud seadusandlike volituste täitmine allub nii Euroopa Parlamendi kui ka nõukogu kontrollile, mistõttu mõlemad institutsioonid võivad tagasi kutsuda komisjoni otsuseid, millega nad ei nõustu;
- h) liidu asutused, eelkõige Europol, alluvad suuremale parlamentaarsele järelevalvele;
- i) liidu õigusaktide arutamise ja vastuvõtmisega seotud nõukogu kohtumised on avalikud;
- j) tugevdatakse regioonide komitee rolli;
- k) põhiseaduse tulevaste muutmiste osas on ettepanekute esitamise õigus ka Euroopa Parlamendil ning kõik põhiseaduse muutmise ettepanekud tuleb läbi vaadata konverdis, välja arvatud juhul, kui Euroopa Parlament nõustub, et see ei ole vajalik;

**Rohkem õigusi kodanikele**

5. tervitab asjaolu, et järgmiste edusammude tulemusena tugevdatakse kodanike õigusi:

- a) ELi põhiõiguste harta integreerimine põhiseadusesse II osasse, mis tähendab, et kõikide Euroopa Liidu õigusaktide sätted ning kogu EL institutsioonide tegevus või ELi õigusel tuginev tegevus peavad olema nende normidega kooskõlas;
- b) liit peab ühinema Euroopa inimõiguste konventsiooniga, allutades seega liidu tema liikmesriikidega samaväärsele välisele järelevalvele;

Kolmapäev, 12. jaanuar 2005

- c) uued sätted lihtsustavad kodanike, ühiskondlike partnerite, esindusühenduste ja kodanikuühiskonna osalemist liidu aruteludel;
- d) Euroopa kodanikualgatuse sisseviimine põhiseadusesse võimaldab kodanikel esitada ettepanekuid küsimustes, milles nad peavad põhiseaduse rakendamiseks vajalikuks liidu õigusakti vastuvõtmist;
- e) paraneb üksikisikute juurdepääs õiguskaitsele seoses Euroopa Liidu õigusega;

### **Järeldused**

- 6. kiidab põhiseaduse lepingu heaks ja toetab täielikult selle ratifitseerimist;
- 7. usub, et käesolev põhiseadus tagab Euroopa Liidu tulevasele arengule stabiilse ja vastupidava raamistiku, mis võimaldab liidu edasist laienemist, tagades samas mehhanismid vajadusel põhiseaduse muutmiseks;
- 8. väljendab oma taht kasutada talle põhiseadusega antavat uut algatusõigust, et esitada sellele parandusettepanekuid;
- 9. loodab, et kõik Euroopa Liidu liikmesriigid suudavad põhiseaduse ratifitseerida 2006. aasta keskpaigaks;
- 10. kordab oma nõudmist teha võimalikult suuri jõupingutusi, et teavitada Euroopa kodanikke selgelt ja objektiivselt põhiseaduse sisust; kutsub seetõttu Euroopa institutsioone ja liikmesriike põhiseaduse lepingu teksti (tervikliku või kokkuvõtva versiooni) kodanikele edastamisel tegema selget vahet osadel, mis kehtivad juba praeguste lepingute alusel, ning põhiseadusega sisseviidavatel uutel sätetel, eesmärgiga üldsust harida ja anda teavet arutelude tarvis; kutsub neid ühtlasi üles tunnustama kodanikuühiskonna organisatsioonide rolli ratifitseerimist käsitlevates aruteludes ning andma piisavalt toetust, võimaldamaks sellistel organisatsioonidel kaasata oma toetajaskonda nimetatud aruteludesse kõikjal ELis, et edendada kodanike aktiivset osalemist ratifitseerimist käsitlevates aruteludes;

\*

\* \*

- 11. teeb oma presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon ja põhiseaduskomisjoni raport liikmesriikide parlamentidele, nõukogule, komisjonile ja Euroopa konvendi endistele liikmetele ning tagada, et Euroopa Parlamendi teenistused, sealhulgas välisbürood, annaksid küllaldast teavet nii põhiseaduse kui ka Euroopa Parlamendi seisukoha kohta selle suhtes.
-

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

(2005/C 247 E/04)

## PROTOKOLL

### ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD

ISTUNGI JUHATAJA: Ingo FRIEDRICH  
*asepresident*

#### 1. Istungi algus

Istung algas kell 10.05.

Asepresident andis teada, et pärast Gerard Batteni ja teiste sõnavõtte (12.1.2005 protokollis punkt 5 ja 12.1.2005 protokollis punkt 7) otsustas parlamendi president avada juurdluse nimetatud isikute poolt esile toodud intsidendi kohta.

Juurdlust asuvad läbi viima kvestorid, kes kuulavad ära kõik asjassepuutuvad osapooled. Seejärel esitavad kvestorid aruande parlamendi presidendile.

#### 2. Ukraina valimiste tulemused (arutelu)

Euroopa Komisjoni deklaratsioon: Ukraina valimiste tulemused.

Janez Potočnik (Euroopa Komisjoni liige) esitas deklaratsiooni.

Sõna võtsid: Jacek Emil Saryusz-Wolski fraktsiooni PPE-DE nimel, Jan Marinus Wiersma fraktsiooni PSE nimel, Annemie Neyts-Uyttebroeck fraktsiooni ALDE nimel, Marie Anne Isler Béguin fraktsiooni Verts/ALE nimel, Jiří Maštálka fraktsiooni GUE/NGL nimel, Maciej Marian Giertych fraktsiooni IND/DEM nimel, Michał Tomasz Kamiński fraktsiooni UEN nimel, Irena Belohorská (fraktsioonilise kuuluvuseta), Elmar Brok, Marek Maciej Siwiec, Grażyna Staniszevska, Milan Horáček, Bastiaan Belder, Guntars Krasts, Ryszard Czarnecki, Tunne Kelam, Barbara Weiler ja Marielle De Sarnez.

ISTUNGI JUHATAJA: Pierre MOSCOVICI  
*asepresident*

Sõna võtsid: Charles Tannock, Toomas Hendrik Ilves, Bogdan Klich, Glyn Ford ja Janez Potočnik.

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Annemie Neyts-Uyttebroeck, Grażyna Staniszevska, Bronisław Geremek ja Cecilia Malmström fraktsiooni ALDE nimel: Ukraina presidendivalimiste uue ringi tulemused (B6-0038/2005);
- Jacek Emil Saryusz-Wolski ja José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra fraktsiooni PPE-DE nimel: Ukraina (B6-0039/2005);
- Jan Marinus Wiersma ja Marek Maciej Siwiec fraktsiooni PSE nimel: Ukraina (B6-0041/2005);
- Anna Elzbieta Fotyga, Guntars Krasts, Konrad Szymański ja Inese Vaidere fraktsiooni UEN nimel: Ukraina presidendivalimiste tulemused (B6-0048/2005);
- Milan Horáček, Marie Anne Isler Béguin, Rebecca Harms, Elisabeth Schroedter ja Hélène Flautre fraktsiooni Verts/ALE nimel: olukord Ukrainas (B6-0049/2005);
- Jiří Maštálka ja Helmuth Markov fraktsiooni GUE/NGL nimel: Ukraina (B6-0061/2005).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 13.1.2005 protokollis punkt 6.5.

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

### 3. Nõukogu ühiste seisukohtade edastamine

Asepresident teatas vastavalt kodukorra artikli 57 lõikele 1, et on nõukogult saanud järgmised ühised seisukohad koos nende vastuvõtmise põhjustega ja Euroopa Komisjoni seisukohaga:

- nõukogu 20. detsembri 2004. aasta ühine seisukoht eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, mis käsitleb suplusvee kvaliteedi juhtimist ja millega tunnustatakse kehtetuks direktiiv 76/160/EMÜ (12884/1/2004 – C6-0006/2005 – 2002/0254(COD));  
saadetud vastutavale komisjonile: ENVI;
- nõukogu 22. detsembri 2004. aasta ühine seisukoht eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse ühispiiridel kontrolli järk-järgulise kaotamise kohta 14. juunil 1985. aastal sõlmitud Schengeni lepingu rakenduskonventsiooni, mis käsitleb liikmesriikides sõidukite registreerimistunnistuste väljaandmise eest vastutavate teenistuste juurdepääsu Schengeni infosüsteemile (14238/1/2004 – C6-0007/2005 – 2003/0198(COD));  
saadetud vastutavale komisjonile: LIBE;
- nõukogu 21. detsembri 2004. aasta ühine seisukoht eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv kutsekvalifikatsioonide tunnustamise kohta (13781/2/2004 – C6-0008/2005 – 2002/0061(COD));  
saadetud vastutavale komisjonile: IMCO.

Seisukoha vastuvõtmiseks parlamendile antud kolmekuuline tähtaeg algab homme, 14.1.2005.

### 4. Komisjoni keeleõpetajate litsentsimine (arutelu)

Suuliselt vastatava küsimuse esitaja(d): Stephen Hughes nimel (EMPL komisjon) Euroopa Komisjonile: Euroopa Komisjoni keeleõpetajate ametist vabastamine (B6-0137/2004).

Stephen Hughes esitas suuliselt vastatava küsimuse.

Janez Potočnik (Euroopa Komisjoni liige) vastas suuliselt vastatavale küsimusele.

Sõna võtsid: Thomas Mann fraktsiooni PPE-DE nimel, Karin Jöns fraktsiooni PSE nimel, Anne Elisabet Jensen fraktsiooni ALDE nimel, Jean-Luc Bennahmias fraktsiooni Verts/ALE nimel, Ilda Figueiredo fraktsiooni GUE/NGL nimel, Jan Tadeusz Masiel (fraktsioonilise kuuluvuseta), Astrid Lulling, Alejandro Cercas, Georgios Toussas, Ljudmila Novak, Herbert Bösch, Vasco Graça Moura, Ottaviano Del Turco, Anna Záborská, Antonio De Poli ja Janez Potočnik.

Arutelu lõpetati.

### 5. Parlamendi komisjonide koosseis

Fraktsiooni PPE-DE taotlusel kinnitas parlament järgmised ametissenimetamised:

AFET komisjon:

- Jacek Emil Saryusz-Wolski Ville Itälä asemele;

BUDG komisjon:

- Ville Itälä Jacek Emil Saryusz-Wolski asemele.

ISTUNGI JUHATAJA: Antonios TRAKATELLIS

*asepresident*

Sõna võttis Glyn Ford, kes protesteeris Jean-Marie Le Peni poolt ajalehes *Rivarol* öeldud sõnade suhtes ja nõudis juhatajalt nende sõnade mittetunnistamist parlamendi nimel (asepresident võttis selle teatavaks).

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

## 6. Hääletused

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis I lisas.

### 6.1. ÜRO kliimamuutuse raamkonventsioon (hääletus)

Resolutsiooni ettepanek B6-0032/2005.

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 1)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0005).

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

- Avril Doyle esitas suulise muudatusettepaneku muudatusettepaneku 2 kohta, mis kanti teksti;
- Cristiana Muscardini teatas, et fraktsioon UEN võtab tagasi ühisresolutsioonile antud allkirja.

### 6.2. Euroopa Liidu abi India ookeani tsunami katastroofi ohvritele (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0034/2005, B6-0059/2005, B6-0060/2005, B6-0062/2005, B6-0063/2005 ja B6-0064/2005.

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 2)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0034/2005

(asendades B6-0034/2005, B6-0059/2005, B6-0060/2005, B6-0062/2005, B6-0063/2005 ja B6-0064/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

- Nirj Deva, John Bowis, Michael Gahler, Jas Gawronski, Mario Mantovani, Maria Martens, Manolis Mavrommatis, Gay Mitchell, Hartmut Nassauer, Geoffrey Van Orden, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Antonio Tajani ja Anders Wijkman fraktsiooni PPE-DE nimel;
- Martin Schulz, Jan Marinus Wiersma, Miguel Angel Martínez Martínez, Margrietus van den Berg, Neena Gill, Glenys Kinnock ja María Elena Valenciano Martínez-Orozco fraktsiooni PSE nimel;
- Emma Bonino fraktsiooni ALDE nimel;
- Daniel Marc Cohn-Bendit ja Monica Frassoni fraktsiooni Verts/ALE nimel;
- Luisa Morgantini fraktsiooni GUE/NGL nimel;
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Sebastiano (Nello) Musumeci, Eoin Ryan, Roberta Angelilli, Ćirts Valdis Kristovskis, Adriana Poli Bortone, Michał Tomasz Kamiński, Rolandas Pavilionis ja Umberto Pirilli fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0006).

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

- Janusz Lewandowski esitas tehnilise muudatuse lõike 16 kohta, et kajastada olukorra edasiarengut;
- Miguel Angel Martínez Martínez esitas suulise muudatusettepaneku muudatusettepaneku 17 kohta;
- pärast lõike 5 vastuvõtmist tegi Antonio Tajani ettepaneku luua parlamendiliikmete arvelduskonto tsunami ohvrite abistamiseks.

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

### 6.3. Atlandiülesed suhted (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0021/2005, B6-0025/2005, B6-0026/2005, B6-0028/2005, B6-0029/2005 ja B6-0033/2005.

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 3)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0021/2005

(asendades B6-0021/2005, B6-0025/2005, B6-0026/2005 ja B6-0028/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

- Elmar Brok, Antonio Tajani ja James Elles fraktsiooni PPE-DE nimel;
- Jan Marinus Wiersma fraktsiooni PSE nimel;
- Cecilia Malmström fraktsiooni ALDE nimel;
- Anna Elzbieta Fotyga ja Konrad Szymański fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0007).

(Resolutsiooni ettepanekud B6-0029/2005 ja B6-0033/2005 on kehtetuks muutunud.)

### 6.4. Arengumaade võlg (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0022/2005, B6-0023/2005, B6-0024/2005, B6-0027/2005, B6-0030/2005 ja B6-0031/2005.

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 4)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0023/2005

(asendades B6-0022/2005, B6-0023/2005, B6-0027/2005 ja B6-0031/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

- Maria Martens fraktsiooni PPE-DE nimel;
- Robert Goebbels ja Miguel Angel Martínez Martínez fraktsiooni PSE nimel;
- Fiona Hall fraktsiooni ALDE nimel.

(Fraktsioon UEN allkirjastas samuti resolutsiooni ühissettepaneku.)

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0008).

(Resolutsiooni ettepanekud B6-0024/2005 ja B6-0030/2005 on kehtetuks muutunud.)

### 6.5. Ukraina valimiste tulemused (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0038/2005, B6-0039/2005, B6-0041/2005, B6-0048/2005, B6-0049/2005 ja B6-0061/2005.

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 5)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0038/2005

(asendades B6-0038/2005, B6-0039/2005, B6-0041/2005, B6-0048/2005, B6-0049/2005 ja B6-0061/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Charles Tannock, Bogdan Klich ja Tunne Kelam fraktsiooni PPE-DE nimel;
- Jan Marinus Wiersma fraktsiooni PSE nimel;

**Neljapäev, 13. jaanuar 2005**

- Annemie Neyts-Uyttebroeck fraktsiooni ALDE nimel;
- Rebecca Harms, Milan Horáček ja Marie Anne Isler Béguin fraktsiooni Verts/ALE nimel;
- Helmuth Markov ja Jiří Maštálka fraktsiooni GUE/NGL nimel;
- Michał Tomasz Kamiński, Anna Elzbieta Fotyga, Guntars Krasts, Konrad Szymański ja Inese Vaidere fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0009).

## 7. Hääletuse kohta selgituste andmine

*Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:*

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

*Suulised selgitused hääletuse kohta:*

Euroopa Liidu abi India ookeani tsunami katastroofi ohvritele – RC-B6-0034/2005:

- Gilles Savary.

## 8. Hääletuse parandused

Järgmised parlamendiliikmed esitasid alltoodud hääletuse parandused:

ÜRO kliimamuutuse raamkonventsioon – B6-0032/2005:

- muudatusettepanek 2:  
*poolt:* Edite Estrela ja Eija-Riitta Korhola;
- resolutsioon (tervikuna):  
*poolt:* Paul Rübig;

Euroopa Liidu abi India ookeani tsunami katastroofi ohvritele – RC-B6-0034/2005:

- resolutsioon (tervikuna):  
*poolt:* Mathieu Grosch, José Ribeiro e Castro ja Richard Corbett;

Atlandiülesed suhted – RC-B6-0021/2005:

- resolutsioon (tervikuna):  
*erapooletu:* Maria Matsouka;

Arengumaade võlg – RC-B6-0023/2005:

- muudatusettepanek 5:  
*erapooletu:* Kader Arif.

*Kohalolevad parlamendiliikmed, kes ei osalenud hääletusel:*

Maria da Assunção Esteves teatas, et oli kohal, kuid ei osalenud esimestel hääletustel.

*(Istung katkestati kell 12.45 ja see jätkus kell 15.00.)*



Neljapäev, 13. jaanuar 2005

ISTUNGI JUHATAJA: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

*asepresident*

## 9. Eelmise istungi protokoll kinnitamine

Hääletuse parandused

Raport: Corbett/Méndez de Vigo (A6-0070/2004):

- muudatusettepanek 11:  
*erapooletu*: Marie-Line Reynaud;
- lõige 3, punkt b:  
*vastu*: Nina Škottová;
- muudatusettepanek 8:  
*vastu*: Dan Jørgensen;
- muudatusettepanek 4:  
*poolt*: Marie-Line Reynaud;
- resolutsioon (tervikuna):  
*poolt*: Eija-Riitta Korhola;  
*vastu*: Nina Škottová.

Eelmise istungi protokoll kinnitati.

\*  
\*   \*  
\*   \*

Asepresident teavitas parlamenti kolmapäevasel arutelul viibinud ASEAN-i riikide saadikute poolt väljendatud tänulikkusest abi eest, mida parlament India ookeani tsunami katastroofipiirkondadele on osutanud.

## 10. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine

*(Resolutsiooni ettepanekute pealkirjad ja autorid on toodud 11.1.2005 protokoll punkt 4.)*

Sõna võttis Bernd Posselt, kes tervitas kaht inimõiguste kaitsjat Venemaalt ja Tšetšeeniaast.

### 10.1. Tiibet: Tenzin Delek Rinpoche'i juhtum (arutelu)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0037/2005, B6-0043/2005, B6-0047/2005, B6-0050/2005, B6-0051/2005 ja B6-0056/2005.

Thomas Mann, Catherine Stihler, Raül Romeva i Rueda, Erik Meijer ja Marcin Libicki tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Sõna võtsid: Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel, Evelyne Gebhardt fraktsiooni PSE nimel, Evelin Lichtenberger fraktsiooni Verts/ALE nimel ja Janez Potočnik (Euroopa Komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 13.1.2005 protokoll punkt 12.1.

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

## 10.2. Piinamine Iraanis (arutelu)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0036/2005, B6-0040/2005, B6-0044/2005, B6-0052/2005, B6-0054/2005, B6-0057/2005 ja B6-0058/2005.

Michael Gahler, Christa Prets, Alexander Nuno Alvaro, Angelika Beer ja Helmuth Markov tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Sõna võtsid: Struan Stevenson fraktsiooni PPE-DE nimel, Paulo Casaca fraktsiooni PSE nimel, Erik Meijer fraktsiooni GUE/NGL nimel, Ryszard Czarnecki (fraktsioonilise kuuluvuseta), Panagiotis Beglitis, Alessandro Battilocchio, Luis Yañez-Barnuevo García ja Janez Potočnik (Euroopa Komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 13.1.2005 protokoll punkt 12.2.

## 10.3. Naiste ja laste kohtlemine Kambodžas (arutelu)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0035/2005, B6-0042/2005, B6-0045/2005, B6-0046/2005, B6-0053/2005 ja B6-0055/2005.

Anna Záborská, Miguel Angel Martínez Martínez, Elizabeth Lynne, Hiltrud Breyer ja Kartika Tamara Liotard tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Sõna võtsid: Bernd Posselt, Urszula Krupa ja Janez Potočnik (Euroopa Komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 13.1.2005 protokoll punkt 12.3.

Sõna võttis Bernd Posselt, kes tuli tagasi oma esimese sõnavõtu juurde.

## 11. Parlamendi koosseis

Portugali pädevad ametiasutused teatasid Pedro Miguel Neves Guerreiro ametisse nimetamisest Sérgio Ribeiro asemele, kes hakkab täitma parlamendiliikme ülesandeid alates 13.1.2005.

Asepresident tuletas meelde kodukorra artikli 3 lõiget 5.

## 12. Hääletused

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis I lisas.

### 12.1. Tiibet: Tenzin Delek Rinpoche'i juhtum (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0037/2005, B6-0043/2005, B6-0047/2005, B6-0050/2005, B6-0051/2005 ja B6-0056/2005.

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 6)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0037/2005

(asendades B6-0037/2005, B6-0043/2005, B6-0047/2005, B6-0050/2005, B6-0051/2005 ja B6-0056/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

- Thomas Mann ja Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel;
- Catherine Stihler ja Jan Marinus Wiersma fraktsiooni PSE nimel;

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

- Cecilia Malmström ja Elspeth Attwooll fraktsiooni ALDE nimel;
- Raül Romeva i Rueda, Evelin Lichtenberger, Sepp Kusstatscher ja Jillian Evans fraktsiooni Verts/ALE nimel;
- Jonas Sjöstedt ja Vittorio Emanuele Agnoletto fraktsiooni GUE/NGL nimel;
- Marcin Libicki ja Roberta Angelilli fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0010).

## 12.2. Piinamine Iraanis (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0036/2005, B6-0040/2005, B6-0044/2005, B6-0052/2005, B6-0054/2005, B6-0057/2005 ja B6-0058/2005

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 7)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0036/2005

(asendades B6-0036/2005, B6-0044/2005, B6-0052/2005, B6-0054/2005 ja B6-0058/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

- Michael Gahler, Bernd Posselt, Thomas Mann, Struan Stevenson ja Alejo Vidal-Quadras Roca fraktsiooni PPE-DE nimel;
- Christa Prets, Paulo Casaca ja Jan Marinus Wiersma fraktsiooni PSE nimel;
- Cecilia Malmström ja Alexander Nuno Alvaro fraktsiooni ALDE nimel;
- Angelika Beer ja Monica Frassoni fraktsiooni Verts/ALE nimel;
- André Brie ja Giusto Catania fraktsiooni GUE/NGL nimel.

(Cristiana Muscardini, Mogens N.J. Camre ja Salvatore Tatarella allkirjastasid samuti ühisresolutsiooni fraktsiooni UEN nimel).

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0011).

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

- Alexander Nuno Alvaro esitas suulise muudatusettepaneku lõike 7 kohta;
- Christa Prets esitas suulise muudatusettepaneku lõike 8 kohta;
- Miguel Angel Martínez Martínez: hääletuse menetlus.

(Resolutsiooni ettepanekud B6-0040/2005 ja B6-0057/2005 on kehtetuks muutunud.)

## 12.3. Naiste ja laste kohtlemine Kambodžas (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0035/2005, B6-0042/2005, B6-0045/2005, B6-0046/2005, B6-0053/2005 ja B6-0055/2005.

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 8)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0035/2005

(asendades B6-0035/2005, B6-0042/2005, B6-0045/2005, B6-0046/2005, B6-0053/2005 ja B6-0055/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

- Bernd Posselt, Anna Záborská ja Thomas Mann fraktsiooni PPE-DE nimel;
- María Elena Valenciano Martínez-Orozco, Miguel Angel Martínez Martínez ja Jan Marinus Wiersma fraktsiooni PSE nimel;

**Neljapäev, 13. jaanuar 2005**

- Cecilia Malmström fraktsiooni ALDE nimel;
- Frithjof Schmidt, Jean Lambert ja Hélène Flautre fraktsiooni Verts/ALE nimel;
- Eva-Britt Svensson ja Luisa Morgantini fraktsiooni GUE/NGL nimel;
- Cristiana Muscardini fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0012).

**13. Teatud dokumente puudutavad otsused****Otsus omaalgatuslike raportite koostamiseks (kodukorra artikkel 45):**

DEVE komisjon:

- Nõukogu (areng) poolt 10. novembril 2000 vastu võetud Euroopa Ühenduse arengupoliitika deklaratsiooni läbivaatamine (2004/2261(INI))  
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti: 6.1.2005)
- ELi roll aastatuhande arengueesmärkide saavutamisel (2004/2252(INI))  
(nõuandvad komisjonid: AFET, INTA, ENVI, FEMM)  
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti: 6.1.2005)

INTA komisjon:

- Tekstiili- ja rõivasektori tulevik pärast 2005. aastat (2004/2265(INI))  
(nõuandvad komisjonid: EMPL, ITRE, REGI, JURI)  
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005)

ECON komisjon:

- Euroopa majanduse olukord, ettevalmistusaruanne majanduspoliitika üldsuuniste kohta (2004/2269(INI))  
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005)
- Avalikud finantsid majandus- ja rahaliidus (EMU) aastal 2004 (2004/2268(INI))  
(nõuandvad komisjonid: BUDG)  
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005)

REGI komisjon:

- Linnamõõde laienemise kontekstis (2004/2258(INI))  
(nõuandvad komisjonid: FEMM)  
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005)
- Otsese riigibi roll regionaalarengu vahendina (2004/2255(INI))  
(nõuandvad komisjonid: ECON)  
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005)
- Ümberpaigutamine regionaalarengu kontekstis (2004/2254(INI))  
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005)
- Tugevdatud partnerlus äärepoolseimatele piirkondadele (2004/2253(INI))  
(nõuandvad komisjonid: ECON, AGRI, PECH)  
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005)

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

- “Euroregioonide” roll regionaalpoliitika arengus (2004/2257(INI))  
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005)
- Territoriaalse ühtekuuluvuse roll regionaalarengus (2004/2256(INI))  
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005)

AGRI komisjon:

- Kultuurtaimede edendamine toiduainetega mitte seotud eesmärgil (2004/2259(INI))  
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005)

PECH komisjon:

- Naiste võrgud: kalapüük, põllumajandus ja mitmekesistamine (2004/2263(INI))  
(nõuandvad komisjonid: FEMM)  
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005)
- Kalajahu tootmisega seotud töenduslik kalapüük (2004/2262(INI))  
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005)
- Rannalähedane püük ja rannakalurite probleemid (2004/2264(INI))  
(nõuandvad komisjonid: FEMM)  
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005)

CULT komisjon:

- Haridus Lissaboni protsessi nurgakivina (2004/2272(INI))  
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005)
- Sisserändajate kogukondade integreerimine Euroopas mitmekeelsete koolide ja hariduse kaudu (2004/2267(INI))  
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005)
- Tsirkuse uued väljakutsed osana Euroopa kultuurist (2004/2266(INI))  
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005)

**Otsus omaalgatuslike raportite koostamiseks (kodukorra artikkel 114)**

LIBE komisjon:

- Soovituse ettepanek nõukogule: karistusõiguse kvaliteet Euroopa Liidus (2005/2003(INI))

**Komisjonidevaheline tõhustatud koostööd on kohaldatud järgmistes raportites (kodukorra artikkel 47):**

AFET komisjon:

- Proposal for a regulation of the Council establishing an Instrument for Stability (COM(2004)0630 – C6-0251/2004 – 2004/0223(CNS))<sup>(1)</sup>  
(nõuandvad komisjonid: INTA, BUDG, ITRE, LIBE)
- Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö AFET, DEVE.  
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005)

<sup>(1)</sup> Dokument ei ole veel kõikidesse keeltesse tõlgitud.

**Neljapäev, 13. jaanuar 2005**

- Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council laying down general provisions establishing a European Neighbourhood and Partnership Instrument (COM(2004)0628 – C6-0129/2004 – 2004/0219(COD))<sup>(1)</sup>

(nõuandvad komisjonid: DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, CULT, LIBE)

- Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö AFET, REGI  
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005)

## INTA komisjon:

- Nõukogu määruse ettepanek üldiste tariifsete soodustuste kava kohaldamise kohta (KOM(2004)0699 – C6-0001/2005 – 2004/0242(CNS))

(nõuandva(te)le komisjoni(de)le: BUDG, ENVI, AGRI, PECH)

- Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö INTA, DEVE  
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005)

## JURI komisjon:

- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on statutory audit of annual accounts and consolidated accounts and amending Council Directives 78/660/EEC and 83/349/EEC (COM(2004)0177 – C6-0005/2004 – 2004/0065(COD))<sup>(1)</sup>

(nõuandvad komisjonid: EMPL, ITRE, IMCO, LIBE)

- Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö JURI, ECON  
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005)

**14. Assigneeringute ümberpaigutamine**

Eelarvekomisjon arutas oma 11. jaanuari 2005. aasta koosolekul Euroopa Komisjoni assigneeringute ümberpaigutamise ettepanekut DEC01/2005 (C6-0005/2005 – SEK(2005)0012 lõplik).

Eelarvekomisjon andis nõusoleku ümberpaigutamiseks vastavalt finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 ja artikli 26 lõikele 2 ning vastavalt 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe artikli 23 punktile c.

18. jaanuaril 2005. aastal kinnitab nõukogu ametlikult 12. jaanuaril 2005. aastal kolmepoolsete läbirääkimiste jooksul antud nõusolekut. Seejärel võib ümberpaigutamise teostada järgmiselt:

**LÄHTEKOHT**

**PEATÜKK** 31 02 – FINANTSSEKKUMISED kulukohustused – 100 000 000 EUR

ARTIKKEL 31 02 42 – kriisiabi maksete assigneeringud – 100 000 000 EUR

**SIHTKOHT**

**PEATÜKK** 23 02 – HUMANITAARABI kulukohustused 100 000 000 EUR

ARTIKKEL 23 02 01 – abi, sealhulgas toiduainete näol antav kriisiabi, et aidata arengumaade elanikkonda ja muid katastroofide või sügavate kriiside ohvriks langenud kolmandaid riike maksete assigneeringud 100 000 000 EUR

<sup>(1)</sup> Dokument ei ole veel kõikidesse keeltesse tõlgitud.

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

**15. Registreeritud kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116)**

Registreeritud kirjalikele deklaratsioonidele saadud allkirjade arv (kodukorra artikli 116 lõige 3):

Dokumendi nr	Autor	Allkirjad
40/2004	Emma Bonino, Daniel Marc Cohn-Bendit, Bronisław Geremek, João de Deus Pinheiro ja Michel Rocard	162
41/2004	Carl Lang, Andreas Mölzer ja Luca Romagnoli	14
42/2004	Luca Romagnoli, Maciej Marian Giertych, Luca Romagnoli, Maciej Marian Giertych, Frank Vanhecke ja Jean-Claude Martinez	20
43/2004	Philip Claeys, Koenraad Dillen ja Frank Vanhecke	30
44/2004	Philip Claeys, Koenraad Dillen ja Frank Vanhecke	24
45/2004	Philip Claeys, Koenraad Dillen ja Frank Vanhecke	23
46/2004	Paul Marie Coûteaux	28
47/2004	Johan Van Hecke, Robert Sturdy, Zuzana Roithová, Erika Mann ja Ignasi Guardans Cambó	78
48/2004	Bart Staes ja Pierre Jonckheer	23
49/2004	Bill Newton Dunn	6
50/2004	Michał Tomasz Kamiński ja Guntars Krasts	16
51/2004	Michl Ebner, Neena Gill, Gérard Onesta, Thomas Mann ja Gérard Deprez	61
52/2004	Lydia Schenardi ja Marine Le Pen	18
53/2004	Janusz Wojciechowski, Zdzisław Zbigniew Podkański, Czesław Adam Sikierski ja Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk	15
54/2004	Lydia Schenardi ja Marine Le Pen	21
55/2004	Marie Anne Isler Béguin	21
56/2004	Zdzisław Zbigniew Podkański	21
57/2004	Koenraad Dillen, Frank Vanhecke, Philip Claeys, Jean-Claude Martinez	16
58/2004	Dariusz Rosati, Bogusław Sonik	130
59/2004	Andreas Mölzer	15
60/2004	Richard Seeber, Jens-Peter Bonde, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, James Nicholson, Janusz Wojciechowski	92
61/2004	Geoffrey Van Orden, Elmar Brok, Alexandra Dobolyi, Alexander Lambsdorff	46
62/2004	Margrietus van den Berg, Marianne Thyssen, Joost Lagendijk, Toine Manders	16
1/2005	Claude Moraes, Neena Gill, Jo Leinen, Hartmut Nassauer, Jan Mulder	82

**16. Käesoleval istungil vastuvõetud tekstide edastamine**

Vastavalt kodukorra artikli 172 lõikele 2 esitatakse istungi protokoll parlamendile kinnitamiseks järgmise istungi alguses.

Parlamendi nõusolekul edastatakse vastuvõetud tekstid asjaomastele asutustele ja isikutele.

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

### **17. Järgmise osaistungjärgu toimumise ajakava**

Järgmine osaistungjärg toimub 26.1.2005 ja 27.1.2005.

### **18. Istungjärgu vaheaeg**

Euroopa Parlamendi istungjärg katkestati.

Istung lõppes kell 16.25.

Julian Priestley  
*peasekretär*

Josep Borrell Fontelles  
*president*

---



Neljapäev, 13. jaanuar 2005

## KOHALOLIJATE NIMEKIRI

Allakirjutatud:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenè, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Assis, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Birutis, Blokland, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Busquin, Busuttil, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Cocilovo, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, António Costa, Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop, Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Koch, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Kraher, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškiš, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Peł, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tajani, Takkula, Tannock,

**Neljapäev, 13. jaanuar 2005**

Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Ždanoka, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

## LISA I

## HÄÄLETUSE TULEMUSED

## Lühendite ja sümbolite selgitus

+	vastu võetud
-	tagasi lükatud
↓	kehtetuks muutunud
tagasi	tagasi võetud
NH (... , ... , ...)	nimeline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
EH (... , ... , ...)	elektrooniline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
osa	hääletus osade kaupa
eraldi	hääletus eraldi
me	muudatusettepanek
KME	kompromissmuudatusettepanek
VO	vastav osa
ÜME	ülimuslik muudatusettepanek
=	identsed muudatusettepanekud
§	lõige
art	artikkel
põhj	põhjendus
RE	resolutsiooni ettepanek
RÜE	resolutsiooni ühissetpanek
SH	salajane hääletus

## 1. ÜRO kliimamuutuse raamkonventsioon

Resolutsiooni ettepanek: B6-0032/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Resolutsiooni ettepanek B6-0032/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM ja UEN)</b>					
§ 3	2	Verts/ALE	NH	+	492, 64, 27 suuline muudatus- ettepanek
§ 4	1	PSE	NH	+	301, 279, 10
§ 7	3	Verts/ALE		+	
§ 15		<b>originaaltekst</b>	eraldi	+	
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>			NH	+	542, 24, 20

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PSE: me 1

Verts/ALE: me 2 ja lõpphääletus

Taotlused eraldi hääletamiseks

GUE/NGL: § 15

## Neljapäev, 13. jaanuar 2005

## Mitmesugust

Avril Doyle esitas suulise muudatusettepaneku muudatusettepaneku 2 kohta, et lisada sõna "tööstusriikidele" pärast sõnu "usub, et".

## 2. Euroopa Liidu abi India ookeani tsunami katastroofi ohvritele

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0034/2005, B6-0059/2005, B6-0060/2005, B6-0062/2005, B6-0063/2005 ja B6-0064/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Resolutsiooni ühissetpanek RC-B6-0034/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ja UEN)</b>					
§ 8	7	PSE		+	
§ 9	15	GUE/NGL	NH	-	241, 331, 14
§ 11	11	PSE		-	
§ 16	16	GUE/NGL	NH	-	80, 497, 10
	10	PSE		-	
pärast § 16	6	PSE	EH	+	305, 265, 10
§ 17	17	GUE/NGL	NH	-	254, 319, 16
§ 18	18	GUE/NGL	NH	-	201, 364, 22
§ 19	19	GUE/NGL	NH	-	193, 368, 25
	12	Verts/ALE		-	
pärast § 19	3	PSE		-	
§ 22	5	PSE	EH	+	302, 267, 9
pärast § 25	13	Verts/ALE		+	
§ 27	8	PSE		+	
§ 28	2	UEN		-	
	14	Verts/ALE		-	
pärast § 29	20	GUE/NGL	NH	-	72, 495, 12
§ 33	9	PSE	osa		
			1	+	
			2	-	
pärast § 33	1	ALDE		+	
põhj G	4	PSE		+	
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>			NH	+	560, 1, 19
<b>Resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa</b>					
B6-0034/2005		PSE		↓	
B6-0059/2005		UEN		↓	
B6-0060/2005		Verts/ALE		↓	

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
B6-0062/2005		PPE-DE		↓	
B6-0063/2005		ALDE		↓	
B6-0064/2005		GUE/NGL		↓	

Taotlused nimeliseks hääletuseks

GUE/NGL: me-d 15, 16, 17, 18, 19 ja 20

PPE-DE: lõpphääletus

Taotlus osade kaupa hääletamiseks

PPE-DE

### me 9

1. osa: "tervitab asjaolu, et esimest korda 18 kuu jooksul on Indoneesia valitsus avanud Acehi provintsi rahvusvahelistele abiasutustele ja ajakirjanikele ning mässuline liikumine on kuulutanud ühepoolset välja relvarahu; tunneb siiski sügavat muret seoses teadetega sõjaliste rünnakute taasalustamise kohta mässuliste vastu Acehi provintsis; kutsub kõiki pooli hoiduma igasugusest tegevusest, mis takistab või aeglustab juurdepääsu ja abi osutamist abivajavatele kogukondadele ja kodanikele;"

2. osa: kustutada lausest: "esimest korda 18 kuu jooksul"

### 3. Atlandiülesed suhted

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0021/2005, B6-0025/2005, B6-0026/2005, B6-0028/2005, B6-0029/2005 ja B6-0033/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Resolutsiooni ühissetpanek RC-B6-0021/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE ja UEN)</b>					
pärast § 1	5	Verts/ALE		-	
§ 3	2	PSE		-	
pärast § 3	3	PSE		+	
§ 4, punkt a		<b>originaaltekst</b>	osa		
			1	+	
			2/EH	+	310, 237, 15
§ 4, punkt b, teine taane	1	PSE		-	
§ 4, punkt c		<b>originaaltekst</b>	osa		
			1	+	
			2/EH	-	241, 311, 9
pärast § 4	6	Verts/ALE	NH	-	225, 326, 12
	7	Verts/ALE	NH	-	241, 297, 22
pärast § 5	8	Verts/ALE		-	
pärast põhj C	4	Verts/ALE		-	
põhj D		<b>originaaltekst</b>	eraldi	+	
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>			NH	+	319, 94, 151
<b>Resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa</b>					
B6-0021/2005		ALDE		↓	
B6-0025/2005		PSE		↓	

## Neljapäev, 13. jaanuar 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
B6-0026/2005		UEN		↓	
B6-0028/2005		PPE-DE		↓	
B6-0029/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0033/2005		Verts/ALE		↓	

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: lõpphääletus

Verts/ALE: me-d 6 ja 7

Taotlus osade kaupa hääletamiseks

Verts/ALE

#### § 4, punkt c

1. osa: "uus hoog majanduspartnerluse tugevdamisele, mille puhul keskendutakse sihipärastele ideedele, mis aitavad teostada edasist võimalikult laiaulatuslikku atlandiülest majanduslikku integratsiooni, töötatakse kõikehõlmava atlandiülese lennunduskokkuleppe suunas ja kiirendatakse finantsturgude reguleerimise dialoogi, et edendada elavat ja avatud atlandiülest kapitaliturgu;"

2. osa: "on arvamusel, et kõnealuse dialoogi võiks võtta eeskujuks teistes sektorites, et läheneda eesmärgile kujundada atlandiülene turg välja aastaks 2015."

PSE

#### § 4, punkt a

1. osa: "rahualgatuse arendamine Lähis-Idas piirkonna valitsuste ja rahvaste nõusolekul, eesmärgiga aidata kaasa olemasolevate konfliktide lahendamisele, edendades seejuures demokraatiat Iraanis ja Iraagis."

2. osa: "Palestiinas"

#### § 4, punkt c

1. osa: "uus hoog majanduspartnerluse tugevdamisele, mille puhul keskendutakse sihipärastele ideedele, mis aitavad teostada edasist võimalikult laiaulatuslikku atlandiülest majanduslikku integratsiooni, töötatakse kõikehõlmava atlandiülese lennunduskokkuleppe suunas ja kiirendatakse finantsturgude reguleerimise dialoogi, et edendada elavat ja avatud atlandiülest kapitaliturgu;"

2. osa: "on arvamusel, et kõnealuse dialoogi võiks võtta eeskujuks teistes sektorites, et läheneda eesmärgile kujundada atlandiülene turg välja aastaks 2015."

Taotlused eraldi hääletamiseks

PPE-DE: põhj D

## 4. Arengumaade võlg

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0022/2005, B6-0023/2005, B6-0024/2005, B6-0027/2005, B6-0030/2005 ja B6-0031/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Resolutsiooni ühissetpanek RC-B6-0023/2005 (PPE-DE, PSE ja ALDE)</b>					
§ 2	3	Verts/ALE GUE/NGL	NH	-	195, 344, 21
	§	<b>originaaltekst</b>	osa		
			1	+	
			2	-	
pärast § 2	4	Verts/ALE GUE/NGL	NH	-	197, 336, 23
	5	Verts/ALE GUE/NGL	NH	-	73, 436, 36
	6	Verts/ALE		-	

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
pärist põhj B	1	Verts/ALE GUE/NGL		-	
	2	Verts/ALE GUE/NGL		-	
<b><i>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</i></b>			NH	+	473, 66, 14
<b><i>Resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa</i></b>					
B6-0022/2005		UEN		↓	
B6-0023/2005		PPE-DE		↓	
B6-0024/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0027/2005		PSE		↓	
B6-0030/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0031/2005		ALDE		↓	

Fraktsioon UEN toetas resolutsiooni ühissetpanekut.

*Taotlused nimeliseks hääletuseks*

PPE-DE: lõpphääletus

Verts/ALE: me-d 3, 4 ja 5

GUE/NGL: me-d 3 ja 5

*Taotlused osade kaupa hääletamiseks*

ALDE

## § 2

1. osa: "kutsub komisjoni ja liikmesriike üles võtma endale juhirolli mitmepoolsetes ja kahepoolsetes foorumites, et kustutada järk-järguliselt arengumaade välisvõlg; palub samuti, et nad järgiksid aktiivselt eesmärki anda 0,7% SKTst välisarenguabina, saavutamaks millenniumi arengueesmärke;"

2. osa: "kõikide"

PPE-DE

## § 2

1. osa: "kutsub komisjoni ja liikmesriike üles võtma endale juhirolli mitmepoolsetes ja kahepoolsetes foorumites, et kustutada järk-järguliselt arengumaade välisvõlg; palub samuti, et nad järgiksid aktiivselt eesmärki anda 0,7% SKTst välisarenguabina, saavutamaks millenniumi arengueesmärke;"

2. osa: "kõikide"

## 5. Ukraina valimiste tulemused

*Resolutsiooni ettepanekud: B6-0038/2005, B6-0039/2005, B6-0041/2005, B6-0048/2005, B6-0049/2005 ja B6-0061/2005*

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b><i>Resolutsiooni ühissetpanek RC-B6-0038/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ja UEN)</i></b>					
§ 12	3	PPE-DE		+	
§ 13	1	ALDE		+	
pärist § 14	4	PPE-DE		+	
§ 16	2	ALDE		+	
<b><i>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</i></b>			NH	+	467, 19, 7

## Neljapäev, 13. jaanuar 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa</b>					
B6-0038/2005		ALDE		↓	
B6-0039/2005		PPE-DE		↓	
B6-0041/2005		PSE		↓	
B6-0048/2005		UEN		↓	
B6-0049/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0061/2005		GUE/NGL		↓	

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: lõpphääletus

## 6. Tiibet – Tenzin Deleg Rinpoche'i juhtum

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0037/2005, B6-0043/2005, B6-0047/2005, B6-0050/2005, B6-0051/2005 ja B6-0056/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Resolutsiooni ühissetpanek RC-B6-0037/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ja UEN)</b>					
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>			NH	+	99, 2, 7
<b>Resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa</b>					
B6-0037/2005		ALDE		↓	
B6-0043/2005		PPE-DE		↓	
B6-0047/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0050/2005		UEN		↓	
B6-0051/2005		PSE		↓	
B6-0056/2005		GUE/NGL		↓	

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: lõpphääletus

## 7. Piinamine Iraanis

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0036/2005, B6-0040/2005, B6-0044/2005, B6-0052/2005, B6-0054/2005, B6-0057/2005 ja B6-0058/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Resolutsiooni ühissetpanek RC-B6-0036/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ja UEN)</b>					
§ 7		<b>originaaltekst</b>		+	<b>suuline muudatus- ettepanek</b>
§ 8	<b>suuline me</b>		EH	-	48, 48, 14
	§	<b>originaaltekst</b>		+	
§ 9		<b>originaaltekst</b>	eraldi	+	
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>			NH	+	104, 2, 5



Neljapäev, 13. jaanuar 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa</b>					
B6-0036/2005		ALDE		↓	
B6-0040/2005		UEN		↓	
B6-0044/2005		PPE-DE		↓	
B6-0052/2005		PSE		↓	
B6-0054/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0057/2005		IND/DEM		↓	
B6-0058/2005		Verts/ALE		↓	

Christiana Muscardini, Mogens N. J. Camre ja Salvatore Tatarella allkirjastasid samuti ühisresolutsiooni fraktsiooni UEN nimel.

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: lõpphääletus

Taotlused eraldi hääletamiseks

PSE: § 9

Mitmesugust

Alexander Alvaro tegi fraktsiooni ALDE nimel järgmise suulise muudatusettepaneku lõike 7 kohta:

#### 7. "kõikide sellise tegevuse eest kinnipeetavate isikute"

Christa Prets tegi suulise muudatusettepaneku lõike 8 kohta (tagasi lükatud).

### 8. Naiste ja laste kohtlemine Kambodžas

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0035/2005, B6-0042/2005, B6-0045/2005, B6-0046/2005, B6-0053/2005 ja B6-0055/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Resolutsiooni ühisettepanek RC-B6-0035/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ja UEN)</b>					
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>			NH	+	107, 0, 1
<b>Resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa</b>					
B6-0035/2005		ALDE		↓	
B6-0042/2005		UEN		↓	
B6-0045/2005		PPE-DE		↓	
B6-0046/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0053/2005		PSE		↓	
B6-0055/2005		GUE/NGL		↓	

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: lõpphääletus

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

LISA II

NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED

1. B6-0032/2005 – kliimamuutused  
muudatusettepanek 2

Poolt: 492

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Sinnott

**NI:** Allister, Battilocchio, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brok, Busuttill, Cabrnock, Callanan, Casa, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Daul, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 64**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Becsey, del Castillo Vera, Cederschiöld, Duchoň, Hatzidakis, Jałowiecki, Jarzembowski, Korhola, Kudrycka, Ouzký, Purvis, Queiró, Škottová, Ventre, Villiers, Vlasák, Wieland, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Aylward, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Erapooletuud: 27**

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Goudin, Lundgren, Speroni, Wohlin, Železný

**NI:** Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlík, Vanhecke

**PPE-DE:** Brejc, Březina, Caspary, Fajmon, Fjellner, Heaton-Harris, Helmer, Konrad, Pieper, Schierhuber

**UEN:** Camre, Vaidere, Zile

**2. B6-0032/2005 – kliimamuutused  
muudatusettepanek 1**

**Poolt: 301**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay,

**Neljapäev, 13. jaanuar 2005**

Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 279**

**ALDE:** Takkula

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kilroy-Silk, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Daul, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zile

**Erapooletuud: 10**

**ALDE:** Lambsdorff

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Březina, Konrad, Pieper

**UEN:** Vaidere

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

### 3. B6-0032/2005 – kliimamuutused resolutsioon

**Poolt: 542**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelazny

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roue, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Neljapäev, 13. jaanuar 2005**

**UEN:** Aylward, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Pavilionis, Ryan, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 24**

**IND/DEM:** Borghezio, Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Albertini, De Poli, Lauk, Mauro, Musotto, Sartori, Tajani, Ventre, Zappalà

**UEN:** Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański

**Erapooletuid: 20**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Natrass, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Březina, Caspary, Konrad, Pieper, Rübzig

**UEN:** Camre, Fotyga, Zile

**4. RC – B6-0034/2005 – tsunami  
muudatusettepanek 15**

**Poolt: 241**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Claeys, Dillen, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

**Vastu: 331**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lapperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Daul, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Erapooletuud: 14**

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Nattrass, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík

**5. RC – B6-0034/2005 – tsunami  
muudatusettepanek 16**

**Poolt: 80**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolouka, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Hatzidakis, Mavrommatis, Trakatellis, Varvitsiotis

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

**PSE:** Jørgensen, Leinen

**UEN:** Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 497**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lhideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Daul, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambρινidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo,



Neljapäev, 13. jaanuar 2005

dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Erapooletid: 10**

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Coûteaux

**NI:** Baco, Battilocchio, Kozlík, Mote, Mussolini, Romagnoli

**PPE-DE:** Samaras, Wijkman

**6. RC – B6-0034/2005 – tsunami  
muudatusettepanek 17**

**Poolt: 254**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Goudin, Lundgren

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Bauer, Becsey, Esteves, Jarzembowski, Oomen-Ruijten, Purvis, Reul, Roithová, Ventre, Záborská

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

**Vastu: 319**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Daul, De Poli, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübige, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Erapooletuud: 16**

**ALDE:** Kułakowski

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Natrass, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Mote, Mussolini, Romagnoli

**PPE-DE:** De Veyrac, Podkański, Rack, Wijkman

**7. RC – B6-0034/2005 – tsunami  
muudatusettepanek 18**

**Poolt: 201**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manoloukou, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

Neljäpäiv, 13. jaanuar 2005

**NI:** Kilroy-Silk, Resetarits

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Romeva i Rueda, Schlyter**Vastu: 364**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Daul, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Erapooletuid: 22**

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Natrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlík, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**8. RC – B6-0034/2005 – tsunami  
muudatusettepanek 19**

**Poolt: 193**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Golik, Grech, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kuc, Laignel, Le Foll, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roure, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 368**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żeleźny

**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Daul, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual,

Neljäpäiv, 13. jaanuar 2005

Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinšká, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Berman, Bresso, Costa António, Díez González, Duin, Falbr, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gruber, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Ilves, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Rapkay, Rothe, Sakalas, Siwiec, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

#### **Erapooletuud: 25**

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Salvini, Speroni

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Claeys, Dillen, Kozlík, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Beňová, Capoulas Santos, Grabowska, Lambrinidis, Liberadzki, Rouček, dos Santos, Savary, Schulz

**UEN:** Ryan

### **9. RC – B6-0034/2005 – tsunami**

#### **muudatusettepanek 20**

#### **Poolt: 72**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin

**NI:** Battilocchio, Resetarits

**PSE:** Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Casaca, Matsouka, Xenogiannakopoulou

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Vastu: 495**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski,

**Neljäpäev, 13. jaanuar 2005**

Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Peç, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kilroy-Silk, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Daul, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Erapooletuud: 12**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Coûteaux

Neljäpäiv, 13. jaanuar 2005

**NI:** Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Wijkman**PSE:** Ferreira Anne, Lambrinidis**UEN:** Kristovskis

**10. RC – B6-0034/2005 – tsunami  
resolutsioon**

**Poolt: 560**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Daul, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc,

**Neljapäev, 13. jaanuar 2005**

Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitengeweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 1**

**UEN:** Poli Bortone

**Erapooletuud: 19**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Krupa, Natrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise

**NI:** Kilroy-Silk, Mote

**Verts/ALE:** Jonckheer

**11. RC – B6-0021/2005 – atlandiülesed suhted  
muudatusettepanek 6**

**Poolt: 225**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** De Veyrac, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti



Neljäpäiv, 13. jaanuar 2005

**UEN:** Kristovskis

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 326**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lapperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kilroy-Silk, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Daul, De Poli, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grosselet, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zile

**Erapooletuud: 12****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Coûteaux, Lundgren, Wohlin**NI:** Baco, Kozlík**PSE:** Hänsch**UEN:** Krasts, Vaidere

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

**12. RC – B6-0021/2005 – atlandiülesed suhted  
muudatusettepanek 7**

**Poolt: 241**

**ALDE:** Cocilovo, Costa Paolo

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Bowis, van Nistelrooij, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Kristovskis, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 297**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Goudin, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise

**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Daul, De Poli, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt,

Neljäpäev, 13. jaanuar 2005

Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Poli Bortone, Ryan, Szymański

#### **Erapooletuid: 22**

**IND/DEM:** Borghezio, Coûteaux, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Salvini, Speroni, Wohlin, Źelezný

**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Kozlĭk, Martinez, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** De Veyrac, Korhola

**UEN:** Fotyga, Krasts, Pavilionis, Roszkowski

### **13. RC – B6-0021/2005 – atlandiülesed suhted resolutsioon**

#### **Poolt: 319**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlĭk, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Daul, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

**PSE:** Batzeli, Falbr, Kuc, Matsouka, Obiols i Germà, Poignant, Siwec, Szejna, Vincenzi

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Vastu: 94**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Natrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise

**NI:** Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PSE:** Arnaoutakis, Beglitis, Bösch, Correia, Duin, Ettl, Ferreira Anne, Glante, Haug, Kreissl-Dörfler, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Scheele, Sifunakis, Van Lancker

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Erapooletuid: 151**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin, Železný

**NI:** Claeys, Dillen, Vanhecke

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piccyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Poli Bortone

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Özdemir, Trüpel

**14. RC – B6-0023/2005 – arengumaade võlg  
muudatusettepanek 3**

**Poolt: 195**

**ALDE:** Chiesa, Jäätteenmäki

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Neljäpäev, 13. jaanuar 2005

**NI:** Resetarits

**PSE:** Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kuc, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Mikko, Moraes, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniör, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roure, dos Santos, Savary, Scheele, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 344**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lhideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kilroy-Silk, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Daul, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Bresso, Duin, Gebhardt, Goebbels, Hänsch, Hedh, Hedkvist Petersen, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Rapkay, Rothe, Sakalas, Schulz, Segelström, Siwiec, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund

**UEN:** Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

**Erapooletuid: 21**

**ALDE:** Kułakowski

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PSE:** Beňová, Gierek, Grabowska, Koterec, Lambrinidis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Rouček, Salinas García, Sánchez Presedo

**UEN:** Ryan

**15. RC – B6-0023/2005 – arengumaade võlg  
muudatusettepanek 4**

**Poolt: 197**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Martin Hans-Peter, Mussolini, Resetarits

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Kinnock, Kuc, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Mikko, Moraes, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poinant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Roure, Sakalas, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 336**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Daul, De Poli, Descamps, Defl, Deva, De Veyrac,

Neljäpäiv, 13. jaanuar 2005

Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalá, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Cercas, Christensen, Duin, Gebhardt, Gierek, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Lehtinen, Lévai, Obiols i Germà, Rapkay, Rasmussen, Rosati, Segelström, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund

**UEN:** Aylward, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

### **Erapooletuud: 23**

**ALDE:** Kułakowski

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Kozlák, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Beňová, Capoulas Santos, Geringer de Oedenberg, Koterec, Liberadzki, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Rothe, Rouček, Salinas García, Sánchez Presedo

**UEN:** Camre

### **16. RC – B6-0023/2005 – arengumaade võlg muudatusettepanek 5**

**Poolt: 73**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits, Romagnoli

**PPE-DE:** Becsey, Járóka

**PSE:** Arnaoutakis, Beglitis, Casaca, Matsouka, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

**Vastu: 436**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghesio, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Martinez, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Cabrnich, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Daul, De Poli, Descamps, Def, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatziidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bozkurt, Bresso, Busquin, Capoulas Santos, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rosa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Muscat, Myller, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Tittley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

**Erapooletuid: 36**

**ALDE:** Kułakowski

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Kozlák, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Berès, Bösch, Carlotti, Castex, Désir, Douay, Fruteau, Guy-Quint, Hutchinson, Laignel, Le Foll, Moscovici, Napolitano, Pahor, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary

**UEN:** Camre



Neljapäev, 13. jaanuar 2005

**17. RC – B6-0023/2005 – arengumaade võlg  
resolutsioon****Poolt: 473**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Daul, De Poli, Descamps, Defš, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassouze, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

**Vastu: 66**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Erapooleitud: 14**

**ALDE:** Budreikaitė, Manders, Mulder

**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Lauk, Piskorski

**18. RC – B6-0038/2005 – Ukraina**

**resolutsioon**

**Poolt: 467**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, de Brún, Flasarová, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Železný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Resetarits, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Neljäpäiv, 13. jaanuar 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes

#### **Vastu: 19**

**ALDE:** Chiesa, Degutis, Hennis-Plasschaert

**GUE/NGL:** Henin, Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Natrass, Salvini, Whittaker, Wise

**NI:** Kilroy-Silk, Mote

**PSE:** Kuc

#### **Erapoletuid: 7**

**ALDE:** Van Hecke

**GUE/NGL:** Wagenknecht

**NI:** Baco, Romagnoli

**Verts/ALE:** Schlyter, Turmes, Ždanoka

### **19. RC – B6-0037/2005 – Tiibet resolutsioon**

#### **Poolt: 99**

**ALDE:** Alvaro, Chatzimarkakis, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Krahmer, Lynne, Matsakis, Prodi, Schuth

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Romagnoli

**PPE-DE:** Andrikiénė, Bauer, Bowis, Brepoels, Březina, Caspary, Castiglione, Daul, Deß, Doyle, Duka-Zólyomi, Fajmon, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Lauk, Lulling, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Montoro Romero, Ölbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Piskorski, Plešinská, Poettering, Posselt, Ribeiro e Castro, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schröder, Štátný, Stevenson, Sudre, Thyssen, Varvitsiotis, Záborská, Zwiefka

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

**PSE:** Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Casaca, Ettl, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Goebbels, Golik, Hutchinson, Martínez Martínez, Medina Ortega, Prets, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Stihler, Vincenzi, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Kristovskis, Libicki

**Verts/ALE:** Breyer, Cramer, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

**Vastu: 2**

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**Erapooletuid: 7**

**GUE/NGL:** Kohlíček

**IND/DEM:** Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak

**NI:** Baco

**20. RC – B6-0036/2005 – Iraan  
resolutsioon**

**Poolt: 104**

**ALDE:** Alvaro, Chatzimarkakis, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Krahmer, Lynne, Matsakis, Onyszkiewicz, Prodi, Schuth

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer

**IND/DEM:** Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel

**PPE-DE:** Andrikiéné, Bauer, Bowis, Brepoels, Březina, Caspary, Castiglione, Daul, Deß, Doyle, Duka-Zólyomi, Fajmon, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Lauk, Lulling, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Montoro Romero, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Ribeiro e Castro, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schröder, Štátný, Stevenson, Sudre, Thyssen, Varvitsiotis, Záborská, Zwiefka

**PSE:** Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Casaca, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Goebbels, Golik, Hutchinson, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Stihler, Vincenzi, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Kristovskis, Libicki

**Verts/ALE:** Breyer, Cramer, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

**Vastu: 2**

**PSE:** Ettl, Prets

**Erapooletuid: 5**

**GUE/NGL:** Kohlíček, Pafilis, Toussas

**NI:** Baco, Romagnoli

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

**21. RC – B6-0035/2005 – Kambodža  
resolutsioon**

**Poolt: 107**

**ALDE:** Alvaro, Chatzimarkakis, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Krahmer, Lynne, Matsakis, Onyszkiewicz, Prodi, Schuth

**GUE/NGL:** Kohlíček, Liotard, Meijer

**IND/DEM:** Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Romagnoli

**PPE-DE:** Andrikiénė, Bauer, Bowis, Březina, Caspary, Castiglione, Daul, Deß, Doyle, Duka-Zólyomi, Fajmon, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Lauk, Lulling, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Ribeiro e Castro, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schröder, Šťastný, Stevenson, Sudre, Thyssen, Varvitsiotis, Záborská, Zwiefka

**PSE:** Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Casaca, Ettl, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Goebbels, Golik, Hutchinson, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Prets, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Stihler, Vincenzi, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Kristovskis, Libicki

**Verts/ALE:** Breyer, Cramer, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

**Erapooletuid: 1**

**NI:** Baco

---

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

## VASTUVÕETUD TEKSTID

P6\_TA(2005)0005

### ÜRO kliimamuutuse raamkonventsioon

#### Euroopa Parlamendi resolutsioon Buenos Airese kliimamuutuste konverentsi tulemuste kohta

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse 11. detsembril 1997 vastu võetud Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni kliimamuutuste raamkonventsiooni (ÜRO kliimamuutuste raamkonventsioon) Kyoto protokoll, selle Bonni (juuli 2001), Marrakeši (november 2001), New Delhi (november 2002) ja Milano (detsember 2003) konverentsidel vastu võetud rakendusmenetlusi ning Argentinas Buenos Aireses 6.–17. detsembrini 2004 toimunud osapoolte kümnendat konverentsi (COP-10);
- võttes arvesse oma resolutsioone kliimamuutuste kohta, eelkõige 17. novembri 2004 resolutsiooni Euroopa Liidu strateegia kohta Buenos Airese konverentsiks (COP-10) <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse oma kodukorra artikli 103 lõiget 2;
- A. arvestades, et kliimamuutused on 21. sajandi üks peamisi väljakutseid, millel on olulised negatiivsed keskkonnavalased, majanduslikud ja sotsiaalsed tagajärjed ning mis eeldatavalt avaldavad negatiivset mõju säästvate arengule ja miljonite inimeste elatisele kogu maailmas; arvestades, et 2004. aastal tabasid kõikjal maailmas ning eriti kõige vaesemates riikides elanikkonda valusalt taas tornaadod, taifuunid ja muud ilmastikuga seotud loodusõnnetused; arvestades, et lisaks inimeste kannatustele ja arvukatele ohvritele olid majanduslikud kahjud 2004. aastal hinnanguliselt rekordilised, ulatudes 90 miljardi USA dollarini;
- B. arvestades, et ÜRO kliimamuutuste raamkonventsiooni ja Kyoto protokoll täielik elluviimine on kliimamuutuste probleemiga tegelemisel ja maailma keskkonna tuleviku seisukohast otsustava tähtsusega;
- C. arvestades, et ÜRO kliimamuutuste raamkonventsioon sätestab raamistiku tegevuseks, mille eesmärk on kasvuhoonegaaside kontsentratsiooni stabiliseerimine atmosfääris, et vältida "ohtlikku antropogeenset sekkumist" kliimasüsteemi; arvestades, et ÜRO kliimamuutuste raamkonventsioon jõustus 21. märtsil 1994 ning sellega on praeguseks ühinenud 189 osalist;
- D. arvestades, et praeguseks on Kyoto protokoll ratifitseerinud 132 riiki ja piirkondlikku majandusorganisatsiooni, sealhulgas I lisa 37 osalist, kelle arvele langeb lisas 1 toodud 1990. aasta kasvuhoonegaaside heitkogustest 61,6%, millega on täidetud protokoll jöustumiseks vajalikud tingimused ning see jõustub 16. veebruaril 2005;
- E. arvestades, et peamine vastutus kasvuhoonegaaside heitkoguste eest lasub arenenud riikidel ning sellest tulenevalt peaks neil olema juhtiv roll heitkoguste vähendamisel; arvestades, et Euroopa Parlament on püsivalt nõudnud, et EL jätkaks sellise juhtrolli täitmist;
- F. arvestades, et Euroopa Ühendus ja selle liikmesriigid ratifitseerisid Kyoto protokoll 31. mail 2002 ning Euroopa Parlament ja nõukogu võtsid vastu Euroopa Ühenduses Kyoto protokoll sätete rakendamiseks vajalikud õigusaktid <sup>(2)</sup>; arvestades, et Euroopa Parlament ja nõukogu võtsid 13. oktoobril 2003 vastu direktiivi 2003/87/EÜ, millega luuakse ühenduses kasvuhoonegaaside saastekvootidega kauplemise süsteem <sup>(3)</sup>; arvestades, et komisjoni hiljutine eduaruanne (KOM(2004)0818) kinnitab, et EL tervikuna on teel selle poole, et saavutada oma Kyoto protokoll alusel võetud eesmärk;

<sup>(1)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2004)0060.

<sup>(2)</sup> 11. veebruari 2004. aasta otsus nr 280/2004/EÜ ühenduse kasvuhoonegaaside heitkoguste jälgimise mehhanismi ning Kyoto protokoll rakendamise kohta (ELT L 49, 19.2.2004, lk 1) ja 27. oktoobri 2004. aasta direktiiv 2004/101/EÜ, millega muudeti direktiivi 2003/87/EÜ, millega loodi ühenduses kasvuhoonegaaside saastekvootidega kauplemise süsteem, võttes arvesse Kyoto protokoll projekti-mehhanisme (ELT L 338, 13.11.2004, lk 18).

<sup>(3)</sup> ELT L 275, 25.10.2003, lk 32.

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

- G. arvestades, et Kyoto protokolli eesmärgid on kliimamuutuste ülemaailmse strateegia oluline tingimus, kuid sellegipoolest tuleb 2012. aastale järgnevat perioodiks seada edasised eesmärgid; arvestades, et ülemaailmse soojenemise ohjeldamiseks tuleks maailmas 2050. aastaks heitkoguseid vähendada poole võrra, et ülemaailmne soojenemine jääks alla 2 °C võrreldes industrialiseerimisega;
- H. arvestades, et 2012. aasta on väga lähedal ning sellele järgnevat perioodiks on vaja strateegiat pikaajalise eesmärgiga edendada madala süsinikusaldusega energiaallikate kasutamist, kasvuhoonegaaside madalate heitkogustega tehnoloogiat ning taastuvenergia kasutamist;
1. tervitab rahvusvahelist kokkulepet ÜRO kliimamuutuste raamkonventsiooni osapoolte 10. konverentsil vastu võetud otsuste osas, sealhulgas Buenos Airese kohandamis- ja reageerimismeetmete tööprogrammi ja otsust alustada ÜRO kliimamuutuste raamkonventsiooni ja Kyoto protokolli alusel 2005. aasta mais dialoogi tulevase tegevuse üle kliimamuutuste osas;
  2. on veendunud, et Euroopa Liit peaks säilitama juhtrolli rahvusvahelistes jõupingutustes võitluses kliimamuutustega; loodab sellest tulenevalt, et EL esitab valitsusekspertide seminarile ettepaneku tulevase süsteemi kohta, mis on kooskõlas ELi eesmärgiga hoida keskmine temperatuuritõus maailmas allpool 2 °C võrreldes industrialiseerimisega, samas kui kasvuhoonegaaside heitkogused saavutavad kõrgeima taseme järgmisel kahekümnel aastal, ning lähtudes õigluse, vastutuse ja tegutsemisutlikkuse või -võimelisuse põhimõtetest;
  3. märgib vajadust tõhustada keskpikas perspektiivis oluliselt kõikides arenenud riikides jõupingutusi heitkoguste vähendamiseks, et oleks võimalik saavutada heitkoguste vähendamise pikaajalist eesmärki; kutsub ELi üles võtma 2005. aasta kevadisel Euroopa Ülemkogul vastu heitkoguste vähendamise eesmärgid, mis on kooskõlas ülanimetatud eesmärkidega; usub, et tööstusriikide poolne 30% vähendamine keskpikas perspektiivis aastaks 2020 ja 60-80% vähendamine pikas perspektiivis aastaks 2050 on vajalikud selle eesmärgi saavutamisel;
  4. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles tugevdama jõupingutusi dialoogi alustamiseks asjaomaste riikidega kõikjal maailmas, et visandada jätkusuutlik lahendus ohtlike kliimamuutuste vältimiseks; mõistab hukka mõnede riikide püüded takistada läbirääkimiste alustamist 2012. aastast kaugemale ulatuvate kliimapolitikat puudutavate kohustuste osas; avaldab kahetsust seoses Itaalia keskkonnaministri korduvate avaldustega, milles väidetakse, et siduvate eesmärkide seadmine heitkoguste vähendamiseks pärast 2012. aastat ilma Ameerika Ühendriikide, Hiina ja India osaluseta, oleks kasutu; leiab, et need avaldused võivad nõrgendada ELi positsiooni;
  5. kutsub üles riike, kes seni ei ole Kyoto protokolli ratifitseerinud, seda võimalikult kiiresti tegema; kutsub USA valitsust üles oma mitteosalemisotsust uuesti läbi vaatama ning esimese sammuna täitma ÜRO kliimamuutuste raamkonventsioonist tulenevat kohustust vähendada riigi heitkoguseid 1990. aasta tasemele; rõhutab samuti, et protokolli ratifitseerimine ja selle mehhanismide kasutamine muudaks Kyoto protokolli eesmärkide saavutamise Austraalia jaoks ökonoomsemaks;
  6. palub ELil võtta täiendavaid meetmeid energia suuremaks kokkuhoiuks, energiatõhususe parandamiseks ja üleminekuks taastuvate energiaallikate kasutamisele;
  7. tunneb muret, et transpordist tulenev heitkoguste kasv võib ohtu seada muudes sektorites tehtavad edusammud heitkoguste vähendamisel; usub, et EL võiks Californialt õppida, kuidas piirata transpordiga seotud heitkoguseid; kutsub seetõttu komisjoni üles viivitamatult esitama ettepanekuid uute sõidukite süsinikdioksiidi (CO<sub>2</sub>) kohustusliku piirmäära osas;
  8. kordab nõudmist, et heitkoguste vähendamiseks võetavate kohustuste teisel perioodil pärast 2012. aastat peaksid seatud eesmärgid hõlmama ka rahvusvahelistest lendudest ja laevaliiklusest tingitud heitkoguseid;
  9. väljendab rahulolematust seoses asjaoluga, et osapoolte 10. konverentsil jäeti kasutamata võimalus täiendavate eesmärkide ettevalmistamiseks perioodiks pärast 2012. aastat; väljendab kahetsust eriti seoses asjaoluga, et ELi delegatsiooni pingutustele vaatamata nõustuti konverentsil ainult ühe mitteametliku kohtumisega 2005. aastal tulevaste uute eesmärkide ettevalmistamiseks; rõhutab, et EL peaks osalemist nimetatud

**Neljapäev, 13. jaanuar 2005**

kohtumisel hoolikalt ette valmistama, tehes seda tihedas koostöös kõikide huvitatud pooltega nii riiklikul kui piirkondlikul tasandil, säilitades juhtrolli tugeva koalitsiooni loomisel edasiste rahvusvaheliste kohustuste võtmiseks perioodiks pärast 2012. aastat; rõhutab vajadust anda majanduse otsusetegijatele võimalus planeerida oma tegevust piisavalt kindlate teadmistega olukorrast pärast 2012. aastat;

10. rõhutab, et valitsuseksperptide seminar peab keskendumas tulevikule suunatud aruteludele Kyoto protokollile üle ÜRO kliimamuutuste raamkonventsiooni raames, et töötada välja efektiivsed ja asjakohased reageeringud kliimamuutustele ja avaldada kirjalik aruanne tulemuste kohta, mida peaks kasutama tagasisidena läbirääkimistel;

11. usub, et tulevane süsteem peaks põhinema ühisel, kuid jagatud vastutusel, jätkuval ja suureneval heitkoguste vähendamisel pärast 2012. aastat ning suurema arvu riikide, eelkõige USA ja enamarenenud arengumaade kaasamisel heitkoguste vähendamiseks tehtavatesse jõupingutustesse; palub seetõttu komisjonil ja liikmesriikidel rahvusvaheliste partnerite, eriti USA, Hiina ja Indiaga dialoogi pidamisel rõhutada kliima kaitsmise vajadust;

12. rõhutab vajadust suurema rahalise abi järele kohandusmeetmeteks arengumaades; rõhutab ka asjaolu, et kuigi majandusareng on kõikide arengumaade õigus, tuleks võtta meetmeid keskkonnasõbralikumate arengumudelite ergutamiseks;

13. väljendab kahetsust, et kuigi USA, kes on suurim CO<sub>2</sub> heitkoguste tootja, oli osapoolte 10. konverentsil esindatud, ei olnud USA valmis arutama edasiste arengute üle kliimamuutuste vähendamiseks; tunneb heameelt kliimamuutustega seotud paljude algatuste üle USAs osariikide tasandil, nagu näiteks Piirkondlik Kasvuhoonegaasialgatus, mis hõlmab üheksat kirdeosariiki ja kus Maryland, Columbia ringkond, Pennsylvania, Kanada idaosa provintsid ja New Brunswick osalevad vaatlejadena, ning mille eesmärk on arutada piirkondliku CO<sub>2</sub> hõlmava saastekvootide ja kauplemissüsteemi väljatöötamist;

14. kutsub komisjoni üles oma peatses aruandes tulevase kliimamuutusi käsitleva poliitika kulude ja kasude kohta kaaluma piiridel rakendatavate kohandusmeetmete vastuvõtmist, et tasakaalustada konkurentsieelist, mis süsinikupiiranguteta tööstusmaade tootjatel võivad olla; rõhutab, et kliimamuutustega tegelemine toob kaasa ka võimalusi ja stiimuleid innovatsiooniks, mis on kooskõlas Lissaboni agendas seatud eesmärkidega;

15. väljendab heakskiitu ELi algatustele piirata kasvuhoonegaaside heitkoguseid ja eelkõige 1. jaanuaril 2005. aastal käivitunud heitkogustega kauplemissüsteemile ning tunneb heameelt võimaluse üle, et ELi heitkoguste kauplemissüsteemiga võivad liituda ka teised riigid, nagu Kanada või Jaapan; kutsub komisjoni üles kaaluma ka ettepaneku tegemist liita ELi heitkoguste kauplemissüsteem piirkondlike algatustega, milles on vastu võetud ÜRO kliimamuutuste raamkonventsiooni eesmärkidega kooskõlas olevad saastekvoodid; kutsub Euroopa Ülemkogu üles tagama väljavaade projektipõhistest mehhanismidest saadava krediidi kasutamiseks kooskõlas direktiivis 2004/101/EÜ väljatoodud tingimustega ka perioodil pärast 2012. aastat;

16. kutsub kahte 2005. aasta eesistujariiki üles säilitama kõnealusel küsimusel hoogsat tegevust ja seda isegi kiirendama, suurendades samas pühendumuse taset ja rahvusvaheliste partnerite arvu nimetatud protsessis;

17. rõhutab, et koostöö Euroopa Parlamendi ja komisjoniga oli informatiivne, ning loodab, et nõukoguga leitakse lahendus enne järgmist osapoolte konverentsi või kohtumist, nii et osalejatel Euroopa Parlamendist oleks juurdepääs ELi koordineerimiskoosolekutele vähemalt vaatleja staatuses kas sõnavõtuõigusega või ilma;

18. teeb oma presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele ning ÜRO kliimamuutuste raamkonventsiooni sekretariaadile, palvega saata see edasi kõikidele lepinguosalistele, kes ei ole ELi liikmed.



Neljapäev, 13. jaanuar 2005

P6\_TA(2005)0006

**Euroopa Liidu abi tsunami ohvritele India ookeani äärsetes riikides****Euroopa Parlamendi resolutsioon hiljutise tsunamikatastroofi kohta India ookeani äärsetes riikides***Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse 6. jaanuaril 2005 Jakartas toimunud konverentsi tsunamiohvrite abistamiseks ja 11. jaanuaril 2005 Genfis toimunud rahvusvahelist doonorriikide konverentsi;
  - võttes arvesse 7. jaanuaril 2005 toimunud üldasjade ja välissuhete erakorralise nõukogu järeldusi;
  - võttes arvesse komisjoni teatist "Euroopa ja Aasia: tõhustatud koostöö strateegiline raamistik" (KOM(2001)0469) ning selle läbivat rõhuasetust ELi suhete tähtsusele Aasia riikidega, st mandriga, kus elab üle poole maailma elanikkonnast;
  - võttes arvesse kodukorra artikli 103 lõiget 4;
- A. arvestades, et Kagu-Aasiat tabas 26. detsembril 2004 võimas maavärin, mille tugevuseks mõõdeti Richteri skaalal 9 palli ning mis vallandas ulatuslikud tsunamid Indoneesias, Sri Lankal, Lõuna-Indias, Tais, Malaisias, Maldiividel, Bangladeshis, Birmas (Myanmaris), Mauritiusel, Somaalias, Keenias, Seišellidel, Réunionil ja Tansaalias;
- B. arvestades, et nendes riikides, mida tsunami tabas, on katastroofi tõttu hukkunud üle 160 000 inimese, sh ELi kodanikke, palju rohkem on vigastada saanud ning kuni viis miljonit inimest on jäänud koduta ja neil puudub juurdepääs elutähtsatele teenustele, nagu toidule, puhtale veele ja ravimitele;
- C. arvestades, et katastroof tabas kõnealustes riikides kõige rängemalt just vaeseimaid kogukondi, näiteks kalurikülasid, ning tuhanded lapsed on katastroofi tagajärjel jäänud orvuks;
- D. arvestades, et kannatada saanud rannikupiirkondades on suur osa kommunikatsiooni-, energia- ja haridusinfrastruktuurist hävinenud;
- E. arvestades, et reostunud vesi ja pärast tsunamit sadanud tugevad vihmad on suurendanud selliste haiguste nagu koolera, malaaria ja tüüfuse riski;
- F. arvestades ekspertide hoiatusi, et mereelustikele, sh mangroovidele ja korallrahudele tekitatud kahjud võivad olla ulatuslikud ja püsivad, millel võivad olla tõsised tagajärjed kalapüügist sõltuvate kohalike kogukondade toiduga kindlustatusele ja elatisele;
- G. arvestades, et kogu maailma reageering katastroofile on olnud muljetavaldav; arvestades, et EL ja liikmesriigid seni lubanud eraldada kokku ligi 1,5 miljardit eurot ning see summa kasvab pidevalt; ning arvestades, et komisjon on juba eraldanud 23 miljonit eurot ja lubanud vahendeid 350 miljoni euro ulatuses; arvestades samas, et sellest 150 miljonit eurot ei ole nn uued vahendid, vaid need võetakse olemasolevatest pikaajalistest arenguabi projektidest; arvestades, et tsunamiga seotud abistamistegevuseks Aafrika riikides ei tohi Euroopa Arengufondi ümber jagada ning selles piirkonnas läbiviidavateks abistamistegevuseks tuleb leida ka uusi vahendeid;
- H. arvestades, et eelnevate katastroofide puhul ei ole lubatud abi sageli kajastanud tegelikult antud abi suurus;
- I. arvestades, et ÜRO viib piirkonnas läbi vajaduste hindamist, kuid paljudesse piirkondadesse, mida tsunami tabas, on juurdepääs raskendatud, eelkõige Sumatral;
- J. arvestades, et enamikul riikidest, mida tsunami tabas, oli juba enne suur võlamaksete koormus ning abistamiseks antav raha muutuks kasutuks, kui doonorriigid saaksid jätkuvalt nende võlgadega seotud makseid;

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

### Kohene reageering

1. avaldab sügavat kaastunnet ja solidaarsust katastroofis kannatanud riikide elanikele ja valitsustele, samuti ohvrite perekondadele Kagu-Aasias, Ida-Aafrikas, Euroopas ja mujal;
2. avaldab kõnealuste riikide elanikele tänu seoses nende reageerimisega humanitaarkatastroofile, kes nende endi kannatustele ja kaotustele vaatamata abistasid sedavõrd suurel määral ka katastroofis kannatanud Euroopa kodanikke;
3. tervitab kõigi avaliku ja erasektori abistajate suuremeelsust kriisile reageerimisel, mis peegeldab solidaarsuse globaliseerumist, mida on ennekõike üles näidanud avalikkus;
4. väljendab muret seoses sellega, et pole teada ohvrite arv Birmas; kritiseerib Birma sõjaväelist juhtkonda seoses riigi rannikualade sulgemisega ning üldise keeldumisega teha rahvusvahelise üldsusega koostööd, mis halvendab tsunamiohvrite olukorda selles riigis;
5. kutsub parlamendiliikmeid üles annetama vabatahtlikult ühe või enama päeva hüvitised India ookeani tsunamikatastroofi ohvrite heaks;

### Reageerimine hädaolukorrale

6. rõhutab, et katastroofis orvuks jäänud lapsed peavad olema üks abiosutajate esimesi prioriteete, kuna neid ähvardab üha enam röövimise ning füüsilise ja seksuaalse kuritarvitamise oht;
7. usub kindlalt, et tsunami tõttu orvuks jäänud laste tõhusaks kaitsmiseks on tarvis pakkuda kaitset iga liiki ärakasutamise ning salajase rahvusvahelise lapsendamise eest, tagades ühtlasi laste tulevikuväljavaated ohutu ja tervisliku sotsiaalse keskkonna loomise abil; nõuab traumajärgse stressi vältimiseks psühhosotsiaalsete meetmete rakendamist, pöörates erilist tähelepanu laste abistamisele;
8. kutsub rahvusvahelist üldsust üles pöörama erilist tähelepanu 1,5 miljoni lapse olukorrale, kes UNICEFi hinnangute kohaselt on katastroofi tõttu kannatanud; nõuab abi suunamist oma perekonna kaotanud laste leidmisele, kindlakstegemisele ja perekondadega taasühendamisele, tagades laste võimalikult kiire tagasipöördumise kooli, ning lähtudes teadetest, et on tekkimas lastega kauplejad, kes püüavad katastroofi ära kasutada, müües alaealisi sunniviisilisele tööle või seksuaalorjusesse, abipingutuste suunamist sellele, et tagada laste kaitsmine ärakasutamise eest;
9. kutsub ELi liikmesriike üles hõlbustama nende tsunamipiirkonnast pärit orbude sissepääsu ELi, kelle sugulased elavad liikmesriikides;
10. kutsub katastroofis kannatanud riikide valitsusi üles hõlbustama humanitaarorganisatsioonide tööd abi jagamisel, tehes kõik endast oleneva, et tagada kõikide abivajajate juurdepääs abile ohvrite poliitilistest tõekspidamistest, rahvusest või religioonist sõltumata, ning vähendades abistavate asutuste jaoks bürokraatiat;
11. rõhutab, et üldise abistamistegevuse koordineerimist peab juhtima ÜRO humanitaarabi koordineerimise büroo (OCHA), tehes seda Euroopa humanitaarabiameti ECHO täielikul ja selgel osalusel ning kõikide abistajate toetusel, ning tervitab ELi täielikku toetust ÜROle ja võetud kohustust rahastada OCHA tegevust piirkonnas;
12. kutsub ÜRO peasekretäri üles määrama igasse tsunami tõttu kannatanud riiki ÜRO humanitaarabi koordinaatori, kelle selgeks ülesandeks on suunata kõiki muid ÜRO ameteid kriisile reageerimisel;
13. kutsub liikmesriike ja komisjoni üles kooskõlas ÜRO peaassamblee resolutsiooniga nr 3519 ja Euroopa Parlamendi 30. novembri 2000. aasta resolutsiooniga<sup>(1)</sup> tagama naiste täielikku kaasamist nii praegu tsunami tõttu kannatanud piirkondades kui ka rahvusvahelisel tasandil üldise abistamistegevuse koordineerimises;

<sup>(1)</sup> EÜT C 228, 13.8.2001, lk 22.

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

14. rõhutab, et on oluline võimaldada ÜROl täita tema võtmerolli rahvusvaheliste abistamispingutuste koordineerijana, ning rõhutab ühtlasi, et esialgse erakorralise abi etapi ning sellele järgneva taastamis- ja ülesehitamisetapi vahele ei tohi jääda lünka; kutsub ELi liikmesriike üle koostöös kohalike valitsuste ja teiste osalistega tagama, et ELi tegevuse osas toimuks tihe sisemine kooskõlastamine nii erakorralise abi kui ka kannatanud piirkondade taastamiseks vajaliku keskpika ja pikaajalise tegevuse osas;

### Rahaline reageering

15. tervitab ELi eraldatud esialgse 23 miljoni euro kiiret väljamaksmist, samuti ECHO ekspertide kaasa-  
mist abistamistegevusse; tervitab ka Euroopa Ühenduse kodanikukaitse mehhanismi mobiliseerimist, mis on  
tegutsenud alates tsunami toimumisest, samuti abistamist koordineerinud komisjoni järelevalve- ja teabe-  
keskuse (MIC) toetavat tegevust;

16. tervitab 100 miljoni euro eraldamist erakorralise abi reservist; võtab lisaks teadmiseks komisjoni  
kavatsuse eraldada täiendavat rahalist abi kuni 350 miljoni euro ulatuses taastamistöodega seotud abile, et  
aidata kaasa Aasia tsunamikatastroofile järgnevale abistamistegevusele; palub komisjonil siiski vaadata läbi  
kõik võimalused 2005. aasta eelarve raames ning esitada pärast vastavate hindamiste läbiviimist vajalikud  
ettepanekud; tervitab nõukogu 7. jaanuari 2005 järelustes sisalduvat kinnitust, mille kohaselt on oluline  
tagada, et hiljutiste sündmustega seoses eraldatavate vahendite puhul oleks tegemist täiendavate vahenditega  
lisaks juba võetud kohustustele arengu valdkonnas; rõhutab, et taastamisprotsess peab olema igati läbipais-  
tev, eriti mis puudutab selle poliitilist, majanduslikku ja rahalist külge;

17. on seisukohal, et mis tahes olulist ELi toetust tsunami tõttu kannatada saanud riikide taastamiseks ja  
arendamiseks ei tohiks pakkuda teistele riikidele või piirkondadele osutatava abi arvelt; ELi abi rahastatakse  
eelarvemenetlust arvesse võttes ja vajadusel lähtudes kõigist võimalustest, mis tulenevad 6. mail 1999  
Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahel sõlmitud institutsioonidevahelisest kokkuleppes eelarve-  
distsipliini ja eelarvemenetluse parandamise kohta<sup>(1)</sup>.

18. kutsub Euroopa Liitu, ELi liikmesriike ja rahvusvahelist üldsust täitma antud lubadused kiiresti ja  
kokkulepitud ajagraafiku kohaselt, võttes arvesse varasemate katastroofidega seotud kogemusi, kus esialgu  
anti suuremeelseid lubadusi, kuid millest täideti vaid väike osa; kutsub ELi ja liikmesriike üles täiel määral  
täitma komisjoni presidendi Barroso Jakartas antud lubadust eraldada annetusena vähemalt 1,5 miljardit  
eurot;

19. tervitab ettepanekut, mille kohaselt 1 miljardi euro suurust India ookeani tsunami laenufondi haldaks  
Euroopa Investeerimispank, kuid nõuab, et igasuguse rahastamise puhul järgitaks säästvaid sotsiaalseid ja  
keskkonnanõudeid;

20. toetab üleskutseid kaaluda võlgade peatamist, kustutamist, kergendamist ja vahetamist kõige enam  
tsunami tõttu kannatanud riikide puhul, kes peavad püüdma vähendada vaesust ja taastada kannatanud  
kogukondi; kutsub nõukogu üles toetama Maailmapanka, Rahvusvahelist Valuutafondi, Aasia Arengupanka  
ja Pariisi kreditoride klubi hõlmava operatiivgrupimoodustamist, et töötada veebruariks välja võlakergen-  
duse plaan;

21. tervitab komisjoni teatist uue partnerluse kohta Kagu-Aasiaga (KOM(2003)0399), mille nõukogu ja  
Euroopa Parlament heaks kiitsid; nõuab, et komisjon esitaks kooskõlas teatisega vastava ettepaneku, võttes  
arvesse tsunamikatastroofi tagajärgi;

### Tegevus keskpikas perspektiivis

22. nõuab tervikliku ja tõhusa varajase hoiatamise süsteemi viivitamatut väljaarendamist ning selle kätte-  
saadavaks tegemist India ookeani äärsetele riikidele, samuti teistele tsunamihohtlikele ja muudest looduskatast-  
roofidest ohustatud piirkondadele;

<sup>(1)</sup> EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1.

**Neljapäev, 13. jaanuar 2005**

23. kutsub ka nõukogu ja komisjoni üles tegema kindlaks, kas süsteem Galileo võiks aidata kaasa varajase hoiatamise süsteemi viivitamatule rajamisele India ookeani äärsetele tsunami tõttu kannatanud Kagu-Aasia ja Ida-Aafrika riikidele, kuid teiseks edendama ka vastava hoiatussüsteemi rakendamist AKV ja Vahemere riikide ning ELi rannikualade jaoks; võtab teadmiseks, et AKV riigid on pikka aega nõudnud katastroofiüksuse loomist, ning palub komisjonil eraldada uusi täiendavaid vahendeid sellise üksuse loomiseks ja tervikliku varajase hoiatamise süsteemi rajamiseks nendes piirkondades;

24. on teadlik, et merekeskkonna ja -ressursside hävitamise pikaajalistel tagajärgedel on ränk mõju kohalike kalapüügist sõltuvatele kogukondadele; kutsub nõukogu ja komisjoni üles vaatama läbi võimalusi kannatanud kogukondadele materiaalse abi suunamiseks laevade, varustuse, tehniliste teadmiste ja toorainena;

25. rõhutab kannatanud riikide valitsuste abitaotlemismenetluste lihtsustamist käsitleva palve tähtsust, eriti Euroopa Liidu abi osas, et teha abi abivajavatele kohalikele inimestele vahetult kättesaadavaks, ning kutsub komisjoni üles andma parlamendile aru selle palve täitmiseks tehtud jõupingutuste kohta;

**Pikaajalised vajadused**

26. rõhutab, et kannatanud piirkondade taastamine peab keskenduma ellujäänud elanike olukorra parandamisele, püüdes vähendada vaesust ning haavatavust seoses tsunamidega; rõhutab, et kõik taastamistöödeks antavad vahendid peavad enne väljamaksmist vastama läbipaistvuse ja aruandekohutusslikkuse põhimõttele; kutsub asjaomaseid valitsusi üles töötama välja riiklike taastamiskavasid, mis hõlmaksid mehhanisme kodanikuühiskonna laialdaseks osalemiseks nimetatud kavade väljatöötamises ja elluviimises;

27. loodab, et taastamisetapis on võimalik vältida minevikus tehtud vigu parema rannikupiirkondade majandamise poliitika abil, mille kohaselt jäetakse rannikuäärne keskkond looduslähedasemasse seisundisse ja vähendatakse selliste piirkondade haavatavust tulevaste katastroofide puhul;

28. nõuab, et rahvusvaheline üldsus töötaks ÜRO juhtimisel välja tõhusa ja kooskõlastatud tegevuskava tulevaste katastroofide puhuks, et reageerimine ei oleks ajutise iseloomuga ning tulevikus oleks võimalik paremini saavutada kooskõlastatud reageerimist;

29. tervitab liikmesriikide kiiret reageerimist katastroofile, kellest osa mobiliseeris isegi oma sõjaväelised logistikavõimalused. Ergutab tungivalt ELi tegema kättesaadavaks ühendatud sõjaväelise üksuse õhusilla loomiseks, infrastruktuuri parandamiseks ja kommunikatsiooniks piirkondades, kus selliseid võimalusi on veel vaja, et abistada kõige raskemini ligipääsetavaid kogukondi tsunami tõttu kannatanud riikides; kutsub sellest tulenevalt nõukogu üles arendama ELi sõjalist võimekust, mille eesmärk on ühtlasi muude tulevaste humanitaar- ja looduskatastroofide puhul asjakohaselt ja tõhusalt reageerida;

30. nõuab, et nõukogu toetaks asjakohase varustusega spetsialiseeritud kodanikukaitseüksuste loomist, mis viiks läbi ühist väljaõpet ja mida oleks võimalik kasutada loodus-, humanitaar- või keskkonnakatastroofide või tootmisriskidega seotud katastroofide korral Euroopa Liidus või mujal maailmas;

31. rõhutab, et kogu maailmas elab 1,2 miljardit inimest vaesuses ning ligi miljard inimest alatoitluses, nende seas üle 150 miljoni alla viieaastase lapse; rõhutab sellest tulenevalt vajadust, et ELi liikmesriigid ja kõik doonorriigid täidaksid Monterreys kokku lepitud eesmärki eraldada 0,7% SKTst välisarenguabile;

**Sri Lanka ja Indoneesia**

32. kutsub Euroopa Liitu ja rahvusvahelist üldsust üles koos Indoneesiale ja Sri Lankale taastamistöödeks antava pikaajalise abiga edendama ka rahuprotsessi nendes riikides;

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

33. kutsub Sri Lanka konflikti pooli taaslustama võimalikult kiiresti rahuprotsessi ning palub neil võtta arvesse Sri Lanka kõikide kogukondade poolt üksteise suhtes ilmutatud head taht ja toetust, samuti rahvusvahelise üldsuse toetust Sri Lanka taastamistöödele pärast riigi elanikke tabanud tsunamikatastroofi; kutsub mõlemat poolt üles kaaluma ühise rakkerühma loomist, et tagada abi õiglase jaotamine riigis;

34. rõhutab, et EL peab koos Norra toetusega tuginema üles näidatud heale tahtele ja asuma jätkama rahuprotsessi, nagu nähti ette Oslo läbirääkimistel detsembris 2002, koos asjakohase arengu- ja taastamisabiga;

35. tervitab asjaolu, et esimest korda 18 kuu jooksul on Indoneesia valitsus avanud Acehi provintsi rahvusvahelistele abiasutustele ja ajakirjanikele ning mässuline liikumine on kuulutanud ühepoolset välja relvarahu; tunneb siiski sügavat muret seoses teadetega sõjaliste rünnakute taaslustamise kohta mässuliste vastu Acehi provintsis; kutsub kõiki pooli hoiduma igasugusest tegevusest, mis takistab või aeglustab juurdepääsu ja abi osutamist abivajavatele kogukondadele ja kodanikele;

36. kutsub ELi panku ja finantsinstitutsioone üles looma panganduskomisjonide toimimisujuhendit, pidades silmas eraisikute annetusi MTÜdele ja abiorganisatsioonidele, eriti ajaperioodil, mis järgneb vahetult loodus- või humanitaarkatastroofile;

### Lõppsõna

37. kutsub nõukogu üles esitama Euroopa Parlamendile kuue kuu pärast aruande ELi abipingutuste kohta piirkonnas;

\*  
\* \*

38. teeb oma presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, ELi liikmesriikide valitsustele, Indoneesia, Sri Lanka, Tai, India, Maldiivide, Malaisia, Bangladeshi, Tansaania, Birma (Myanmari), Mauritiuse, Keenia, Somaalia ja Seišellide riigipeadele ja parlamentidele, ÜRO peasekretärile ja OCHA juhile.

**P6\_TA(2005)0007**

## Atlandiüleised suhted

### Euroopa Parlamendi resolutsioon atlandiüleste suhete kohta

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse 1990. aasta atlandiülest deklaratsiooni ELi-USA suhete kohta ja 1995. aasta uut atlandiüleste tegevuskava;
- võttes arvesse oma 22. aprilli 2004. aasta resolutsiooni atlandiülese partnerluse olukorra kohta 25.–26. juunil 2004. aastal Dublinis toimuva ELi-USA tippkohtumise eelõhtul<sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse 25.–26. juunil 2004. aastal Dublinis toimunud ELi-USA tippkohtumise tulemusi;
- võttes arvesse oma kodukorra artikli 103 lõiget 4;

<sup>(1)</sup> Vastuvõetud tekstid, P5\_TA(2004)0375.

**Neljapäev, 13. jaanuar 2005**

- A. arvestades, et Euroopa ja Ameerika Ühendriikide kodanikuühiskondade vahelised suhted toetuvad tugevatele juurtele ja ühistele väärtustele, nagu demokraatia, inimõigused ja õigusriigi põhimõtted, säästev majandus ja säästev areng;
- B. rõhutades, et terrorismivastane võitlus saab olla edukas ainult siis, kui tegevust teostatakse tugevdatud atlandiülese partnerluse kaudu, mis hoiab järjekindlalt ülal alusväärtusi, millele see on rajatud;
- C. arvestades, et uus olukord Lähis-Idas avab piirkonnas võimaluse ühiseks algatuseks, mille eesmärk on leida lõplik ja kõikehõlmav lahendus;
- D. arvestades, et pikka aega kestev olukord Guantanamo Bays tekitab atlandiülestes suhetes pingeid, sest EL ei saa aktsepteerida neid õiguslikke jakohtulike eeskirjade eiramisi, mis õõnestavad õigusriigi kõige põhjapanevamaid väärtusi;
- E. arvestades, et ELi-USA tippkohtumine Dublinis tõi kaasa mõned tagasihoidlikud edusammud majanduspartnerluse tugevdamise hoogustamisel, näiteks meetmete kaudu edusammude soodustamiseks finants-turgude valdkonnas ja atlandiülese lennunduskokkuleppe läbirääkimiste kaudu; ning arvestades, et tippkohtumine käsitles ühisavaldustes olukorda laiemas Lähis-Idas ja terrorismivastase võitluse ning massihävitusrelvade leviku aspekte;
- F. arvestades, et 1995. aasta detsembris vastu võetud uut atlandiülest tegevuskava tuleb kiiremas korras muuta, et võtta arvesse praegust olukorda;
1. loodab, et president Bushi teine ametiaeg ja uus valitsus toovad ELi-USA atlandiüleste suhete jaoks kaasa uue alguse; kuulutab Euroopa Liidu ja eriti Euroopa Parlamendi valmisolekut teha koostööd globaalsete probleemide lahendamiseks, mis nõuavad globaalseid jõupingutusi ja ühist lähenemisviisi; tervitab sellega seoses president Bushi visiiti Euroopa institutsioonidesse 2005. aasta veebruaris;
  2. tervitab 26. juunil 2004. aastal Iirimaa toimunud viimasel ELi-USA tippkohtumisel tehtud edusamme atlandiülese partnerluse tugevdamisel; peab valmisolekut võtta arvukates valdkondades ühiseid meetmeid heaks näitajaks partnerluse tulevikus osas, milles peegeldub mõistmine, et koostöö on parem kui erinevates suundades liikumine;
  3. on teadlik sellest, et mitmetes poliitikavaldkondades nagu nendes, mis on seotud Rahvusvahelise Kriminaalkohtu ja Kyoto kliimamuutuste protokolliga, eksisteerivad ELi ja USA vahel erinevused analüüsis, diagnoosis ja poliitilises lähenemisviisis; on mures USA kasvava föderaalse eelarve puudujäägi potentsiaalselt ohtliku mõju pärast maailmamajandusele ja rahvusvaheliste valuutaturgude tasakaalule; nõuab täiendavat arutelu nende poliitikavaldkondade üle, kus ELi ja USA seisukohad jätkuvalt tugevalt lahknevad, ning loodab, et uus valitsus teeb tõelisi jõupingutusi ELi ja USA vahelise partnerluse edasiarendamiseks;
  4. kutsub USA-d üles võtma endale ühise vastutuse majandusliku stabiilsuse eest üha suuremal määral vastastikku sõltuvas maailmas;
  5. teeb ettepaneku luua atlandiülene "tegevusühendus" piirkondlikuks ja globaalseks koostööks ning väljakutseteks, mis keskenduks eriti järgmisele kolmele ühistegevusele:
    - a) rahualgatuse arendamine Lähis-Idas piirkonna valitsuste ja rahvaste nõusolekul, eesmärgiga aidata kaasa olemasolevate konfliktide lahendamisele, edendades seejuures demokraatiat Iraanis ja Iraagis;
    - b) ülemaailmse julgeoleku poole püüdlamine, mille puhul tuleks pidada silmas järgmisi prioriteete:
      - võitlus rahvusvahelise terrorismi ja massihävitusrelvade levikuga ning läbi räägitud relvastuskontrolli ja relvitustamise taastamine mitmepoolsel tasandil ÜRO süsteemi raames ja kahepoolsel tasandil;

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

- vajadus tegeleda terrorismialgetega näiteks kooskõlastamise kaudu arenguabi valdkonnas ja arenevate demokraatlike protsesside toetamise kaudu inimõiguste ja rahvusvahelise õiguse täieliku järgimise põhjal; kutsub mõlemaid partnereid üles osalema aktiivselt ÜRO ja eriti ÜRO Julgeolekunõukogu, sealhulgas selle koosseisu reformis, et muuta see tõhusamaks ja vastutavamaks ning suurendada selle võimet oma otsuseid rakendada;
  - vajadus vastata tõhusalt – aastatuhande arengueesmärkide ühisel alusel – uutele globaalsetele väljakutsetele, mis ei peatu riigipiiridel, eelkõige vaesuse vähendamine, nakkushaigused ja keskkonna kahjustamine, edendades seejuures eriti dialooge kliimakaitses ja transpordist lähtuvate heidete üle; usub sellega seoses, et hiidlaine-katastroof annab võimaluse aidata ühiselt ja kooskõlastatult kannatada saanud riike ÜRO teotusel, tegevus, millele peab järgnema pikaajaline taastus- ja ülesehitusprogramm, et tagada piirkonna säästev areng;
- c) uus hoog majanduspartnerluse tugevdamisele, mille puhul keskendutakse sihipärastele ideedele, mis aitavad teostada edasist võimalikult laiaulatuslikku atlandiülest majanduslikku integratsiooni, töötatakse kõikehõlmava atlandiülese lennunduskokkuleppe suunas ja kiirendatakse finantsturgude reguleerimise dialoogi, et edendada elavat ja avatud atlandiülest kapitaliturgu;
6. on arvamusel, et ülalmainitud algatustest peaks 2005. aasta detsembriks sündima kokkulepe atlandiüleste partnerite vahel, et ajakohastada 1995. aasta uut atlandiüleste tegevuskava, asendades selle alates aastast 2007 kohaldatava "atlandiüleste partnerluslepinguga";
7. on arvamusel, et atlandiülene õigusloojate dialoog tuleks täielikult aktiveerida, et kahe poole vahel tuleks luua viivitamatult varajase hoiatamise süsteem ja et olemasolev parlamentidevaheline vahetus tuleks järkjärgult kujundada *de facto* "atlandiüleseks assambleeks";
8. teeb oma presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, liikmesriikide parlamentidele ning Ameerika Ühendriikide presidendile ja Kongressile.

---

P6\_TA(2005)0008

## Arengumaade võla kergendamine

### Euroopa Parlamendi resolutsioon arengumaade võla kergendamise kohta

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse 19 võlausaldajariiki, sealhulgas 12 ELi liikmesriiki hõlmava ühenduse "Pariisi Klubi" 17. ja 21. novembri 2004 koosolekuid;
- võttes arvesse oma varasemaid resolutsioone – 25. aprilli 2002 resolutsiooni suure võlakoormusega vaeste riikide võla kergendamise kohta<sup>(1)</sup> ja 18. mai 2000 resolutsiooni vaeste riikide välisvõla kohta<sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse 2000. aastal kõikide ÜRO liikmete allkirjastatud millenniumi arengueesmärke;
- võttes arvesse oktoobris 2001 Abujas (Nigeerias) algatatud programmi "uus partnerlus Aafrika arendamiseks (NEPAD)", mida Aafrika Liit tunnustas seejärel oma sotsiaalmajandusliku arenguprogrammi osana;
- võttes arvesse 27. juunil 2002 Kananaskis tööstusriikide ühenduse G8 poolt vastu võetud tegevuskava ning 3. juunil 2003 Evianis G8 eesistuja poolt tehtud lõppjäreldotsi;

<sup>(1)</sup> ELT C 131 E, 5.6.2003, lk 167.

<sup>(2)</sup> EÜT C 59, 23.2.2001, lk 239.

**Neljapäev, 13. jaanuar 2005**

- võttes arvesse ÜRO inimõiguste komisjoni resolutsiooni 2001/27 struktuurilise kohandamise poliitika ja välisvõla mõjude kohta inimõigustele, eriti majanduslikele, sotsiaalsetele ja kultuurilistele õigustele;
  - võttes arvesse 2000. aasta Jubilee petitsiooni, millele olid alla kirjutanud 24 miljonit inimest, kes nõudsid arengumaade võla kustutamist;
  - võttes arvesse oma kodukorra artikli 103 lõiget 4;
- A. arvestades, et enamik suure võlakoormusega vaeseid riike asub Aafrikas Sahara kõrbest lõunasse jääval alal;
- B. võttes arvesse Aafrika võlakoormust, mida hinnatakse umbes 230 miljardile USA dollarile ja arvestades, et hinnangute kohaselt maksavad väikese sissetulekuga Aafrika riigid igal aastal oma laenu teenindamiseks umbes 39 miljardit USA dollarit;
- C. arvestades, et võlgade kustutamine vabastaks rahalisi vahendeid muudeks otstarveteks, võimaldades vabaks jäänud rahaga täita riigi eelarvet ja olla seega vaesuse vähendamiseks otseselt kasutatav;
- D. arvestades, et võla kergendamine on üks millenniumi 8. arengueesmärgi suundadest, mille eesmärk on eriti tegeleda kõikehõlmavalt arengumaade võlaprobleemidega, võttes riiklikke ja rahvusvahelisi meetmeid, et tagada võla pikka tagasimakseperioodi;
- E. arvestades, et ainuüksi võla kergendamine ei ole imerohi ja ei loo iseenesest vahendeid vaesuse vähendamiseks või arengu edendamiseks; arvestades, et arengumaade tulevik sõltub peamiselt headest valitsemistavadest ja oma inimestesse investeerimisest;
- F. arvestades, et 1996. aastal Maailmapank, IMF, G7 ja Pariisi Klubi algatasid suure võlakoormusega vaeste riikide võlgade kergendamise;
- G. arvestades, et vastavalt UNCTADi 2002. aasta raportile ja pärast kaks aastakümnet kestnud struktuurilise kohandamise programme suureneb vaesus jätkuvalt;
- H. arvestades, et Pariisi Klubi leppis 21. novembril 2004 kokku vähendada Iraagi riigivõlga 80% ulatuses, et aidata kaasa riigi ülesehitamisele, ning arvestades, et võlgasid vähendatakse kolmes etapis – 30% koheselt, teine 30% 2005. aastal ja 20% 2008. aastal;
- I. arvestades, et Aasias traagilisi tagajärgi põhjustanud hiidlaine on toonud kaasa mitmeid üleskutseid kannatada saanud riikide võlgade külmutamiseks, et aidata kaasa ülesehitamise ja taastamise protsessile;
1. märgib Iraagi võlgade kustutamist 80% võrra; rõhutab siiski, et kõik võlausaldajad ning eriti rahvusvahelised institutsioonid ja riikide valitsused peavad nõustuma arengumaade võlgade järk-järgulise kustutamisega, andes eelise vähimarenenud maadele;
  2. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles võtma endale juhirolli mitmepoolsetes ja kahepoolsetes foorumites, et kustutada järk-järguliselt arengumaade välisvõlg; palub samuti, et nad järgiksid aktiivselt eesmärki anda 0,7% SKTst välisarenguabina, saavutamaks millenniumi arengueesmäärke;
  3. tervitab üleskutseid külmutada hiidlaine tõttu kannatada saanud riikide võlad; nõuab siiski ka teiste vaeste riikide võlgade kergendamist, kuna rahvusvaheline solidaarsus ei peaks sõltuma traagilistest sündmustest;
  4. rõhutab, et võla kergendamisel tuleks prioriteediks seada vähimarenenud maad ja teha seda ainult tingimusel, et valitsustelt selliseks võla kergendamiseks saadud rahad suunatakse sealse vaeseima elanikkonna abistamiseks;



Neljapäev, 13. jaanuar 2005

5. on arvamisel, et riigivõla kergendamise protsessi tuleks kiirendada ja süvendada riikides, mille valitsused austavad inimõigusi ja heade valitsemistavade põhimõtteid ning seavad prioriteediks vaesuse kaotamise;
6. rõhutab, et varasemad programmid, sealhulgas täiustatud HIPC (suure võlakooormusega vaeste riikide) programm, on veel ebapiisavad praeguse majandusliku üleilmastumise kontekstis ning rõhutab, et igasuguseid programme nagu HIPC tuleb võtta sammuna kõikide võlgade järk-järgulise kustutamise suunas;
7. rõhutab sellega seoses vajadust viia praegune HIPC programm vastavusse asjaomaste riikide nõuetega, mis pole veel erakordse poliitilise ebastabiilsuse tõttu jõudnud otsuse tegemiseni, ja tagada suurem paindlikkus samuti muudel tasanditel, nagu on näiteks saavutuste loendi perioodi kestus ja nii saavutuste loendi kui vaesuse vähendamise strateegia vahedokumentide sisu ning vaheperioodil võlakergenduse jaotus;
8. tervitab sellega seoses HIPC programmi piiratud tegevusaja klausliga kehtestatud tähtaja lükkumist 2006. aasta lõpu, mis annab võimaluse mõnedele asjaomastele konfliktijärgsetele riikidele luua algatuste arvestamiseks vajalik saavutuste loend; nõuab täiendavat võla kergendamist, mis keskendub nende riikide lepitamisele ja infrastruktuuri taastamisele, et vähendada tulevaste konfliktide tõenäosust;
9. on arvamisel, et kõik täiendavad rahalised vahendid, mis valitsused saavad võla kergendamisest, tuleb jaotada sotsiaalvaldkonna projektidele võlausaldajate ja kodanikuühiskonnaga kokku lepitud kava alusel, nii et suureneksid sotsiaalkulutused sellistes valdkondades nagu algharidus, esmaabi ning HIV/AIDS;
10. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles tagama – G8, Maailmapanga ja IMFi tõhusal koordineerimisel – et ükski riik, mis on tõsiselt pühendunud vaesuse vähendamisele, headele valitsemistavadele ning majandusreformile, ei loobuks rahaliste vahendite puuduse tõttu võimalusest saavutada milleniumi arengueesmärke;
11. teeb oma presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon komisjonile, AKV-ELi nõukogule, Aafrika Liidule, ÜROle, Rahvusvahelisele Valuutafondile, Maailmapangale ning liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele.

P6\_TA(2005)0009

## Ukraina valimiste tulemused

### Euroopa Parlamendi resolutsioon Ukraina valimiste tulemuste kohta

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse oma 20. novembri 2003. aasta resolutsiooni “Laiem Euroopa – naabus: uus raamistik suheteks meie ida- ja lõunapoolsete naabritega”<sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse oma resolutsioone Ukraina presidendivalimiste eelmiste voorude kohta, mis võeti vastu 28. oktoobril 2004. aastal<sup>(2)</sup> ja 2. detsembril 2004. aastal<sup>(3)</sup>;
- võttes arvesse 1. märtsil 1998. aastal jõustunud Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning Ukraina vahelist partnerlus- ja koostöölepingut<sup>(4)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa Ülemkogu ühisstrateegiat 1999/877/ÜVJP Ukraina kohta<sup>(5)</sup>, mis võeti vastu Euroopa Ülemkogu Helsingi kohtumisel 11. detsembril 1999. aastal;
- võttes arvesse ELi-Ukraina parlamentaarse koostöökomisjoni 16.–17. veebruari 2004. aasta lõppseisukohta ja soovitusi;

<sup>(1)</sup> ELT C 87 E, 7.4.2004, lk 506.

<sup>(2)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2004)0046.

<sup>(3)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2004)0074.

<sup>(4)</sup> EÜT L 49, 19.2.1998, lk 3.

<sup>(5)</sup> EÜT L 331, 23.12.1999, lk 1. Ühisstrateegiat on muudetud Euroopa Ülemkogu 12. detsembri 2003. aasta ühisstrateegiaga 2003/897/ÜVJP (ELT L 333, 20.12.2003, lk 96).

**Neljapäev, 13. jaanuar 2005**

- võttes arvesse komisjoni 12. mai 2004. aasta teatist Euroopa naabruspoliitika kohta (KOM(2004)0373);
  - võttes arvesse 8. juulil 2004. aastal Euroopa Liidu-Ukraina tippkohtumisel Haagis vastu võetud ühisavaldust;
  - võttes arvesse rahvusvahelise valimiste vaatlusrühma Ukraina presidendivalimiste kõikide voorude jälgimise kohta tehtud avaldusi ja esialgseid seisukohti;
  - võttes arvesse Ukraina ülemkohtu otsust viia läbi uus presidendivalimiste teine voor 26. detsembril 2004 ja keskvalimiskomisjoni teadaannet Ukraina presidendivalimiste lõplike tulemuste kohta;
  - võttes arvesse Ukraina ülemkohtu otsust 26. detsembril 2004. aastal toimunud presidendi kordusvalimiste tulemuste kehtivuse kohta;
  - võttes arvesse 17. detsembril 2004. aastal toimunud Euroopa Ülemkogu Brüsseli kohtumise lõppjäreldusi;
  - võttes arvesse oma kodukorra artikli 103 lõiget 4;
- A. arvestades, et Euroopa naabruspoliitika tunnustab Ukraina euroopalikke püüdlusi ja Ukraina tähtsust riigina, millel on tihedad ajaloolised, kultuurilised ja majanduslikud sidemed ELi liikmesriikidega, ning arvestades, et tõeline ja tasakaalustatud partnerlus võib areneda vaid siis, kui see põhineb jagatud ühistel väärtustel ja normidel, eriti mis puudutab demokraatiat, õigusriigi põhimõtteid ning inim- ja kodanikuõiguste austamist;
- B. arvestades, et olukord seoses valimiste esimese kahe vooruga on viinud tõsise poliitilise kriisini Ukrainas ja isegi ohuni, et riik võib lõheneda;
- C. arvestades, et Euroopa Liit ja liikmesriigid on vahendajaid saates viivitamatult tegutsenud ning arvestades, et Euroopa Liidul, eriti aga Euroopa Parlamendil on olnud juhtiv roll pingete leevendamisel ja valimis- ning poliitilise kriisi lõpetamisel;
- D. arvestades, et põhiseaduse reform ja sellele järgnenud kompromiss, mille Ukraina president Leonid Kutšma ja Viktor Juštšenko juhitud opositsioon saavutasid 8. detsembril 2004, tegi lõpu Ukraina pingelise olukorra teravnemise ohule, võimaldas lahendada poliitilise kriisi ja tasandas teed presidendivalimiste teise vooru vabale, õiglasele ja läbipaistvale läbiviimisele 26. detsembril 2004;
- E. arvestades, et valimiste käiku jälgis valimisjaoskondades OSCE juhitud rahvusvahelise valimiste vaatlusrühma liikmetena rohkem kui 300 000 ukrainlast ja enam kui 12 000 välisvaatlejat;
- F. arvestades, et valimiste vaatlejad ja Ukraina keskvalimiskomisjoni juhataja ei täheldanud suuremaid probleeme, ainult väiksemaid rikkumisi, mis ei mõjutanud valimiste tulemusi ega nende kehtivust;
- G. arvestades, et Ukraina ülemkohus lükkas tagasi valimistel kaotanud endise peaministri Janukovitši kõik nõuded, mille eesmärgiks oli 26. detsembril 2004. aastal toimunud valimiste kehtetuks kuulutamine;
- H. arvestades, et 10. jaanuaril 2005. aastal tegi keskvalimiskomisjoni teatavaks valimiste lõpliku tulemuse, mis andis V. Juštšenkole 52% häältest ja V. Janukovitšile 44% häältest;
- I. arvestades, et Ukraina ühiskond on jõuliselt väljendanud oma pühendumust demokraatialle, õigusriigi põhimõttele ja teistele väärtustele, millel põhineb Euroopa Liit;
- J. arvestades, et Ukraina on selgelt kinnitanud oma soovi kuuluda Euroopasse ning valmisolekut Euroopa Liiduga lõimumiseks ELi põhiväärtuste ja -kriteeriumite põhjal;
- K. arvestades, et poliitiliste jõudude vahel on jõutud laialatusliku kompromissini ning sisene poliitiline kriis lahendati demokraatia põhimõtteid täielikult austades;

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

1. tervitab 26. detsembril 2004 peetud valimiste õiglust ja väljendab rahulolu selle üle, et tunnustati ja rakendati Ukraina rahva õigust vabalt valida oma presidenti, mis tähendas demokraatlike väärtuste, institutsioonide ning menetluste võitu Ukrainas;
2. rõhutab taas vahendajate, sealhulgas ELi ühise välis- ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja, Poola ja Leedu presidentide ning Euroopa Parlamendi esindajate rolli Ukraina kriisi edukas lahendamises;
3. tervitab OSCE/Demokraatlike institutsioonide ja inimõiguste büroo (ODIHR) valimiste vaatlusrühma järeldusi, mille kohaselt presidendivalimiste teise vooru uuesti korraldamine viis Ukrainat oluliselt lähemale rahvusvahelistele nõutele, ja õnnitleb Ukraina rahvast, kellel õnnestus lahendada poliitiline kriis ilma vägivallata, tehes seda mõistlikult institutsioonide vahendusel ning seadusi järgides, mis andis riigile tõuke teel demokraatia suunas ning õiguspärase koha suunas Euroopa ühenduse demokraatlike riikide seas;
4. õnnitleb Viktor Juštšenkot 26. detsembril 2004 korraldatud presidendivalimiste vooru võidu puhul ja kutsub kõiki osapooli üles seda valimistulemust tunnustama; õnnitleb samuti Ukraina rahvast ning ametivõime 2004. aasta detsembri kriisi käigus ülesnäidatud kodaniku- ja demokraatiavaimu puhul;
5. nõuab kiiret ja tõhusat võimuvahetust, ja kutsub valitud presidenti üles kiiresti moodustama uut valitsust poliitilise ummikseisu lõpetamiseks;
6. kutsub Ukraina uusi poliitilisi liidreid üles tugevdama ühiste Euroopa väärtuste ja eesmärkide omaksvõtmist Ukrainas, astudes uusi samme demokraatia, kodanikuühiskonna ja õigusriigi edendamisel, jätkates majanduslikke reforme ja tehes lõpu Ukraina poliitilisele lõhenemisele;
7. kutsub äsjavalitud ametivõime üles edendama demokraatlike institutsioonide arengut nii, et tagatud oleksid kodanikuvabadused ja loodaks demokraatliku opositsiooni eksisteerimiseks ning toimimiseks vajalik raamistik;
8. tunneb muret Ukraina suure lõhenemise ja kultuuriliste ning piirkondlike erinevuste pärast, mis nõrgendavad riigi ühtsust ja mida kandidaatidevahelised poliitilised erinevused veelgi süvendasid, ja kutsub kõiki poliitilisi liidreid, kaasa arvatud endiseid oponente, üles tegema pingutusi nende erimeelsuste lahendamiseks ja riigi reformimiseks; taunib jätkuvaid separatistlikke ähvardusi Ukrainas ja väljendab toetust Ukraina territoriaalsele terviklikkusele; kutsub rahvusvahelist kogukonda üles neid pürgimusi toetama;
9. kinnitab jätkuvat toetust ning abi Ukraina rahvale vaba ja avatud demokraatliku süsteemi rajamisel, eduka turumajanduse loomisel, samuti nende riigi soovile asuda õiguspärasele kohale Euroopa demokraatlike rahvaste ühenduses;
10. meenutab demokraatlikku vaimu, mida Ukraina rahvas näitas üles 2004. aasta detsembri poliitilise kriisi ajal; kutsub nõukogu, komisjoni ja liikmesriike üles võtma oma suhtumises Ukrainasse arvesse ootusi ja soove, mida Euroopa Liidu aktiivne osalemine selle kriisi lahendamisel endaga töö;
11. tervitab nõukogu kavatsust korraldada peatselt ELi-Ukraina koostöönõukogu, eesmärgiga võimalikult kiiresti heaks kiita ELi-Ukrainat puudutav tegevuskava; kutsub nõukogu ja komisjoni üles seda kava kiirelt rakendama ja lisama sinna uusi meetmeid, mille eesmärgiks on kodanikuühiskonna rolli tugevdamine;
12. kutsub nõukogu ja komisjoni üles kaaluma Euroopa naabruspoliitika tegevuskava läbivaatamist vastavalt tekkinud olukorrale nii, et Ukraina uus valitsus saaks võimaluse ühinemispürgimusi silmas pidades tegevuskava osas uuesti läbirääkimisi alustada; kutsub nõukogu ja komisjoni üles tegema lisapakkumisi, nagu näiteks Ukraina doonorriikide konverentsi korraldamine sarnaselt 16.–17. juunil 2004. aastal toimunud

**Neljapäev, 13. jaanuar 2005**

Gruusia doonorriikide konverentsile; kutsub nõukogu ja komisjoni üles kaaluma lihtsustatud viisasüsteemi Ukrainaga, turumajanduse seisundi kiiret tunnustamist ning Ukraina Maailma Kaubandusorganisatsiooniga liitumise toetamist, et edasi arendada vastastikuseid suhteid ning vastata tekkinud ootustele ja lootustele seoses Euroopa Liidu osalusega veretus Oranžis revolutsioonis;

13. kutsub nõukogu ja komisjoni üles toetama sõltumatuid meediaasutusi ning õigusraamistikku, mis tagaks sõltumatu meedia arengu;

14. kutsub nõukogu ja komisjoni üles kaaluma Euroopa naabruspoliitika raames lisaks tegevuskava meetmetele ka teisi koostöövorme Ukrainaga nii, et riigile antaks selged Euroopa tulevikuväljavaated ja vastataks Ukraina rahva valdava enamuse selgetele pürgimustele, mis lõpuks võib viia riigi ühinemiseni ELiga;

15. kutsub nõukogu, komisjoni ja liikmesriike üles toetama Ukraina majandus- ja haldusreforme asjakohaste programmide ja projektide kaudu, sealhulgas rahalise abi märkimisväärse suurendamise kaudu;

16. meenutab Euroopa Liidu lepingu artiklit 49, mille kohaselt iga Euroopa riik, kes täidab asjakohaseid tingimusi ja nõudeid, võib taotleda Euroopa Liidu liikmesust; ootab püsivaid muutusi Ukrainas, mis viiks riiki neile eesmärkidele lähemale, ja lubab Ukrainat selles protsessis abistada ning toetada;

17. usub, et Ukraina kriis paneb proovile ELi jõupingutused demokraatia, inimõiguste ja õigusriigi põhimõtete edendamisel kõikides naaberriikides; rõhutab heanaaberlike suhete tähtsust oma kõikide naabritega;

18. teeb oma presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Ukraina parlamendile ja valitsusele, NATO ja OSCE parlamentaarsele assambleele ning Euroopa Nõukogule.

---

**P6\_TA(2005)0010**

**Tiibet – Tenzin Delek Rinpoche'i juhtum****Euroopa Parlamendi resolutsioon Tiibeti kohta**

*Euroopa Parlament,*

- tuletades meelde varasemaid resolutsioone Tiibeti kohta ja inimõiguste olukorra kohta Hiinas,
  - võttes arvesse 18. novembri 2004. aasta resolutsiooni Tiibeti kohta<sup>(1)</sup> Tenzin Delek Rinpoche juhtumi osas,
  - võttes arvesse ELi ja Hiina vahelist inimõigusteteemalist dialoogi,
  - võttes arvesse usuvabadust Hiinas ja eriti Hiina põhjaosa Hebei provintsi piiskopi Julius Jia Zhiguo juhtumit,
  - võttes arvesse kodukorra artikli 115 lõiget 5,
- A. arvestades, et 2. detsembril 2002 mõistis Kardze (Ganzi) rahva vahelikus Sichuani provintsi Tiibeti Kardze autonoomses prefektuuris mõjuka ja lugupeetud budistliku laama Tenzin Delek Rinpoche surma, mille täideviimine lükati kaks aastat edasi, ning tema abiline Lobsang Dhondup mõisteti surma ilma surmanuhtluse edasilükkamiseta,
- B. arvestades, et Tenzin Deleki ja Lobsang Dhondupi osalemine pommitamiste seerias või teistes separatismi vahejuhtumites pole tõestust leidnud,

---

<sup>(1)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2004)0067.

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

- C. arvestades, et 26. jaanuar 2005 on 2003 aastal hukatud Lobsang Dhondup'i hukkamise teine aastapäev,
- D. arvestades, et Tenzin Delek Rinpoche hukkamise edasilükkamise tähtaeg lõpeb 26. jaanuaril 2005,
- E. arvestades, et Hiina seadusandluse kohaselt muudetakse surmanuhtlus eluaegseks vanglakaristuseks juhul, kui süüdistatav ei riku uuesti seadust kaheaastase edasilükkamise perioodi möödumisel,
- F. arvestades, et Euroopa Ülemkogu palvel vaatab nõukogu praegu uuesti läbi relvamüügiembargot Hiina suhtes, mis võeti vastu ja rakendati aastal 1989,
- G. arvestades, et Hiina valitsus võttis hiljuti vastu Tema Pühaduse dalai-laama esindajad,
1. kinnitab toetust õigusriigile ja nõuab tungivalt, et Hiina valitsus muudaks koheselt Tenzin Delek Rinpoche'le määratud surmanuhtluse;
  2. kinnitab oma üleskutset surmanuhtluse tühistamise kohta ja nõuab viivitamatut moratooriumit surmanuhtluse suhtes Hiinas;
  3. tervitab Hiina ametivõimude avaldust, mille kohaselt igatüüpe karistus, kes on mõistetud surma koos surmanuhtluse edasilükkamisega ja kes ei soorita edasilükkamise perioodil tahtlikult ühtegi kuritegu, muudetakse pärast kaheaastase perioodi möödumist eluaegseks vanglakaristuseks; kutsub Hiina kohtuvõime üles juurutama nimetatud seisukohta ametliku otsusega praktikasse;
  4. kutsub Hiina Rahvavabariigi valitsust veelkord üles lõpetama oma korduvaid Tiibeti rahva ja teiste vähemuste vastaseid inimõiguste rikkumisi, ning tagama, et austataks inimõiguste ja humanitaarõiguse, samuti usuliste õiguste rahvusvahelisi standardeid;
  5. kutsub nõukogu ja liikmesriike üles jätkama ELi relvakaubanduse embargot Hiina Rahvavabariigi suhtes ja mitte lõdvendama olemasolevaid riiklikke piiranguid sellise relvamüügi suhtes; leiab, et seda embargot tuleks jätkata, kuni EL on vastu võtnud õiguslikult siduva relvaekspordi toimimisjuhendi ja Hiina Rahvavabariik on astunud konkreetseid samme inimõiguste olukorra parandamiseks, muuhulgas ratifitseerides kodaniku- ja poliitiliste õiguste rahvusvahelise pakti ning austades täielikult vähemuste õigusi;
  6. kutsub Hiina Rahvavabariigi valitsust üles kiirendama käimasolevat dialoogi dalai-laama esindajatega, et leida Tiibeti küsimusele edasiste viivitusteta vastastikku vastuvõetav lahendus;
  7. teeb oma presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, ÜRO peasekretärile, Hiina valitsusele, Sichuani provintsi kubernerile ja Sichuani provintsi rahvaprokuratuuri peaprokurörile.

---

**P6\_TA(2005)0011****Piinamine Iraanis****Euroopa Parlamendi resolutsioon Iraani kohta***Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse oma eelnevaid resolutsioone Iraani kohta;
- võttes arvesse ELi-Iraani inimõigustealast dialoogi ja eriti dialoogi neljandat vooru, mis toimus 14. ja 15. juunil 2004 Teheranis ning kus Iraani valitsus väljendas oma kohustust tugevdada inimõiguste ja õigusriigi põhimõtete austamist;

**Neljapäev, 13. jaanuar 2005**

- võttes arvesse ÜRO inimõiguste ülddeklaratsiooni ja kodaniku- ja poliitiliste õiguste rahvusvahelist pakti ning ÜRO lapse õiguste konventsiooni, millega Iraan on ühinenud;
  - võttes arvesse Iraani Islamivabariigi kohtusüsteemi juhi poolt kohtunikele 2002. aasta detsembris esitatud soovitusi, et need valiksid alternatiivse karistuse sellistel juhtumitel, kui tavapäraseks karistuseks oleks kividega surnuks viskamine ning võttes arvesse tema 2004. aasta aprilli teadaannet piinamise keelustamise ja sellele järgneva asjakohaste õigusaktide vastuvõtmise kohta Iraani parlamendis, mille Iraani kaitsenõukogu kiitis heaks 2004. aasta mais;
  - võttes arvesse 16. ja 17. detsembril 2004. aastal toimunud Euroopa Ülemkogu lõppjärelusi;
  - võttes arvesse oma 10. märtsi 2004. aasta otsust<sup>(1)</sup> moodustada parlamentidevaheline delegatsioon suhete jaoks Iraaniga;
  - võttes arvesse oma kodukorra artikli 115 lõiget 5;
- A. arvestades, et selliste teadete arv suureneb, kus räägitakse hukkamistest või surmanuhtluse mõistmisest, kus ignoreeritakse ilmselgelt rahvusvaheliselt tunnustatud kaitsemeetmeid, kaasa arvatud karistuste määramised alaealistele õigusrikkujatele, rasedatele naistele ja vaimse puudega isikutele;
- B. arvestades, et ÜRO Peaassamblee 20. detsembri 2004. aasta resolutsioon viitab arvamuse- ja väljendusvabaduse ning meediavabaduse halvenevale olukorrale, eriti seoses suureneva jälitamisega poliitiliste vaadete rahumeelse väljendamise eest, sealhulgas meelevaldsed vahistamised ja kinnipidamine ilma süüdistust esitamata või ilma kohtuotsuseta;
- C. arvestades, et teadetes räägitakse ajakirjanike, internetiajakirjanike ja internetipäeviku pidajate meelevaldsetest vahistamistest, onlain-väljaannete blokeerimistest ja piinamistest kirjutavate ajakirjanike ähvardamistest pikaajaliste vanglakaristustega Iraani kohtusüsteemi poolt, mis seega võtab Iraani üldsuselt ainsa järelejäänud võimaluse pääseda juurde tsenseerimata infole;
- D. arvestades, et ÜRO erireferent Ambeyi Ligabo leidis, et Iraani ajakirjandusseadus ja kriminaalseadustik ei vasta lubatavatele kitsendustele, mis on loetletud kodaniku- ja poliitiliste õiguste rahvusvahelise pakti artikli 19 lõikes 3;
- E. arvestades, et Iraan ei ole ikka veel naiste diskrimineerimise kõigi vormide likvideerimist käsitleva konventsiooni liikmesriik ja et tema parlament lükkas hiljuti tagasi sugupoolte võrdõiguslikkust käsitleva õigusakti eelnõu;
- F. arvestades, et nõukogu andis 13.–14. detsembril 2004 oma toetuse pikaajalise ELi–Iraani vahelise kokkuleppe sõlmimise läbirääkimiste protsessile pärast Rahvusvahelise Aatomienergia Agentuuri kinnitust, et Iraan lõpetab täielikult kõik tuumaenergia rikastamise ja ümbertöötamisega seotud tegevused, ning arvestades eesmärgiga jätkata kaubandus- ja koostöölepingu sõlmimise läbirääkimisi ja hankida objektiivseid tõendeid, et Iraani tuumaprogramm on rahumeelne;
1. kordab oma üldist vastuseisu surmanuhtlusele ja mõistab karmilt hukka surmanuhtluse mõistmist alaealiste õigusrikkujate, rasedate naiste ning vaimse puudega isikute puhul ja/või nende hukkamist;
  2. kutsub Iraani ametivõime üles esitama tõendeid, et nad tõesti rakendavad oma kividega surnuks viskamise moratooriumit ning nõuab väljakuulutatud, Iraani parlamendi poolt vastu võetud ja kaitsenõukogu poolt heaks kiidetud piinamiste keelustamise viivitamatut rakendamist;
  3. mõistab hukka ajakirjanike, internetiajakirjanike ja internetipäevikute pidajate vastu suunatud kohtusüsteemi kampaaniat, millega kaasnevad väljaannete sulgemised, vangistamised ja vastavalt teadetele ulatuslikud piinamised ja pealesunnitud valetunnistused ning kutsub võime üles vabastama kõik isikud, kes on kinni peetud, võetud vastutusele või mõistetud süüdi ajakirjanduse ja arvamustega seotud mittevägivaldsete õigusrikkumiste eest;

(<sup>1</sup>) Vastuvõetud tekstid, P5\_TA(2004)0166.

Neljapäev, 13. jaanuar 2005

4. kutsub Iraani parlamenti üles kohandama Iraani ajakirjandusseadust ja kriminaalseadustikku vastavalt kodaniku- ja poliitiliste õiguste rahvusvahelise paktiga võetud kohustustele ning eriti tühistama kõiki kriminaalsätteid, mis käsitlevad rahumeelset arvamuse avaldamist, kaasa arvatud ajakirjanduses;
5. kutsub võime üles järgima rahvusvaheliselt tunnustatud kaitsemeetmeid, muuhulgas ametlikult tunnustatud või muud moodi usuvähemuste hulka kuuluvate isikute suhtes;
6. tervitab Hajieh Esmailvand hukkamise peatamist ja teatab, et Leyla Moafi juhtum on edastatud kohtupsühhiaatritele tema vaimse tervise seisundi kindlakstegemiseks, kuid rõhutab siiski, et nende "kuriteod" ei kuulu rahvusvaheliselt tunnustatud kriminaalkuritegude hulka ning, et nende vastutuselevõtmine ei vasta rahvusvahelistele inimõiguste standarditele;
7. rõhutab, et nõusolekul põhinevat täiskasvanute privaatset seksuaalset tegevust katab mõiste "privaatsus" ning nõuab kõikide sellise tegevuse eest kinni peetavate isikute viivitamatut vabastamist;
8. tervitab ja toetab ELI-Iraani vahelist tuumaenergiaalast läbirääkimiste protsessi ühtlasi kui võimalust teha edusamme ELI-Iraani poliitilises ja inimõigustealases dialoogis ning ELI-Iraani vahelistes majandus- ja kaubandussuhetes, ning toetab nõukogu ootusi, et Iraan hakkaks tegelema ka teiste ELI muredega, nagu terrorismirühmituste toetamise lõpetamine, inimõiguste järgimise parandamine ja lähenemise muutmine Lähis-Ilda rahuprotsessi suhtes;
9. palub oma välisasjade ja kodanike õiguste komisjone uurida kuidas Euroopa Parlamenti saaks kaasata terrorismivastase võitluse erimeetmete rakendamist käsitleva nõukogu 27. detsembri 2001. aasta ühiseisu-koha nr 2001/931/ÜVJP<sup>(1)</sup> korrapärase uuendamise protsessi, võttes arvesse arenguid alates 2001. aastast;
10. loodab, et parlamentidevahelise delegatsiooni moodustamine suhete jaoks Iraaniga võimaldab tal alustada konstruktiivseid arutelusid Iraani parlamendi ja Iraani kodanikuühiskonnaga;
11. teeb oma presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, ühise välis- ja julgeolekupoliitika kõrgele esindajale, liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele ning Iraani Islamivabariigi valitsusele ja parlamendile.

(<sup>1</sup>) EÜT L 344, 28.12.2001, lk 93.

## P6\_TA(2005)0012

### Naiste ja laste kohtlemine Kambodžas

#### Euroopa Parlamendi resolutsioon naiste ja lastega kauplemise kohta Kambodžas

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse varasemaid Kambodžat käsitlevaid resolutsioone, eriti 13. märtsi 2003. a<sup>(1)</sup> ja 12. veebruari 2004. a<sup>(2)</sup> resolutsioone,
- võttes arvesse Euroopa Ühenduse ja Kambodža Kuningriigi vahel sõlmitud koostöökokkulepet<sup>(3)</sup>, mis jõustus 1. novembril 1999,
- võttes arvesse EÜ-Kambodža 2000–2003 strateegilist dokumenti ja riiklikku näidisprogrammi 2005–2006,
- võttes arvesse Euroopa Liidu kohaliku eesistuja ELi missioonijuhtide nimel Phnom Penhis tehtud avaldust assotsiatsiooni "Agir Pour les Femmes en Situation Précaire" (AFESIP) juhitava inimkaubanduse ohvrite varjupaiga vastu suunatud rünnaku kohta,

(<sup>1</sup>) ELT C 61 E, 10.3.2004, lk 417.

(<sup>2</sup>) Vastuvõetud tekstid, P5\_TA(2004)0101.

(<sup>3</sup>) EÜT L 269, 19.10.1999, lk 18.

**Neljapäev, 13. jaanuar 2005**

- võttes arvesse Kambodža ja kõikide ELi liikmesriikide poolt ratifitseeritud ÜRO lapse õiguste konventsiooni ja naiste diskrimineerimise kõigi vormide likvideerimist käsitlevat konventsiooni,
  - võttes arvesse ÜRO naiste ja lastega kaubitsemise ning muu inimkaubanduse ärahoidmise ja selle kuriteo eest karistamise protokoll ja ÜRO organiseeritud kuritegevuse vastast konventsiooni,
  - võttes arvesse Euroopa Ülemkogu poolt 2004. aasta juulis heaks kiidetud ELi juhiseid inimõiguste aktivistide kaitsmise kohta,
  - võttes arvesse ÜRO ja Kambodža vahel sõlmitud kokkulepet sõjakurjategude erikohtu eelarve kohta,
  - võttes arvesse kodukorra artikli 115 lõiget 5,
- A. võttes arvesse AFESIP assotsiatsiooni Srey Khan'i keskuse vastu toimunud rünnakut, kus viibis 91 naist ja noort tütarlast, kellest 83 oli päev varem vabastatud inimkaubandusega võitlemise üksuse ametnike poolt hotellist, kus tegeleti prostitutsiooniga,
- B. arvestades, et nende 91 naise ja tütarlapse saatuse kohta on teadmata,
- C. arvestades, et kaheksa inimest võeti politsei operatsiooni käigus vahi alla ja vabastati järgmisel päeval,
- D. võttes arvesse tapmisähvardusi, mida on saanud prostitutsiooniga tegelema sunnitud lastega töötav aktivist Somaly Mam ja kellele Kambodža valitsus ei suuda tagada kaitset,
- E. arvestades, et inimkaubandus ja seksuaalne ärakasutamine on kaasaegsed orjapidamise viisid, mis rikuvad jõhkralt inimõigusi ning millega tegelevad piiriülelset tegutsevad organiseeritud kuritegelikud võrgustikud; arvestades, et kaubitsejate jaoks on see tulus tegevus,
- F. arvestades, et inimkaubandus üha suureneb vaesuse, töötuse, naiste ja laste kaitsetuse ning halvenevate sotsiaalsete tingimuste tõttu päritolumaades, kaubitsejate suurte kasumite ja madalate riskide tõttu, ning nõudluse tõttu naiste ja laste järele seoses prostitutsiooni ja teiste seksuaalse ärakasutamise vormidega,
- G. arvestades, et endiselt tuleb teha pingutusi võitluseks organiseeritud kuritegevuse ja inimkaubandusega,
- H. arvestades, et seitsmendal nõuanderühma koosolekul Kambodža teemal 6. ja 7. detsembril 2004 jõudsid osalised kokkuleppele rea ühiste näitajate suhtes, sealhulgas perevägivalda ja inimkaubanduse-vastaste seaduste vastuvõtmise osas, et aidata Kambodža valitsust ja arengupartnereid olukorra jälgimisel tuleval aastal,
- I. pidades silmas ministriumidevahelise komitee moodustamist Kambodža valitsuse poolt, mis asub uurima AFESIPi keskuse vastu toimunud rünnakut,
1. mõistab alaealiste seksuaalse ärakasutamise hukka kui kuriteo *erga omnes* ja rünnakutega laste põhiõiguste vastu tuleb võidelda kõikidel tasanditel;
  2. rõhutab muret Kambodža lapsprostitutsiooni ja inimestega kaubitsemise pärast nii Kambodžasse kui Kambodžast eesmärgiga kasutada neid sunnitööks, prostitutsiooniks, kerjamiseks ja ebaseaduslikuks lapsendamiseks;
  3. meenutab inimõiguste harta põhimõtteid ja eelkõige tütarlaste õigusi seonduvalt alaealiste seksuaalse ärakasutamisega Aasias ja ülejäänud maailmas;
  4. mõistab hukka 8. detsembri 2004 rünnaku AFESIPi inimkaubanduse ohvrite varjupaigale Phnom Penhis ja 91, sealhulgas alaealiste naiste ja tütarlaste röövimise;



Neljapäev, 13. jaanuar 2005

5. mõistab hukka seksturismi Kambodžas ja teistes riikides, kus see esineb ja nõuab, et ELi liikmesriigid loovad ja rakendaksid vajaminevat õigusloomet, et võtta vastutusele kõik, kes on seotud alaealisi puudutava seksturismiga;
  6. nõuab, et komisjon võtaks Euroopa demokraatia ja inimõiguste algatuse raames inimõiguselase poliitika kavandamisel arvesse inimkaubanduse ohvriks olevate laste ja naiste õigusi;
  7. nõuab, et komisjon toetaks Kambodžas tegutsevaid inimõiguste organisatsioone, eelkõige neid, mis tegutsevad inimkaubanduse ja seksuaalse ärakasutamise ohvrite kaitsmisega;
  8. tervitab Kambodža valituse otsust luua ministriumidevaheline komitee, kuhu kaasatakse vaatlejatena välismissioonide ning riiklike ja rahvusvaheliste valitsusväliste organisatsioonide esindajad, et olla tunnistajateks ja uurida ning isiklikult intervjuuerida asjaosalisi naisi;
  9. on kindel äsjaloodud ministriumidevahelise komitee töö positiivsetes tulemustes ja avaldab tunnustust Kambodža ametivõimudele pingutuste tegemise eest naiste ja laste inimkaubandusega võitlemiseks, samas rõhutab, et on vajadus suurendada kaubitsejate vastutusele võtmise ja süüdimõistmise arvu, et teha lõpp naistega kaubitsemisele ja laste prostitutsioonile;
  10. kutsub Kambodža ametivõime üles tagama lastekaitseorganisatsioonide ja nende töötajate turvalisust, eriti nende organisatsioonide puhul, mis tegelevad kaubitsemise ja seksuaalse ärakasutamise ohvrite abistamisega;
  11. kutsub Kambodža ametivõime üles tagama Somaly Mam'i, kelle elu on ohus, turvalisust;
  12. kutsub Kambodža valitsust üles ratifitseerima ÜRO naiste ja lastega kaubitsemise ning muu inimkaubanduse ärahoidmise ja selle kuriteo eest karistamise protokoll ja ÜRO organiseeritud kuritegevuse vastast konventsiooni;
  13. kutsub ELi liikmesriike tegema koostööd organiseeritud kuritegevuse ja inimkaubandusega, eriti alaealistega kaubitsemisega võitlemise vallas;
  14. teeb oma presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Kambodža valitsusele ja ASEANi liikmesriikide valitsustele.
-